

FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

LICENCIATURA EN ANTROPOLOGÍA



TEMA:

**Presencia de rasgos culturales taiwaneses con la vida cotidiana de
Santa Tecla.**

TRABAJO DE GRADUACIÓN PRESENTADO POR:

Paola María Navarrete Gálvez

PARA OPTAR AL GRADO DE:

Licenciada en Antropología

MARZO, 2013

SAN SALVADOR, EL SALVADOR, CENTROAMERICA.

PÁGINA DE AUTORIDADES

ING. NELSON ZÁRATE SÁNCHEZ

RECTOR

LIC. ARELY VILLALTA DE PARADA

DECANA DE LA FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

JURADO EXAMINADOR

LIC. RAFAEL ARGUETA

PRESIDENTE

LIC. MARIO MATA

PRIMER VOCAL

LIC. SAÚL CAMPOS

SEGUNDO VOCAL

MARZO, 2012

SAN SALVADOR, EL SALVADOR, CENTROÁMERICA

Agradecimientos

Agradezco a Dios Todopoderoso por haberme permitido culminar esta fase de estudios profesionales, cuyo final marca el inicio de mi trabajo en pro de la cultura de El Salvador.

A familia por brindarme la motivación necesaria para llevar a feliz término esta fase de mis estudios académicos.

A mis jurados, Mario Mata y Rafael Argueta, por su interés y su acuciosidad en la revisión de este trabajo. El valor de sus aportes me motiva a ahondar más en el tema a partir de los datos recabados en este estudio.

A la Vicerrectoría de Investigación de la Universidad Tecnológica de El Salvador por su apoyo metodológico y críticas constructivas a lo largo de la elaboración de este documento.

A la comunidad Taiwanesa residente en Santa Tecla, por permitirme el ingreso a su cotidianidad y compartir conmigo sus experiencias a lo largo de este proceso.

A mis estimados amigos por su constante apoyo a lo largo de este proceso.

A mi asesor, Lic. Saul Campos, por guiarme a través de este proceso de investigación.

Índice

N° de Página

Introducción	i
Capítulo I. Planteamiento del Problema	1
1. Descripción del Problema	1
2. Justificación	4
2.1 Enunciado del problema.....	7
3. Objetivos	7
3.1 Objetivo general:.....	7
3.2 Objetivos específicos:	8
4 Delimitación.....	8
4.1 Teórica:	8
4.2 Temporal:.....	8
4.3 Espacial:	9
4.4 Sujetos.....	9
4.5 Unidad de análisis:	9
Capítulo II. Marco Teórico	10
1. ¿La cultura se transmite?	10
2. Cambios en la Cultura.....	11
2.1 Enculturación.	12
2.2 Aculturación.....	12
2.2.1 Bastide y las leyes generales de la aculturación.....	15
2.2.2 Estrategias de aculturación.....	16
2.3 Difusión.....	17
3. Transmisión Cultural	19
4. Rasgos Culturales.....	21
5. Modelos Predictivos de Transmisión Cultural	23
6. Transmisión Cultural en Inmigrantes.....	24
7. Migración.....	25

7.1 Panorama general de la inmigración extranjera en El Salvador.....	26
7.2 Extranjeros residentes en El Salvador.....	29
7.3 Extranjeros naturalizados en El Salvador.	34
8. Panorama General de Taiwán	36
8.1 Antecedentes de la comunidad taiwanesa en El Salvador.	37
8.2 Relaciones diplomáticas El Salvador-Taiwán.....	38
8.2.1 Cooperación técnica de agricultura y ciencia.....	38
8.2.2 Alianzas económicas.....	39
9. Inmigraciones Taiwanesas	41
9.1 “Brain drain”.....	43
9.2 Estudios realizados de inmigrantes taiwaneses.....	44
Capítulo III. Marco Metodológico.....	46
1. Antropología Instrumental como un Referente de Análisis Metodológico.....	46
1.1 Medición y estadística.....	47
2. Participantes del Estudio.....	48
3. Universo y Muestra.....	49
3.1 Proceso de muestreo.....	49
3.2 Proceso de selección de informantes clave.	51
4. Diseño y Tipo de Estudio.....	52
5. Instrumentos de Recolección de Datos	52
5.1 Instrumento cuantitativo.	52
5.1.1 Validación del instrumento.	52
5.1.1.1 Primera validación del instrumento.	53
5.1.1.2 Segunda validación del instrumento.	56
5.2 Instrumento cualitativo.	60
5.2.1 Criterios de Validez.	61
5.2.1.1 Validez de contenido.....	61
5.2.1.2 Validez de constructo.....	61
5.2.1.3 Validez sistémica.	62
6. Procedimiento de Recolección de la Información	64
6.1 Instrumento cualitativo.	64

6.2 Instrumento cuantitativo.	65
7. Procedimiento del Análisis de Datos Esperado	65
Capítulo IV. Resultados.....	66
1. Resultados del Instrumento Cuantitativo	66
1.1 Frecuencias generales de la encuesta.	67
1.2 Diferencia de factores según variables sociodemográficas.....	75
1.3 Correlaciones	85
1.4 Regresiones	87
2. Resultados del Instrumento Cualitativo	94
3. Elementos Contextuales de los Entrevistados.....	107
3.1 Perspectiva de la comunidad taiwanesa.	107
3.2 Experiencia de inmigración	108
3.3 Lazos con Taiwán	110
3.4 Iglesia Evangélica China.....	111
Capítulo V. Análisis de Resultados	112
Conclusiones	135
Glosario.....	142
Siglas utilizadas	148
Referencias.....	149
Anexos	161

Índice de tablas

N° Tabla	N° de Página
Tabla 1	Porcentaje de población extranjera según departamento. 28
Tabla 2	Residencias temporales otorgadas en El Salvador según país. 29
Tabla 3	Residencias definitivas otorgadas en El Salvador según país. 32
Tabla 4	Total de población extranjera naturalizada y nacionalizada en El Salvador, en el período de 2011 - 2006..... 35
Tabla 5	Características de los participantes del estudio..... 48
Tabla 6	Resultados Alfa de Cronbach de los componentes del primer instrumento..... 53
Tabla 7	Varianza total explicada de los ítems del primer instrumento. 55
Tabla 8	Saturación de los ítems en el factor tras la rotación y comunalidades (h^2) de los ítems tras la extracción en el primer instrumento. 55

Tabla 9	Resultados Alfa de Cronbach de los componentes del segundo instrumento.	57
Tabla 10	Varianza total explicada de los ítems del segundo instrumento.	58
Tabla 11	Saturación de los ítems en el factor tras la rotación y comunalidades (h^2) de los ítems tras la extracción en el segundo instrumento.	59
Tabla 12	Criterios de validez de las entrevistas.	61
Tabla 13	Flujo de Preguntas de entrevista.	62
Tabla 14	Características sociodemográfica de los participantes.	66
Tabla 15	Medias de edad según nivel educativo.	67
Tabla 16	Conocimiento general de Taiwán por género.	68
Tabla 17	Conocimiento de platillos Taiwaneses según nivel educativo.	68
Tabla 18	Conocimiento de idioma y creencias religiosas taiwanesas por genero.	69
Tabla 19	Conocimiento de creencias espirituales por genero.	70
Tabla 20	Contacto con extranjeros por genero.	71
Tabla 21	Percepción área de importancia de tratados entre El Salvador y Taiwán según genero.	71
Tabla 22	Conocimiento de empresas de microchip según grado académico.	72
Tabla 23	Percepción de presencia asiática en la vida cotidiana.	73
Tabla 24	Medias generales de la escala de muestra.	73
Tabla 25	Resultados de prueba U de Mann Whitney en función de sexo.	75
Tabla 26	Consumo mediático según sexo.	76
Tabla 27	Prueba de significación Kruskal-Wallis para factor edad.	76
Tabla 28	Prueba de significación Kruskal-Wallis para la variable estado civil.	80
Tabla 29	Media Aprender sobre otras culturas según estado civil.	81
Tabla 30	Media de edad de estado civil.	81
Tabla 31	Prueba de significación Kruskal-Wallis para la variable trabajo.	82
Tabla 32	Prueba de significación Kruskal-Wallis para educación.	82
Tabla 33	Rango de Educación de los factores.	83
Tabla 34	Prueba de significación Kruskal-Wallis para Religión.	83
Tabla 35	Rangos de Religión para factores.	84
Tabla 36	Correlaciones entre factores estudiados.	85
Tabla 37	Correlaciones según preguntas de escala.	86
Tabla 38	Resumen del modelo consumo mediático y prácticas de consumo de alimentos taiwaneses.	87
Tabla 39	Coeficientes de consumo mediático y prácticas de consumo de alimentos taiwaneses.	88
Tabla 40	Resumen del modelo de compra artículos extranjeros y prácticas de consumo de alimentos taiwaneses.	91
Tabla 41	Tabla Coeficientes de compra artículos extranjeros y prácticas de consumo de alimentos taiwaneses.	91
Tabla 42	Codificación de los informantes claves.	94
Tabla 43	Correlación de los diferentes nodos.	97

Índice de Figuras

N° Figura	N° de Página
Figura 1	Residencias temporales entre Taiwán y la Rep. Pop. De China. 31
Figura 2	Residencias definitivas entre Taiwán y la Rep. Pop. de China 33
Figura 3	Factor consumo mediático distribuido por edad. 77
Figura 4	Factor prácticas de consumo de alimentos distribuido por edad. 78
Figura 5	Factor participación eventos o actividades culturales distribuido por edad. 78
Figura 6	Factor aprender sobre otras culturas distribuido por edad. 79
Figura 7	Factor comprar artículos extranjeros distribuido por edad. 80
Figura 8	Gráfico P-P normal de regresión residuo tipificado de consumo mediático y prácticas de consumo de alimentos taiwaneses. 89
Figura 9	Gráfico de dispersión de consumo mediático y prácticas de consumo de alimentos taiwaneses... 90
Figura 10	Gráfico P-P normal de regresión residuo tipificado de compra artículos extranjeros y prácticas de consumo de alimentos taiwaneses. 92
Figura 11	Gráfico de dispersión de compra artículos extranjeros y prácticas de consumo de alimentos taiwaneses. 93
Figura 12	Análisis de conglomerado según similitud de palabras de los nodos. 96
Figura 13	Relación entre los nodos Interés en aprender mandarín y clases de mandarín. 98
Figura 14	Relación entre los nodos boutique de ropa y supermercados orientales. 99
Figura 15	Relación entre los nodos charlas espirituales y valores espirituales. 100
Figura 16	Relación entre los nodos supermercados orientales y restaurantes taiwaneses. 101
Figura 17	Relación entre los nodos Presencia e influencia de restaurantes y restaurantes taiwaneses... 102
Figura 18	Relación entre los nodos prácticas medicinales y medicina tradicional. 103
Figura 19	Relación entre los nodos negocios taiwaneses con presencia económica e influencia social. 104
Figura 20	Relación entre los nodos gastronomía con influencia cultural y presencia cultural. 105
Figura 21	Relación entre los nodos interacción con los maestros e interacción con padres de familia. 105
Figura 22	Relación entre los nodos lenguaje e influencia económica. 106
Figura 23	Relación entre los nodos platillos taiwaneses y restaurantes. 106

Introducción

Las sociedades humanas han estado desde tiempos remotos en constante migración y movimiento, lo que le ha permitido al ser humano al entrar inevitablemente el contacto con otros grupos culturales, la difusión y el traspaso de diversos elementos culturales. Actualmente, si bien no migramos por los mismos motivos que nuestros antepasados, el ser humano sigue en constante movimiento, y ahora al establecernos y habitar en ciudades, estas están compuestas por diversos grupos culturales que en su totalidad también forman parte de la identidad de la ciudad. El Salvador no es ajeno a este fenómeno, y si bien recibe en sus ciudades pocos grupos de migrantes extranjeros, estos se encuentran latentes dentro de la ciudad.

Este trabajo explora la identificación de rasgos culturales, pretendiendo determinar la presencia de estos rasgos en la cotidianidad de la población de Santa Tecla. Se comienza explicando la situación problemática de la investigación, seguido por los planteamientos teóricos que explican qué es transmisión cultural, aculturación, difusión, entre otras teorías que explican el proceso en el cual una cultura se transmite a otra; también se plantea en que consiste la antropología instrumental, como además los porcentajes de la población extranjera en El Salvador actual.

(Es de advertir que) Esta investigación es de carácter multimodal y plantea la utilización de instrumentos estadísticos dentro de la antropología, como instrumentos cualitativos, esto con el fin de la identificación de rasgos culturales en una población determinada. Permitiendo identificar los rasgos más significativos mediante los cuales la

población tecleña interactúa con la población taiwanesa, como además entender la relación entre estos factores junto con las variables sociodemográficas de la población, entendiendo estas como género, edad, educación, religión y sector trabajo. Como además, mediante entrevistas, la identificación, por parte de la comunidad taiwanesa de formas y lugares mediante los cuales se permite la interacción cultural.

Capítulo I. Planteamiento del Problema

1. Descripción del Problema

Hoy más que nunca, debido a los nuevos mercados abiertos por la globalización, más personas alrededor del mundo se sienten atraídas a migrar a otras ciudades, lejos de su lugar de origen (United Nations Human Settlements Programme [UN-Habitat], 2004a). Esta movilización o migración ha permitido que interactúen y convivan distintas culturas en un mismo espacio, logrando así ciudades multiculturales. Si bien podrían surgir dificultades al vivir en una ciudad con distintas creencias y pensamientos (marginalización, xenofobia, etc.), algunas instituciones, como el Fondo de Población de las Naciones Unidas [UN-hábitat por sus siglas en inglés] (2004a), creen que es esta misma diversidad un recurso disponible, deseable y hasta celebrable, debido a la riqueza y variedad que las diferentes ideas pueden proporcionar a las ciudades. El Salvador no es la excepción a lo que ocurre globalmente, existiendo en su territorio numerosas etnias procedentes de distintas partes del mundo que visitan y que residen en el país. Siendo la sociedad salvadoreña una sociedad multicultural (Erquicia & Herrera, 2011).

Según datos del Ministerio de Justicia y Seguridad Pública [MJSP] (2011), una de las comunidades con mayor número de residentes en el país es la comunidad taiwanesa, la más numerosa proveniente del continente asiático, y la que tiene uno de los más altos índices de naturalización en años recientes; desde el año 2006 hasta junio del 2011 se han registrado 23 casos de naturalizaciones.

A nivel económico se puede ver que de 25,139 registros, del Directorio de Empresas a Nivel Nacional presentado por la Dirección General de Estadística y Censos [DIGESTYC] (2011), se ha logrado identificar un promedio de 130 empresas¹ (0.52%) a nivel nacional, entre ellas están empresas coreanas, japonesas, chinas, y taiwanesas. En un promedio estimado, se tiene que la mayoría de las empresas resultan ser restaurantes con un 39%, seguido por ventas al por menor de diversos artículos, como ropa, joyería, etc., con un 25%, y ventas al por mayor con un 16%.

El Salvador es además uno de los pocos países del mundo en entablar relaciones diplomáticas con Taiwán, lo que ha permitido la transferencia de tecnología, intercambios estudiantiles, becas educativas, adopción de consumo de productos y servicios de origen taiwanés, entre otros. En años recientes, la comunidad taiwanesa junto con la Embajada de Taiwán y la Asociación del Centro Chino El Salvador, han realizado varias actividades de carácter financiero y cultural, que permiten la interacción entre ambas culturas. Entre las actividades culturales que se han realizado se pueden mencionar, concursos de canto en mandarín, con el objetivo de “incentivar el aprendizaje del idioma chino mandarín y propiciar oportunidades de intercambio cultural” («Canto en mandarín», 2011), llevándose a cabo por tres años consecutivos. También se realizan festivales de comida china, que se han realizado en Santa Ana y San Salvador. En estos festivales incluso se venden frutas y hortalizas que la Embajada de la República de Taiwán mediante la misión técnica de agricultura, ha ayudado a cultivar

¹ Se han considerado empresas con ventas de productos asiáticos, y empresas formadas por empresarios con ascendencia asiática.

(El Diario de Hoy, 2011c). Otras actividades bajo el marco del centenario de la República de China, celebrado en el 2011, fueron la realización de una carrera que tuvo su punto de partida y llegada en el Parque Cuscatlán, además de ventas de productos taiwaneses en el parque (GN3, 2011); también exposiciones fotográficas de la historia de Taiwán, al igual que documentales y películas (Mejía, 2011). De estas actividades, en el año 2010, también se realizó un campamento de robótica que involucraba a jóvenes de ambos países (Joma, 2011). Estos espacios permiten que ambas culturas participen en actividades en común, que trabajen y cooperen juntos, y ayuda a entender un poco más su cultura y tradiciones (como la celebración del año nuevo chino que realiza la Embajada de la República de Taiwán abierta al público), que a su vez permite una mayor la aceptación y tolerancia.

A inicios de este año, la Asamblea Legislativa decretó el 22 de febrero como el *Día de la Etnia China en El Salvador* (Ochoa, 2012) , incluyendo tanto a ciudadanos de la República Popular de China o China Continental, como la República de China o Taiwán. Este decreto pone en evidencia el aumento de las comunidades chinas en El Salvador, y su necesidad de ser reconocidos por parte de nación salvadoreña.

Actualmente, y a pesar de que existe presencia taiwanesa en el país, no se da una visibilización de su presencia, a pesar tener una relación tanto política como cultural en nuestro país. Surge entonces las interrogantes, ¿cuál es actualmente la presencia cultural que tiene la comunidad taiwanesa en El Salvador?, en específico centrándose en una de los departamentos con mayor número de población extranjera (Dirección General de

Estadística y Censos [DIGESTYC], 2009) el de la Libertad, tomando únicamente su cabecera departamental Santa Tecla como localidad del estudio, ¿qué rasgos culturales están transmitiendo y cómo estos están influenciando a la comunidad salvadoreña?.

2. Justificación

Es prácticamente imposible que un grupo cultural migrante asentado en un país, no genere algún tipo de cambio ya sea demográfico, económico, cultural, etc., que afecte tanto a su lugar de origen, como al país anfitrión. Con sólo interactuar con los miembros e instituciones de las comunidades locales a las que pertenecen, son capaces de modificar la manera de interactuar de sus pobladores, y su presencia crea una mayor diversidad (UN-Habitat, 2004a).

Este trabajo pretende mostrar que rasgos culturales están presentes entre dos culturas distintas que entran en interacción. Identificando antes que nada, si hay o no presencia taiwanesa en Santa Tecla. Conocer sobre la cultura y realidad de una de las comunidades migrantes en El Salvador, permitiría a autoridades nacionales y locales, entender e identificar cambios que están ocurriendo o que podrían ocurrir debido a estas nuevas interacciones (por ejemplo, si está ocurriendo algún tipo de marginalización, segregación, cambios económicos, etc.). Para detectar nuevos fenómenos y saber qué medidas se podrían tomar al respecto (UN-Habitat, 2004b). Podría, además, ayudar a instituciones interesadas en la creación de políticas o programas, que ayuden a facilitar la aculturación e integración de los inmigrantes taiwaneses (Berry, 1997). Si bien el porcentaje de extranjeros en El Salvador no representa una cifra alta (DIGESTYC,

2009), si resulta beneficioso lograr su integración en la sociedad salvadoreña. Para J. W. Berry (Berry, 1997), algunos de los beneficios de tener una sociedad culturalmente diversa, es que provee de ventajas competitivas en la diplomacia y el intercambio internacional, al tener una mayor interacción se abren pautas para un mayor intercambio cultural, político, económico, etc., y la población está más receptiva a un intercambio cultural. Berry también plantea que esta diversidad incrementa la capacidad adaptativa de la sociedad, ya que distintos modos de vida alternativos están disponibles a la hora de necesitar adaptarse a circunstancias cambiantes. Algunos ejemplos de estas alternativas de vida, sería restaurantes de comida a la vista de carácter vegetariano, accesible económicamente a la población.

Si bien no se plantea que exista un rechazo hacia este grupo cultural, pero según propone Berry, si existiera un rechazo de cualquier grupo cultural distinto al local, ocasionaría un costo psicológico significativo en sus propias comunidades, refiriéndose a un daño hacia su propia comunidad cultural. Esta situación también posee costos en la sociedad dominante, en términos de ocasionar roces y conflictos sociales. La integración de un grupo cultural sólo es posible cuando ambos grupos, la *mayoría* y la *minoría cultural*², están dispuestos a conservar su cultura original (Berry, 1997), mientras que son capaces de sostener interacciones cotidianas con otros grupos, y participen como parte integral de las redes en la sociedad (Berry, 2011). Es así que integrarse no depende únicamente del migrante, sino además de la cultura de la sociedad

² Términos empleados por la ONU, para designar, en este caso, la cultura inmigrante (minoría) y la que da hospedaje (mayoría).

que los acoge. Si se obliga a la *minoría* que se asimile hacia la cultura de la *mayoría*, es muy probable que se originen grupos marginados, o si forzadamente se excluyen se llegue a la segregación. La *minoría* cultural, puede únicamente conseguir una verdadera integración, cuando la *mayoría* es abierta e inclusiva a la diversidad cultural (Berry, 1997).

En El Salvador eventos culturales u otras actividades incentivan a los locales a interactuar y conocer sobre distintas culturas, estos espacios facilitan entendimiento, tolerancia y aceptación. La interacción y el acercamiento hacia estas culturas, permitiría abrir nuevos diálogos que no se limiten a simplemente conocer superficialmente una cultura, sino que permita profundizar hacia las implicaciones sociales, culturales e históricas de sus creencias, y llevar a eliminar, posturas, y prejuicios que podrían estar presentes (UN-Habitat, 2004a). Creando espacios que motiven al intercambio y al aprendizaje cultural, como también motivando a la aculturación de ambos sectores. También se pretende motivar hacia la curiosidad, entendimiento y aprendizaje de una de los grupos culturales presentes en El Salvador. Mostrando la manera en la cual, bajo un mismo espacio es posible encontrar diversos estilos de vida y creencias, en el ámbito del día a día.

Definiendo, el tipo de población dentro de Santa Tecla que esté interesada en la cultura taiwanesa, se podría determinar también la manera en la cual instituciones encargadas e interesadas en la difusión de la cultura taiwanesa podrían enfocarse sus campañas de promoción cultural. Teniendo una idea de qué público, según su edad,

situación económica, creencias, están más interesados o más dispuestos a conocer sobre la cultura taiwanesa, como además saber bajo que medios de comunicación se enteran de los eventos culturales o actividades que se realizan, o bajo que pautas televisivas es más recomendable promocionar actividades culturales. Como además saber que elementos están influenciando o llaman más la atención a los salvadoreños, y enfocarse a la promoción de estos.

Se estaría además aportando bases para investigaciones antropológicas que van de la mano con la utilización de instrumentos de carácter estadístico. Como además abriendo un panorama sobre la cultura taiwanesa presente en El Salvador, y aportando hacia estudios que traten sobre la transmisión de rasgos culturales, presencia de culturas extranjeras y en la manera en cual influyen.

2.1 Enunciado del problema. ¿Cuál es la presencia de la comunidad taiwanesa dentro del país? ¿Cuáles son los rasgos culturales que poseen? ¿Cuál es su interpretación de la realidad salvadoreña? ¿Cómo han influenciado la cultura salvadoreña? Que nos lleva al siguiente enunciado:

¿Cuál es la influencia de los rasgos culturales de Taiwán en la vida cotidiana de Santa Tecla?

3. Objetivos

3.1 Objetivo general: Determinar la influencia de los rasgos culturales taiwaneses en la vida cotidiana de Santa Tecla.

3.2 Objetivos específicos:

- Identificar la presencia de comunidades taiwanesas en Santa Tecla.
- Definir los rasgos culturales presentes en la comunidad taiwanesa.
- Determinar las relaciones entre la comunidad taiwanesa en su medio inmediato.
- Identificar las dimensiones de la cultura taiwanesa con mayor presencia en la vida cotidiana de Santa Tecla.

4 Delimitación

4.1 Teórica: Se utilizó como modelo teórico de la *Trasmisión cultural*, en el que propone que la cultura es transmisible y que se adquiere mediante el aprendizaje, ya sea imitando lo que ven, o mediante la enculturación o la aculturación. A este respecto, como fundamento teórico para la transmisión cultural se utilizó las teorías planteadas por Bisin, Topa y Verdier (2009); Lyman y O'Brien (2003); Auger (2000, 2006); Tindall (1976); Berdichesky (2002); Bergerhoff Mulder, Nunn y Towner (2006); Smith, Kalish, Griffiths, y Lewandowsky (2008); mientras que para aculturación, se delimitó con Redfield, Linton y Herskovits (1936), y Berry (1997, 2005, 2011).

4.2 Temporal: La investigación se realizó en el período de 19 de marzo al 13 de diciembre del 2012.

4.3 Espacial: Se realizó en el municipio de Santa Tecla, en donde se realizaron las encuestas en el Parque San Martín, Mercado de Santa Tecla, y el Cafetalón, y las entrevistas en las comunidades de los informantes clave.

4.4 Sujetos:

- Grupo domestico taiwanés residente en El Salvador.
- Ciudadanos salvadoreños residentes en Santa Tecla.

4.5 Unidad de análisis:

- Impacto de la cultura taiwanesa en la cultura salvadoreña.

Capítulo II. Marco Teórico

1. ¿La cultura se transmite?

Aún sin que nos demos cuenta, la cultura forma parte de nuestro día a día, de lo que comemos, pensamos, la manera en que nos movilizamos, no solo se limita a tradiciones o a la historia pasada, la cultura es también nuestro presente, y define lo que somos como individuos al formar parte de nuestro comportamiento y pensamiento. Es parte inherente de todo ser humano.

Dentro de la antropología existen diversas definiciones que han intentado definir de manera concreta que es la cultura, que precisamente es una de las bases teóricas más importante dentro de esta ciencia. Uno de las definiciones clásicas de cultura, fue del antropólogo Edward Taylor, que la define como “...ese todo complejo que incluye el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, el derecho, la costumbre y cualesquiera otras capacidades y hábitos adquiridos por el hombre como miembro de la sociedad” (citado en Barfield, 2000, pp. 138).

En otras definiciones como la planteada por Bates y Plog, la cultura es un sistema de creencias, valores, costumbres, comportamientos, y artefactos compartidos, que los miembros de la sociedad utilizan para hacerle frente a su mundo y a hacerle frente a los otros, y que se transmiten de generación en generación a través del aprendizaje (citado en Aunger, 2006). En estas definiciones podemos ver, que la cultura se adquiere por ser miembro de la sociedad, y que esta se transmite a través de generaciones mediante el aprendizaje.

Las culturas además no son asiladas o ajenas al contacto de otras culturas, están en constante contacto ya sea directo o que reciban influencias de manera indirecta con otras culturas. Esta interacción permite que la cultura sea dinámica y que existan constantes cambios dentro de la cultura (Cuche, 1999).

2. Cambios en la Cultura.

Como se mencionaba anteriormente, las culturas son dinámicas, y por su misma naturaleza dinámica pasa en constante cambios y transformaciones. En el funcionamiento de un sistema cultural, se implica el movimiento de las personas dentro y entre los sistemas culturales. En esta circulación se requiere que el individuo cambie su conducta a medida que se mueve de una situación a otra. Por ejemplo, alguien cambia de estatus social, (generando movilidad social de la persona, por función o prestigio dentro de una comunidad u otra condicionante similar) las personas cercanas que interactúan podrían verse afectadas también dentro de esa nueva condición social. Es importante que antes del cambio, se reconozcan y anticipen nuevas conductas. Este cambio se puede hacer notar en la sociedad mediante rituales que permitan la transición (Beals, Spindler, & Spindler, 1971), por ejemplo la celebración del matrimonio, ritual que en ocasiones permite el intercambio de bienes o posicionamiento social dentro de un grupo determinado.

Los cambios culturales, al igual que la transmisión cultural, puede darse mediante la difusión, la aculturación y la enculturación.

2.1 Enculturación. Desde el momento en el que un individuo nace en una sociedad, sus padres se ven encargados de guiar y enseñar al individuo actividades y creencias que son socialmente aceptadas o rechazadas dentro de la cultura. A este proceso de aprendizaje sobre la cultura se le denomina enculturación, que es el resultado de la interpretación de estos ideales establecidos por la cultura y el establecimiento de nuestro propio conjunto de comportamientos y creencias (Kottak, 2010).

“(Enculturación) Es el proceso por el cual un individuo adquiere las representaciones mentales (creencias conocimiento y demás) y los patrones de comportamiento requeridos para funcionar como miembro de una cultura. Puede verse como la contraparte, en el nivel de la cultura, del proceso de socialización (...) Los miembros nativos de una cultura ven en buena medida la enculturación como algo que ocurre en la infancia, como parte del proceso de adiestramiento y educación del niño.”(Barfield, 2000, pp. 186)

En pocas palabras es el proceso mediante el cual se nos inculca la cultura, y es además la manera en la cual obtenemos y transmitimos la cultura.

2.2 Aculturación. A pesar que el término aculturación ya se venía usando antes de 1880, dentro de la antropología era utilizada de distintas maneras por distintos científicos (Martí Carvajal, 2010). Según Julian H. Steward (1943) para solucionar este problema, la “Social Research Council” creó un consejo formado por Robert Redfield, Ralph Linton y Melville J. Herskovits para aclarar las dudas provenientes de los estudios sobre aculturación, mediante el análisis de los estudios realizados y sus implicaciones,

valoraron un nuevo camino de investigación que podría conllevar una nueva definición de aculturación. En 1936 el consejo escribió Memorandum del Estudio de Aculturación³, en la que se definió aculturación como:

“La aculturación comprende aquellos fenómenos que resultan cuando grupos de individuos que tienen culturas diferentes entran en continuo contacto de primera mano, con cambios subsecuentes en los patrones culturales originales de uno o ambos grupos.

Nota: Bajo esta definición, la aculturación ha de distinguirse de cambio cultural, de la que es un aspecto, y de asimilación, que es a veces una fase de la aculturación. También se ha de diferenciar de difusión, que, mientras que se producen en todos los casos de aculturación, no sólo es un fenómeno que a menudo se lleva a cabo sin la ocurrencia del tipo de contacto entre los pueblos especificados en la definición dada anteriormente, pero también constituye sólo uno de los aspectos del proceso de aculturación (Redfield, Linton, & Herskovits, 1936, pág. 149).

Aculturación es esa interacción de primera mano, el contacto directo entre distintas comunidades, entendiéndose por comunidad a un grupo de personas con características o intereses en común que conviven dentro de una sociedad más amplia (Merriam-Webster Dictionary, s. f.-a), en la cual, en ésta interacción se modifiquen de

³ Memorandum for the Study of Acculturation.

una manera u otra patrones culturales entre ambos grupos, ya que ambos grupos están en constante contacto entre sí.

Cuche (1999) plantea que la antropología americana en su esfuerzo por crear teorías generales, estableció que los cambios culturales vinculados con la aculturación no se producen al azar. Indicando que elementos no simbólicos, como los materiales de una cultura, son más fácilmente transferidos que los simbólicos, como la religión, ideología, etc.

Para el antropólogo Alan Beals, la aculturación es uno de los procesos más importantes involucrados en el cambio cultural. Ya que comprende todos los diversos tipos de cambio que ocurren como resultado del hecho que los miembros de los sistemas culturales tienen contacto inmediato entre sí. (BEALS et al., 1971).

Años más tarde el antropólogo francés Roger Bastide, retoma los procesos iniciados en la antropología americana, y contribuyo según Cuche (1999), al reconocimiento de este campo. Bastide construye una tipología de la aculturación a partir de tres criterios fundamentales, el primero es la presencia o ausencia de la manipulación de la realidad cultural o social, de las cuales puede suceder tres situaciones de contacto cultural:

- Aculturación espontánea, que no está ni dirigida ni controlada, el cambio se debe al contacto y se produce para cada una de las culturas en presencia.

- Aculturación organizada, pero forzada, que beneficia a un solo grupo, existe la voluntad de modificar a corto plazo la cultura del grupo dominado para someterlos a los intereses del grupo dominante.
- Aculturación planificada, controlada, que se plantea como sistemática y que apunta al largo plazo. Puede resultar de una demanda de un grupo que espera ver evolucionar su modo de vida., por ejemplo favorecer su desarrollo económico.

El segundo criterio, es el orden cultural, relativo a la homogeneidad o heterogeneidad de las culturas presentes. El tercer criterio, de orden social, es la relativa apertura o cierre de las sociedades en contacto (Cuche, 1999).

2.2.1 Bastide y las leyes generales de la aculturación. Bastide, según Pereira (2007), propone ciertas regularidades o leyes presentes en la aculturación, algunas de estas son:

- Cuanto más extraña sea la forma de un rasgo cultural- y más distante en consecuencia, de las formas de los rasgos culturales propios de la civilización receptora, más dificultosa será la recepción, ya que ese rasgo cultural no podrá ser reinterpretado en los términos de la cultura receptora.
- Las formas son más transferibles que las funciones. No se pueden imponer instituciones nuevas en una cultura si estas no son capaces de cumplir iguales funciones que las instituciones antiguas que se quieren remplazar.

- Un rasgo cultural, cualquiera que sea su forma y función, se verá tanto mejor recibido e integrado cuando más acabadamente alcance un valor semántico en armonía con la esfera de los significados de la cultura receptora, es decir, cuanto mejor pueda ser reinterpretado.
- Puesto que en una cultura todo está entrelazado, basta modificar uno de sus elementos para que esa alteración inicial determine otras, imprevisibles en la mayoría de los casos, y el equilibrio integro de la sociedad global se ve afectado.
- El aporte más importante del enfoque holístico y globalista de la aculturación consiste en permitir comprender el fenómeno de la “resistencia” como mecanismo de defensa cultural ante las influencias provenientes del exterior y que amenazan por igual el equilibrio de la sociedad y la seguridad afectiva de sus integrantes.

2.2.2 Estrategias de aculturación. Para J.W. Berry (1980), especialista en psicología de la aculturación, las personas eligen varias estrategias y modelos para lograr aculturarse a una sociedad. Estas estrategias dependerán si son desde el punto de vista, como él denomina, de las “personas no dominantes” de la sociedad, se podría decir la minoría cultural, o si es de las “personas dominantes”, la mayoría cultural. Estas estrategias se basan en dos conflictos que enfrentan las personas en el proceso de aculturación, la decisión de orientarse hacia tu propio grupo u orientarse hacia otros grupos (Berry, 1980). Entre las estrategias propuestas por Berry tenemos, desde el punto de vista de la minoría cultural, no quieren mantener su identidad cultural y buscan interacción diaria con otras cultura la estrategia es de asimilación, en donde asimila la

cultura de la mayoría y trata de olvidar su cultura originaria; en contraste, cuando un individuo le da un mayor valor en mantener su cultura original, y al mismo tiempo desea evitar interaccionar con otros miembros distintos a su grupo se denomina separación. Cuando hay un interés en tanto mantener su cultura originaria como mantener relaciones diarias con otros grupos, se denomina integración. Finalmente cuando hay poca posibilidad o interés en el mantenimiento cultural (como pérdida forzosa), y poco interés e tener relación con otros (exclusión o discriminación) surge la marginalización.

En ocasiones, la minoría cultural no tiene la posibilidad de elegir el proceso de aculturación que pueden adoptar, ya que la sociedad dominante o la mayoría cultural refuerzan o reduce algunas opciones de aculturación. En este caso, la integración solo puede ser decidida “libremente” y perseguida por la minoría cultural cuando la mayoría es abierta e inclusiva en su orientación hacia la diversidad cultural. Es así como la mutua acomodación es requerida para poder alcanzar una integración, involucrando la aceptación por ambos grupos del derecho que tienen todos los grupos culturales distintos de vivir como personas culturalmente diferente. Para Berry esta estrategia requiere que grupos “no dominantes” adopten los valores básicos de la sociedad más amplia, mientras que al mismo tiempo el grupo “dominante” debe prepararse a adaptar instituciones nacionales para mejorar las necesidades de todos los grupos que viven juntos en la sociedad plural.

2.3 Difusión. La difusión es el proceso por el que se prestan elementos culturales (o rasgos culturales) en otra sociedad y se incorporan en la cultural del grupo que los

recibe (Ember & Ember, 1997). Transmitiéndose rasgos culturales, ideas, materiales, idioma, etc., entre individuos, de una misma o de una sociedad hacia otra.

Para Ember y Ember (1997) existen distintos modelos que en la cual ocurre la difusión, una de ellas es mediante el contacto directo que ocurre cuando dos culturas están en contacto directo la una de la otra. También se puede realizar mediante un contacto intermedio, en el cual los rasgos culturales son pasados de una cultura a otra, a través de un tercero o intermediario. Por ejemplo, es frecuente que comerciantes lleven rasgos cultural de una sociedad a otra, o que los soldados difundan un rasgo cultural. Y la difusión por estímulo, en el que conocimiento de un rasgo que pertenece a otras culturas, estimula la invención o desarrollo de su equivalente local.

También manifiestan que la adopción de las diferentes culturas de adoptar ciertos rasgos culturales, es selectiva, y no de carácter automático. Es selectiva, ya que no todos los rasgos culturales son asimilados. Las sociedades no adoptan aquellos elementos que podrían considerar innecesarios o absurdo, también rechazan ideas y tecnologías que no satisfagan alguna necesidad psicológica, social, o cultural. La forma visible de un rasgo en particular, más que su función o significado, determina con frecuencia la forma en la que el rasgo será recibido. Es fácil conocer los elementos materiales de una cultura, como los procesos mecánicos y tecnológicos, pero es muy distinto cuando se sale del contexto material.

3. Transmisión Cultural

La manera en la cual se transmite la cultural ha sido el objeto de estudio de diversas ciencias sociales, como la antropología evolutiva, la sociología, la psicología social y la economía. Estas ciencias estudian, creencias y normas que rigen el comportamiento humano, ya sea tomando en consideración la transmisión cultural como el resultado de los rasgos hereditarios genéticos, o mediante la transmisión de generación en generación, adquirida mediante el aprendizaje y otras formas de interacción social (Bisin, Topa, y Verdier, 2009).

En las últimas décadas han existidos numerosos trabajos que hablen acerca de la trasmisión cultural, incluyendo trabajos que intentan responder la pregunta: ¿de qué está constituida la unidad de transmisión cultural? "

Para Lyman y O'Brien (2003), la cultura se transmite y es adquirida mediante el aprendizaje, por medio de la enculturación y la aculturación, como además mediante la imitación. Siendo la unidad de transmisión de la cultura las ideas. Y sostienen que a finales del siglo XIX y en las primeras décadas del siglo XX, existió dentro de la antropología un enfoque hacia una "etnología histórica", en donde la transmisión cultural jugaba un rol critico en la historia de cada cultura. La cultura era vista como un fenómeno mental y la transmisión de la cultura era vista involucrando el movimiento de ideas de persona a personas. Esta visión tuvo varias implicaciones importantes en el estudio de la transmisión cultural.

Primero que nada, el lenguaje era crítico para la eficiencia y la precisión de la transmisión cultural; lo que se transmite es un rasgo cultural, ya sea en la forma de una idea o de un objeto; la cultura no se hereda como los genes, es más, la cultura es adquirida, típicamente por aprendizaje pero también por “prestamos” e “imitando”; la transmisión cultural puede tomar varios caminos, todos los que pueden llevar a similitudes entre culturas; la transmisión cultural puede ser de ancestro genéticos a descendientes genéticos, pero también puede ser entre individuos sin relación genética; y la transmisión cultural resulta en la acumulación de la cultura, esta acumulación nunca se termina (Lyman y O’Brien, 2003).

Para Aunger (2006) la cultura también es compartida por medio del intercambio de información a través del aprendizaje social. Si bien parte de nuestra biología determina nuestra capacidad de general cultura y es responsable de habilidades universales como el lenguaje, al hablar de variaciones culturales entre personas, éstas no pueden ser atribuibles a estas propensiones innatas o genéticas, sino que son mediante el aprendizaje de tradiciones. Debido a que el aprendizaje de la cultura toma lugar a través de las interacciones sociales, considera que solo parte de la cultura pueden ser adquiridas en determinados momentos, ya que a la hora de comunicarse con otra persona el receptor recibe una relativa escasez de información de la realidad, y debe reconstruir una proporción considerable del contenido del mensaje. Además que no todos los mensajes sociales son igualmente atendidos o adoptados por sus receptores, existiendo una selección entre los mensajes. Debido a la limitada información que recibe, a la hora de comunicar ideas, Aunger confirma que en efecto deben de existir unidades de

transmisión de la cultura, transmitiéndose solo por partes, mediante unidades, y es debido a esto que las personas al aprender sobre la cultura no logran tener un solo concepto inmediato y holístico de la cultura en la que habitan sino solo partes o unidades.

En otras investigaciones antropológicas, según Aunger (2000), han mostrado que la naturaleza de la adquisición de la cultura está también determinada por el contexto social en la que ocurre la transmisión. En particular muchos de los conocimientos son implícitos, y solo pueden ser adquiridos mediante la práctica.

B. Allan Tindall (1976) también plantea, que a la hora de transmisión de la información cultural, los mensajes pueden ser implícito o explícitos, como simples o compuestos. Al hablar que son implícitos cuando las premisas culturales no se pueden decir en palabras. Por otra parte, es contenido explícito cuando se ocupa de los elementos discretos, fácilmente identificables.

Otro gran medio de transmisión e influencia de la cultura son los medios de comunicación. La transmisión de cultura ahora sucede con mayor rapidez y de manera más fácil con la globalización (Kottak, 2002).

4. Rasgos Culturales

En el estudio de la transmisión cultural, al ser la cultura muy amplia, es necesario descomponerla a la hora de su análisis en sus unidades mínimas coherentes, en sus componentes básicos, estos componentes son denominados rasgos culturales. Según

Jacob y Stern los rasgos culturales son “*las unidades o aspectos mínimos de la conducta y objetos del trabajo manual socialmente transmitidos*” (citado en Berdichewsky, 2002, pág. 86). Cada cultura está constituida por miles de rasgos creados por ella o asimilados de otras culturas, los rasgos más típicos de una cultura constituyen sus moldes o patrones que la caracterizan y le dan su propia personalidad. Aquellos rasgos aislados representan elementos sueltos sin constituir aún una unidad funcional. (Berdichewsky, 2002).

Para otros los rasgos culturales son las características de las sociedades humanas que son potencialmente transmitidos por medios no genéticos. Borgerhoff Mulder, Nunn, & Towner, (2006), sostienen esta teoría, en donde no todas las variantes del comportamiento humano son culturalmente transmitidas; algunos rasgos tienen componentes genéticos, mientras que otros reflejan adaptación directa con el ambiente a través del aprendizaje mediante prueba y error.

Prestan los términos de la epidemiología de transmisión vertical y transmisión horizontal, para describir la transmisión de rasgos culturales de padres biológicos a su descendencia y la transmisión dentro de una sola generación biológica. Transmisión horizontal, cuando rasgos son prestados o copiados de otras sociedades existentes, usualmente vecinos, o impuestos mediante conquista u otras formas de influencia por la fuerza. La transmisión vertical ocurre cuando poblaciones hijas heredan rasgos culturales de poblaciones padres a través de los efectos acumulativos de enseñanza, el aprendizaje y la imitación a nivel individual, durante la producción de la próxima generación (Borgerhoff Mulder et al., 2006).

Aun así, en la antropología se sigue el debate de qué significa un rasgo cultural, y cómo se transmiten (Lyman & O'Brien, 2003).

5. Modelos Predictivos de Transmisión Cultural

Para Aunger (2000, 2006) en la actualidad existen pocas teorías dentro de la antropología explique qué es, o cuál es el proceso mediante el cual la cultura se trasmite ya sea entre personas o de una sociedad a otra. Siendo este tópico dentro de la antropología de debates y críticas constantes entre los que manejan esta teoría.

Se puede describir y definir los conceptos que rodean la transmisión cultural, pero, sin embargo eso no significa que existan formas o patrones fijos y preestablecidos a seguir en el proceso de transmisión cultural, es decir cada proceso es particular y presenta su propia dinámica, la cual debe ser vista desde su particularidad a fin de comprender cada proceso y como este afecta la conducta de las personas. En la búsqueda de información, no se encontraron dentro de la antropología modelos predictivos del comportamiento humano, que muestren patrones a la hora de transmitir o incorporar culturas. Se realizó una búsqueda en buscadores como google scholar con las palabras clave: “cultural”, “transmission”, y “anthropology”. Se encontró en cambio, varios modelos referentes a transmisión cultural de carácter económico (Bisin et al., 2009; Bisin & Verdier, 2010) y psicológicos (Smith, Kalish, Griffiths, & Lewandowsky, 2008).

En el estudio de transmisión cultural de los psicólogos Smith, Kalish, Griffiths y Lewandowsky (2008), proponen un nuevo modelo de transmisión cultural basado en

modelos experimentales. Campo que según ellos va en aumento, pero que aún está en las primeras etapas. Para ellos entender la transmisión cultural es clave para entender el comportamiento humano. Ya que muchos aspectos del comportamiento humano son influenciados por el aprendizaje social, incluyendo una de las características que con tanta frecuencia se toma en cuenta para diferenciar humanos de otros animales (tecnología compleja y lenguaje).

Este tipo de acercamiento podrían proveer una oportunidad para examinar los modelos predictivos propuestos anteriormente y también conocer los niveles añadidos de detalle sobre los procesos de aprendizaje social que sustentan el comportamiento de interés. Y así determinar si los predictores del modelo recién desarrollados son compatibles con los detalles del comportamiento en el mundo real.

6. Transmisión Cultural en Inmigrantes

Un estudio realizado en inmigrantes de la India viviendo en los Estados Unidos (Inman, Howard, Beaumont, & Walker, 2007), han mostrado que existen en este grupo, factores que influyen en la retención de la identidad étnica, entre los factores que se mencionan se pueden resaltar, la participación de celebraciones y actividades culturales, la necesidad de aferrarse a la tradición y la educación, los lazos familiares, el apoyo social, y un rechazo de los valores que perciben como occidentales.

Este estudio fue orientado en el proceso de educación de los padres de la manera en la cual han criado a sus hijos. Los padres, además de retener su propia identidad cultural, se ven enfrentados con la tarea de criar a sus hijos dentro de una cultura que es

notablemente diferente de su cultura de origen. Dentro de este contexto, la crianza se convierte en un juego complicado entre enculturación y aculturación. Concluyendo que los participantes parecieran afirmar su identidad cultural reinventando su cultura original en su nueva cultura.

7. Migración

Si bien la antropología estaba consciente del fenómeno inmigratorio, no fue sino hasta los años de 1950 y 1960, que comenzó a ser considerada como una de sus más grandes áreas de estudio (Brettel, 2000;Horevitz, 2009). El interés comenzó al ver las altas tasas de migración entre sectores rurales a urbanos, se notó que la migración era un fenómeno que no estaba simplemente afectando las comunidades que estudiaban, pero que también comprometía una parte integral de sus identidades. El proceso migratorio representaba a una cultura que necesitaba ser estudiada por su propia cuenta (Horevitz 2009).

Según la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), se entiende como migración al *“... movimiento de una persona o un grupo de personas, ya sea a través de una frontera internacional, o dentro de un Estado. Se trata de un movimiento de la población, que abarca cualquier tipo de movimiento de las personas, cualquiera que sea su duración, la composición y las causas, incluye la migración de refugiados, personas desplazadas, los migrantes económicos, y las personas que se desplazan con otros fines, incluida la reunificación familiar”* (IOM, 2004, pág. 41.).

La migración abarca a todo grupo de personas que por algún motivo se desplaza desde un lugar a otro. Dentro de la antropología, como lo hace notar Horevitz (2009) en su reseña de literatura antropológica migratoria, es más común que se utilice dentro de la literatura el término migración en vez de inmigración, debido a que migración hace referencia que persona o un grupo de personas puede migrar de ida y vuelta entre su país de origen y de destino, mientras que en la inmigración se considera como un estado de permanencia, un inmigrante se mueve al país destino de manera permanentemente (Suárez-Orozco, 2003). Esta investigación precisamente busca esa finalidad, se enfocará en las migraciones que residen en el país o inmigraciones, entendiéndose estas como el *“Proceso por el cual personas no nacionales ingresan a un país con el fin de establecerse en él”* (IOM, 2004, pág. 31).

7.1 Panorama general de la inmigración extranjera en El Salvador. Según datos de la Dirección General de Estadística y Censos (2009), en el año 2007, el número de inmigrantes de origen internacional, constituía un porcentaje de 0.66% sobre la población nacional, esto es un equivalente a 37,820 extranjeros. A pesar de ser una cifra considerablemente baja, teniendo en cuenta que la población en total ese año era de 5.744,113, es un aumento a la cifra estimada en el censo anterior de 1992, en donde constituían el 0.51%.

El mayor porcentaje de inmigrantes provienen de los países limítrofes, siendo los hondureños, con un porcentaje de 27.5%, la población extranjera más numerosa en el 2007, seguido por los guatemaltecos (20.9%), nicaragüenses (18.4%), estadounidenses

(12.7%), y mexicanos con un 4%. En total, los países centroamericanos conforman el 70.7% del total de extranjero, seguido por los países norteamericanos con un 17.3%; en menor proporción están los inmigrantes originarios de América del Sur (4.7%), Europa (3.8%), Asia (1.5%), el Caribe (0.7%), África (0.1%), Oceanía (0.1%), entre otros (1.1%) (DIGESTYC, 2009).

Del continente asiático, el mayor porcentaje de inmigrantes proviene de *China*, con un equivalente a 40% de toda la población del continente asiático, seguido por la República de Corea con el 19.9%, Japón con 8.4%, y Palestina con 7.1%. En censo, utilizan el término *China*, pero no se especifica si hace referencia a la República de China (Taiwán) o a la República Popular de China. Dificultad que no solo ocurre en El Salvador («Taiwanese Immigrants in the United States», s. f.).

Se continuará refiriendo a la República Popular de China como China continental y como Taiwán a la República de China.

Debido a que solo se pregunta de qué nacionalidad eran los censados, sin confirmar o revisar algún tipo de documento que validara la respuesta, solamente se anotó como el encuestado se auto-denominaba (R. Guardado, comunicación personal, 17 de Abril de 2012). Pero esto resulta una dificultad si tanto los habitantes de Taiwán como los de China Continental se consideran, en el contexto salvadoreño, “*chinos*”, es muy probable que los datos de ambas naciones estén mezclados, sobre todo porque existe una cantidad significativa de inmigrantes taiwaneses que no se ven reflejados en el censo. También, hay cifras de extranjeros que especificaron que provenían de Hong

Kong y no de China Continental. Hong Kong es una Región Administrativa Especial de China Continental, pero es prácticamente independiente, teniendo incluso un sistema económico diferente (capitalista), y es autónomo en la mayoría de sus asuntos, exceptuando los de defensa y asuntos exteriores (Central Intelligence Agency [CIA], 2012).

Pero no hay registros claros, ni siquiera la embajada tiene registros exactos (Ochoa, 2012) de la cantidad de taiwaneses que habitan actualmente en el país.

Desglosando el número de migrantes por departamento en El Salvador, es posible ver la proporción que existe entre la cantidad de habitantes, con la cantidad de extranjeros por municipios. Es así, que el departamento con mayor número de extranjeros, proporcional a su población, es La Unión con 1.60%, seguido por Chalatenango (1.02%), La Libertad (0.89%), Morazán (0.81%), San Salvador (0.77%), y San Miguel con un 0.71%.

Tabla 1
Porcentaje de población extranjera según departamento.

Departamento	Población	Población extranjera	% Población extranjera por departamento
Ahuachapán	319,503	1,363	0.43%
Santa Ana	523,655	2,828	0.54%
Sonsonate	438,960	1,170	0.27%
Chalatenango	192,788	1,972	1.02%
La Libertad	660,652	5,928	0.89%

San Salvador	1,567,156	12,058	0.77%
Cuscatlán	231,480	775	0.33%
La Paz	308,087	671	0.22%
Cabañas	149,326	719	0.48%
San Vicente	161,645	680	0.42%
Usulután	344,235	1,349	0.39%
San Miguel	434,003	3,066	0.71%
Morazán	174,406	1,415	0.81%
La Unión	238,217	3,826	1.60%
Total	5,744,113	37,820	----

Notas: Elaboración Propia. Dirección General de Estadística y Censos [DIGESTYC]. (2009). *VI Censo de Población y V de Vivienda 2007. Tomo I: Características Generales de Población*. El Salvador. (pp. XXXV; XXXVIII).

7.2 Extranjeros residentes en El Salvador. Alrededor de 57 nacionalidades solicitan cada año residencias para quedarse en El Salvador, estas pueden ser temporales, que permiten la residencia en el período de un año, y definitivas, de un período de dos años, ambas son renovables (MJSP, 2011).

Tabla 2
Residencias temporales otorgadas en El Salvador según país.

País	2011 ^a	2010	2009	2008	2007 ^b	2006	Total	%
Alemania	4	26	31	26	---	31	118	1.5%
Argentina	16	47	56	53	---	67	239	3%
Brasil	21	55	25	40	---	44	185	2.4%
Chile	15	19	39	46	---	33	152	1.9%

Colombia	117	179	190	181	---	188	855	10.9%
España	26	49	102	72	---	79	328	4.2%
Estados Unidos	105	290	200	211	---	201	1,007	12.8%
Guatemala	148	307	345	189	---	214	1,203	15.3%
Honduras	100	194	241	140	---	230	905	11.5%
Japón	2	6	13	1	---	20	42	0.5%
México	0	157	248	226	---	103	734	9.3%
Nicaragua	128	193	304	214	---	250	1,089	13.8%
Panamá	1	31	60	44	---	65	201	2.6%
Perú	35	46	51	45	---	59	236	3%
Rep. De Corea	13	43	53	41	---	27	177	2.3%
Rep. Popular de China	10	8	12	23	---	18	71	0.9%
Taiwán	14	14	38	29	---	23	118	1.5%
Venezuela	23	39	40	44	---	58	204	2.6%

Notas: Elaboración propia. Datos extraídos de Ministerio de Justicia y Seguridad Pública. 2011. Recuperado abril 19, 2012, a partir de http://www.seguridad.gob.sv/index.php?option=com_content&view=article&id=98:estadisticas-de-migracion&catid=35:todos-los-servicios&Itemid=172

^a Sólo se abarca los meses de enero a junio del 2011.

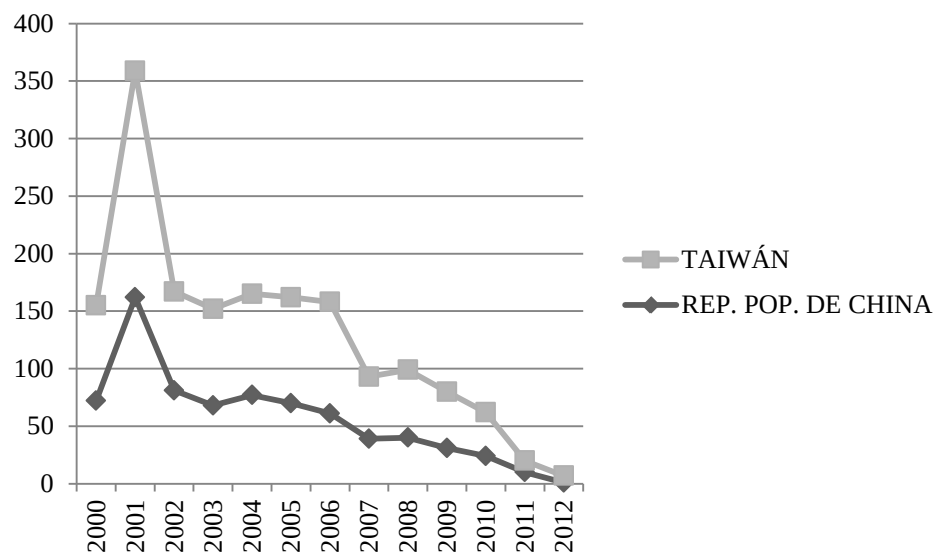
^b Los registros no presentaban los datos del año 2007 (Ministerio de Justicia y Seguridad Pública [MJSP], 2011).

Los países con mayor cantidad de residencias temporales durante este período han sido Guatemala (15.3%), Nicaragua (13.8%), los Estados Unidos (11%), Honduras (11.5%), Colombia (10.9%). y México (9.3%). Del este asiático⁴, Taiwán tuvo una cantidad de 118 residentes temporales representando un 1.5%, mientras que República

⁴ Asia Oriental o del este, es una subregión compuesta por la República Popular de China, Hong Kong (Región Administrativa Especial de China), Macao (Región Administrativa Especial de China), la República Popular Democrática de Corea, Japón, Mongolia, y la República de Corea (United Nations Statistics Division, 2011). La República de China (Taiwán) no se incluye, debido a que las Naciones Unidas la considera parte de la República Popular de China (Asamblea General de las Naciones Unidas, 1971).

de Corea obtuvo un 2.3%, República Popular de China (0.9%), y Japón (0.5%). Respecto a las residencias de carácter definitivo, sobresalen Nicaragua con un 13.6%, Guatemala un 12.8% y Honduras con 11.3%.

Figura 1
Residencias temporales entre Taiwán y la Rep. Popular de China.



Nota: Elaboración propia. Datos obtenidos a través de la OIR del Sistema de Extranjería por la Unidad de Informática.

Según datos de la Dirección General de Migración y Extranjería, se puede notar (

Figura 1) un mayor número de solicitudes de parte de Taiwán en la solicitud de residencias temporales, que ha ido en disminución a través de los años. Una posible explicación de esta disminución es que pasan de solicitar residencias temporales a solicitar residencias definitivas, ya que las residencias definitivas han ido en aumento (

Figura 2). También se puede notar en el año 2001 un notable aumento de solicitudes, posiblemente debido al ingreso de misiones internacionales por el terremoto en ese año (Arévalo R., 2001).

Tabla 3
Residencias definitivas otorgadas en El Salvador según país.

País	2011*	2010	2009	2008	2007	2006	Total	%
Alemania	4	1	6	8	15	6	40	1.6%
Argentina	4	2	9	23	8	5	51	2.1%
Colombia	12	19	32	32	50	25	170	7.0%
España	0	19	18	37	26	3	103	4.2%
Estados Unidos	15	27	43	57	60	25	227	9.3%
Guatemala	24	52	65	53	69	49	312	12.8%
Honduras	17	48	41	57	81	31	275	11.3%
Japón	0	2	3	4	5	6	20	0.8%
México	12	23	36	38	27	22	158	6.5%
Nicaragua	30	37	53	88	80	42	330	13.6%
Perú	2	10	9	20	10	4	55	2.3%
Rep. De Corea	1	9	3	15	8	6	42	1.7%
Rep. Popular de China	2	1	4	4	3	9	23	0.9%
Taiwán	1	9	15	19	19	14	77	3.2%
Venezuela	7	8	7	15	4	8	49	2.0%

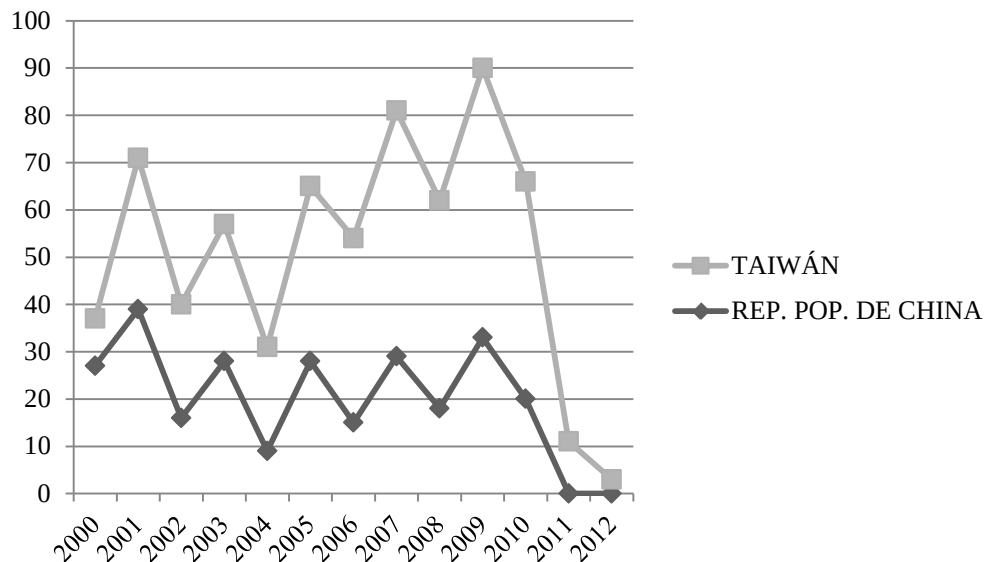
Notas: Elaboración propia. Datos extraídos de Ministerio de Justicia y Seguridad Pública. 2011. Recuperado abril 19, 2012, a partir de http://www.seguridad.gob.sv/index.php?option=com_content&view=article&id=98:estadisticas-de-migracion&catid=35:todos-los-servicios&Itemid=172

* Sólo se abarca los meses de enero a junio del 2011.

Después de los países centroamericanos, los países extranjeros con mayor número de residencia definitiva son: Estados Unidos (9.3%), México (6.5%), Colombia (7%), España (4.2%), Taiwán (3.2%) y Perú (2.3%). En los demás países del este asiático, se tiene que en la República de Corea hay un 1.7%, seguido por la República Popular de China (0.9%) y Japón (0.8%)

Figura 2

Residencias definitivas entre Taiwán y la Rep. Popular de China



Nota: Elaboración propia. Datos obtenidos a través de la OIR del Sistema de Extranjería por la Unidad de Informática.

Se puede ver en la

Figura 2

Residencias definitivas entre Taiwán y la Rep. Popular de China, que existe un mayor número de taiwaneses que solicitan residencias definitivas, en comparación a la

República Popular de China. También se puede notar un ligero incremento a través de los años de parte de Taiwán, en el número de solicitudes. Debido a la falta de datos en los años 2011 y 2012, los valores se muestran bajos.

7.3 Extranjeros naturalizados en El Salvador. Para poder optar a la nacionalidad salvadoreña, mediante la nacionalización o la naturalización, se solicita mediante el Ministerio de Gobernación. Para poder naturalizarse, se debe de cumplir con los siguientes requisitos, mostrados en el Art. 92, de la Constitución (Constitución Política de la República de El Salvador, 1983), se pueden naturalizar:

- Españoles e hispanoamericanos de origen, que tengan un año de residencia en el país;
- Extranjeros de cualquier origen, que tengan cinco años de residencia en el país;
- Los que por servicios prestados a la República obtengan esa calidad del Órgano Legislativo;
- Extranjero casado con un ciudadano salvadoreño, con dos años de residencia en el país, anteriores o posteriores a la celebración del matrimonio.

Únicamente se pueden naturalizar países que no sean centroamericanos, en el caso de estos se nacionalizan (MJSP, 2010a).

Tabla 4

Total de población extranjera naturalizada y nacionalizada en El Salvador, en el período de 2011^a - 2006.

Países	Total	%^b
<i>Nacionalizados</i>		
Costa Rica	7	3.6%
Guatemala	50	25.8%
Honduras	71	36.6%
Nicaragua	66	34.0%
<i>Naturalizados</i>		
Colombia	21	13.8%
Cuba	16	10.5%
Estados Unidos	10	6.6%
Japón	0	0.0%
México	11	7.2%
Rep. Popular de China	4	2.6%
República de Corea	0	0.0%
Taiwán	23	15.1%
Venezuela	11	7.2%

Nota: Elaboración Propia. Datos extraídos de Ministerio de Justicia y Seguridad Pública. 2011. Recuperado abril 19, 2012, a partir de http://www.seguridad.gob.sv/index.php?option=com_content&view=article&id=98:estadisticas-de-migracion&catid=35:todos-los-servicios&Itemid=172.

^a. Los datos del año 2011 son únicamente dentro del período enero-junio 2011.

^b. Nacionalizados y naturalizados parte de totales distintos debido a la diferencias de procesos requeridos a la hora de solicitar la nacionalidad salvadoreña. Para un centroamericano (nacionalización) sólo se requiere de 2 años de residencia, mientras que un no centroamericano (naturalización) requiere de 5 años para nacionalizarse.

En comparación con los demás países asiáticos, se observa que Taiwán ha tenido el mayor número de naturalizaciones en los últimos 6 años, con 23 naturalizaciones equivalentes al 15.1%, a diferencia de la República Popular de China con 2.6%, tanto la República de Corea como Japón no muestran datos de naturalizaciones. Taiwán tiene además uno de los mayores montos de naturalizaciones de la población extranjera, seguido por Colombia con 13.8%, Cuba (10.5%), Venezuela y México con (7.2%) y Estados Unidos (6.6%). Entre los años de 1997 - 2004, los datos registrados de entrada y salida, proporcionados por la Dirección General de Migración y Extranjería, mostraron que existe en el país un alto nivel de movimiento migratorio. Sin embargo, existe poca presencia de extranjero en el país, por lo que se plantea, que más que un país destino, El Salvador es un país de tránsito de migrantes, principalmente para llegar a México y luego a los Estados Unidos(Martínez Pizarro, 2011).

8. Panorama General de Taiwán

La República de China (Taiwán), fue fundada en 1912 en China continental. En ese momento, la actual Taiwán (llamada Isla Formosa) era colonia de Japón como resultado del Tratado de Shimonoseki de 1895, donde la corte Qing cedió Taiwán a Japón. El Gobierno de la República de China, después que Japón se rindiera en la Segunda Guerra Mundial, tomó jurisdicción sobre la isla. Cuando el Kuomintang (KMT) fue derrotado en la Guerra Civil China, cuatro años después, el Gobierno de China se trasladó a Taiwán. Dejando a Taiwán y China continental bajo regímenes de diferentes gobiernos (Oficina de Información del Gobierno (Taiwán) [GIO], 2011).

Según datos proporcionados por la oficina de información del Gobierno de Taiwán o GIO (2011), el pueblo taiwanés está constituido étnicamente por chinos han (alrededor de 95%), provenientes de China continental, conformados por una variedad de subgrupos con diferentes costumbres y dialectos, como hoklo o hakka, y en un menor porcentaje de pueblos aborígenes austronesios, conformados por alrededor de 14 subgrupos distinguibles, que constituyen el 2% de la población, según datos del año 2010.

Entre las industrias más importantes en Taiwán están los circuitos integrados (chips o microchips), optoelectrónicos, computadoras y periféricos, telecomunicaciones, maquinaria de precisión y biotecnología.

8.1 Antecedentes de la comunidad taiwanesa en El Salvador. Para Chong L., (2011) al igual que en la mayoría de los países centroamericanos, El Salvador no fue un destino primario de las migraciones chinas hasta finales del siglo XIX e inicios del XX. A pesar que durante siglo XIX existió una oleada migratoria china hacia América Latina, la mayoría de ellos se dirigían y concentraban en países como Panamá, Perú, Chile y Brasil, puntos considerados como de gran porvenir para los recién llegados. La llegada a Centroamérica estuvo relacionada con las migraciones hacia California durante la segunda mitad del siglo XIX y primeros años del siglo XX con la “Fiebre de oro”. Una vez terminada la fiebre, muchos decidieron ir a otros destinos. Motivados algunos por un espíritu aventurero, otros porque tenían familiares en Centro América, o porque consideraban que serían mejor tratados, procedieron a viajar hacia México, Guatemala,

El Salvador, Honduras y Costa Rica. Para Chong, en El Salvador, la llegada de los primeros inmigrantes, fue por motivos meramente personales. Esto difiere del motivo de la llegada de inmigrantes chinos a países vecinos, como en el caso de Panamá o Perú, donde llegaron para reforzar la fuerza laboral de origen africana en las plantaciones.

Poco a poco, según Chong, fueron consolidando negocios de ventas al detal o restaurantes. A través de los años, hubo varios esfuerzos por unir a los miembros de la colonia chino-taiwanesa en algún club o sociedad. En 1982, un grupo de miembros decidió fundar la Asociación Cultural China, en la forma de una organización apolítica, no religiosa y sin fines de lucro, denominado al complejo donde se encuentra Centro Chino.

8.2 Relaciones diplomáticas El Salvador-Taiwán. En la actualidad, El Salvador es uno de los 23 países que reconocen a la República de China (Taiwán) como un estado soberano independiente. Estableciendo en junio de 1922 el primer consulado, que posteriormente en 1961, se convirtió en la Embajada de la República de China (Embajada de la República de China (Taiwán) en El Salvador, 2011b).

Entre los tratados y convenios que existe entre los dos países están:

8.2.1 Cooperación técnica de agricultura y ciencia. Que fue la primera cooperación establecida en el año de 1971. Asesorando y capacitando a técnicos y agricultores salvadoreños, con la finalidad que luego transmitan sus conocimientos y experiencias a los demás miembros de su comunidad. Este tratado también incluye la

transferencia de tecnología agrícola y se realizan investigaciones para adaptar cultivos taiwaneses al contexto salvadoreño, además de la utilización y experimentación de técnicas de cultivo taiwanés, en la agricultura salvadoreña (Embajada República de China, 2011a).

La misión técnica de Taiwán incentivando la diversidad de cultivos estimuló a agricultores de la zona norte del país en Chalatenango a cultivar papaya, logrando en el año 2010 aumentar su producción, ingresos y generar trabajos. Al incrementar el número de manzanas cultivadas, se abrió campo a nuevos mercados más grandes, como las cadenas de supermercados WalMart y PriceMart (Ruiz, 2010).

8.2.2 Alianzas económicas. Taiwán mantiene un Tratado de Libre Comercio [TLC] con El Salvador junto con otros países centroamericanos, entrando en vigor el 1 de marzo de 2008. El tratado permite una reducción de aranceles en ciertos productos de exportación e importación a Taiwán. La embajada también proporciona un área de consejería económica, denominada *Oficina del Consejero Económico de la Embajada de la República de China (Taiwán)*. Que desempeña el papel de plataforma para el acercamiento económico, comercial y de inversión (Embajada de la República de China, 2010). Uno de los productos de mayor exportación hacia Taiwán es el azúcar, que ha pasado de \$1.3 millones para los últimos tres años, a \$27.5 millones en el 2011(El Diario de Hoy, 2011b). De la cosecha 2010-2011, se exportó 40 mil toneladas métricas de azúcar cruda (sin procesar) y 5 mil toneladas métricas de azúcar refinada.

Representando el 15% de exportación en el azúcar cruda y 11 % en la refinada (Hernández, 2011).

8.2.3 Alianzas culturales. Se ha establecido también el Tratado Cultural, que mantiene un intercambio cultural entre Taiwán y El Salvador. La embajada también ofrece becas, para estudiantes salvadoreños a Taiwán, como también organiza misiones culturales y deportivas en El Salvador (Embajada de la República de China, 2008).

Datos del Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador ([RREE], 2012), muestran que Taiwán también ha sido uno de los países con mayor inversión en proyectos nacionales entre el rubro de relaciones bilaterales, conformado por 22 países. Entre el período enero 2006-abril 2012⁵, Taiwán donó un monto aproximado de \$20, 821,298, un equivalente al 2.5% del total del monto dado a proyectos. Como parámetro, otros países con mayor porcentaje de donaciones han sido los Estados Unidos (66%), España (11%), Alemania (6.2%), Japón (5.9%), y Luxemburgo (2.9%) (Ministerio de Relaciones Exteriores [RREE], 2012).

Durante este tiempo, Taiwán ha invertido en distintos proyectos relacionados con: El medio ambiente y el cambio climático, entre ellos proyectos para fortalecer las Oficinas Departamentales de Inspectoría Ambiental; proyectos para el fortalecimiento de la RREE; relacionados con la educación, ciencia y tecnología, con proyectos como *“Confección del segundo uniforme”*, y el *“Programa Cerrando la Brecha del*

⁵ Período delimitado por la información proporcionada por el RREE, ya que no se presentan datos sobre Taiwán más allá del 2006.

Conocimiento”; proyectos de carácter de seguridad, justicia y prevención de violencia, con “*Capacidad de movilidad para justicia y seguridad*” (RREE, 2012); de Salud, con proyectos de remodelación, construcción y equipamiento de laboratorios de patología y citología (El Diario de Hoy, 2011a); proyectos de agricultura, como “*Producción de alimentos y generación de ingresos*”, y el “*Plan anual operativo 2011 entre ES y Taiwán*” como parte del convenio de Cooperación Técnica Agrícola entre El Salvador y Taiwán; y en el 2012 ha comenzado el proyecto de vivienda “*Construcción de viviendas permanente*” en Santa Ana (RREE, 2012).

En el año 2011, El Salvador exportó hacia Taiwán, una cantidad de \$33.3 millones, siendo la caña de azúcar el 58% de la factura comercial, se exportan además desperdicios y desechos de hierro y acero, que representan el 17%. Se ha importado en cambio, un monto de \$141 millones, siendo los plásticos y manufacturas los artículos más importados (López, 2012).

9. Inmigraciones Taiwanesas

Para Yen-Fen Tseng (1995), en los estudios realizados a las comunidades chinas alrededor del mundo, existe una tendencia a no distinguir las distintas etnias que conforman estos grupos, por ejemplo que provengan de China, de Hong Kong o de Taiwán, cuando Hong Kong y Taiwán poseen su propios sistemas económicos y políticos independiente de China. En las investigaciones no solo son tratados como un grupo homogéneo, sino que ni siquiera se hace distinción del origen étnico interno de estas comunidades. Pero se puede notar una reciente tendencia que hace distinción entre

distintas etnias chinas, en especial empezar a distinguir grupos migrantes taiwaneses de aquellos que vienen de china continental. El investigador Hsiang-Shui Chen, con su estudio “Chinatown no more” (No más Chinatown), ha sido uno de los primeros autores en desafiar este acercamiento convencional. Debido a que cada grupo tienen un trasfondo histórico, social, económico y culturalmente distinto, para Tseng, no tomar en cuenta estas diferencias, es no tomar en cuenta la relevancia de los fenómenos pre-migratorios en su adaptación migratoria.

En la inmigración taiwanesa los mayores destinos de los migrantes incluye Estados Unidos, Canadá, Australia y Nueva Zelandia (Chiang & Hsu, 2006). No es de extrañar que el país que recibe el mayor número de inmigrantes taiwaneses es Estados Unidos, que tiene alrededor de 342,000 inmigrantes taiwaneses («Taiwanese Immigrants in the United States», s. f.).

Existen distintos factores o incentivos, que motiven a los migrantes taiwaneses a inmigrar a otros países. Para Chen (C. Chen, 2008) uno de los más grandes motivos de inmigración taiwanesa proviene de la incertidumbre política que tiene como nación. A finales de los años 40, el gobierno de China es derrocado por el general Mao, obligando al partido en el poder, en esos momentos el Kuomintang, a emigrar a Taiwán, seguido por soldados, monjes, artistas, campesinos e intelectuales. Es así como el gobierno de la República de China se traslada a Taiwán, reclamando su autoridad legal sobre China continental. Debido a que se tomó el poder bajo golpe de estado, las Naciones Unidas se negaron a reconocer el gobierno del general Mao (Taiwán, 2001). Pero en 1970, las

Naciones Unidas cambiaron de decisión, y registraron como “China” a la República Popular de China en Beijing y no a la República de China, al Koumintang en Taiwán, como había estado todos los años anteriores. La ausencia de reconocimiento, por parte de esta y otras instituciones, más la constante amenaza de invasión de parte de la China continental, provoca inseguridad entre en los ciudadanos taiwaneses según este autor. Emigrar o por lo menos poseer un pasaporte hacia otro país, es una estrategia de seguridad para quienes lo puedan costear. También tener un familiar afuera de Taiwán podría asegurar la futura inmigración de los demás miembros si la tensión entre Taiwán y China continental llegase a subir (C. Chen, 2008). Entre otros factores a considerar en la migración taiwanesa están: el descontento de la calidad de vida (C. Chen, 2008), un rápido crecimiento económico, un aumento en ingresos personales, la relajación de las restricciones de viaje, desde 1989, por parte del gobierno (Chiang & Hsu, 2006), y en buscar una mejor educación para sus hijos, especialmente hacia Estados Unidos (Tseng, 1995). Si bien el sistema educativo taiwanés provee a sus ciudadanos educación gratuita hasta el noveno grado («Compulsory Education», s. f.), es usual que los padres manden a sus hijos a estudiar en el extranjero, especialmente a Estados Unidos, para mejorar su nivel de educación , esto genera además prestigio hacia la familia.

9.1 “Brain drain”. Uno de los fenómenos migratorios que ha afectado en las últimas décadas a Taiwán es el denominado “*Brain Drain*” o fuga de cerebros. La fuga de cerebros es literalmente la salida de las personas educadas o profesionales de un país, sector económico, o campo a otro país debido a los mejores salarios o condiciones de vida (Merriam-Webster Dictionary, s. f.-b). Durante los años 60 y 70, la mayoría de los

estudiantes taiwaneses que realizaba sus estudios en Estados Unidos decidían quedarse después de completar su grado, debido a las oportunidades económicas que brindaba el país, además de libertad y democracia en un tiempo en donde su hogar todavía estaba bajo regresión política (Tseng, 1995). Llegando a tal grado que solo un ocho por ciento de los estudiantes que viajaban a estudiar en el extranjero regresaban después de completar sus estudios (O' Neil, 2003) Entre 1980 y 1999, la fuga de cerebros disminuyó, y la tasa de retorno de los estudiantes subió a un 22%. Aunque los Estados Unidos solía ser un importante destino para los estudiantes taiwaneses, hoy en día más estudiantes taiwaneses están asistiendo a las universidades en el país (Tseng, 1995).

9.2 Estudios realizados de inmigrantes taiwaneses. Según el estudio realizado por Carolyn Chen (2008), sobre la religión como forma de adaptación y aculturación en los Estados Unidos, mostró algunas distinciones entre los taiwaneses y otras comunidades chinas inmigrantes. Los taiwaneses tendían a ser más educados, ricos, y suburbanos que los demás grupos de chinos. También, a pesar de tener sus propias instituciones, también participan en organizaciones, instituciones, economías y prácticas culturales que están basadas en la misma etnicidad que otros grupos denominados chinos. Por otro lado en Australia, en un estudio realizado por Lan-Hung Nora Chiang y Jung-Chung Richard Hsu (2006), indicaba también, que existe una tendencia en los taiwaneses de concentrarse, como la mayoría de inmigrantes asiáticos en las áreas metropolitanas más grandes. La mayoría inmigraron debido a la educación de sus hijos y consideraciones de estilos de vida. Los autores plantean que es común la creación de

“familias astronautas” en donde uno de los miembros de la familia, viaja constantemente a Taiwán, o permanece por largas temporadas.

En el estudio realizado por Hsiang-Shui Chen (1992), sobre la comunidad taiwanesa de Queens en Estados Unidos de América, no se había formado entre esta comunidad un enclave étnico cerrado o una “chinatown”, tampoco mostraban ser homogéneos, tenían un diferente trasfondo educativo, experiencia laboral, red social, y patrones familiares. Muchos de ellos trabajan y viven a la par de personas que no provienen de un trasfondo chino. H.-S. Chen hace notar que además, las asociaciones de voluntariado de taiwaneses en Flushing dentro de Queens, eran independientes los unos de los otros. Poniendo gran esfuerzo en mantener contacto con asociaciones, políticos y actividades comunitarias que no son de carácter chinas.

Capítulo III. Marco Metodológico

1. Antropología Instrumental como un Referente de Análisis Metodológico

Los antropólogos a veces se encuentran con fenómenos no directamente observables, los cuales pretenden medirse, y para lo que se hace necesario utilizar aproximaciones indirectas. De esta forma, su medición está condicionada a la obtención de indicadores observables que surgen de las hipótesis y la información disponible que el investigador tenga sobre el tema. Es así como se hace de gran importancia contar con un marco metodológico que permita al antropólogo las herramientas necesarias para la creación cuantificable y medible de dichos indicadores, para lo cual se aplica el concepto de antropología instrumental desarrollado por los referentes teóricos planteados por Broffenbener (1979), Carrasquilla, F. (1994), Hawkins, D., Lishner, D., y Catalano, R., (1985), entre otros.

La antropología instrumental consiste en la aplicación de la investigación mediante instrumentos como medio de exploración y obtención de variables antropológicas de estudio para análisis. Implica la identificación de variables socioculturales latentes en la población, la relación entre éstas y su posterior operativización, permitiendo establecer generalizaciones sobre el universo de sujetos estudiados a partir de la medición aplicada a una muestra representativa de éstos (Muñiz y Hambleton, 2000). Esta disciplina implica un análisis de tipo cuantitativo-predictivo de la investigación antropológica social y cultural en sus diferentes dimensiones a partir

de la aplicación de estadística inferencial para la interpretación de las variables sondeadas.

1.1 Medición y estadística. Debido a que el término estadística es utilizado de manera amplia, son necesarias algunas distinciones entre los diferentes usos del término a fin de ver sus implicaciones para la teoría antropológica.

Existe una distinción básica entre estadística descriptiva e inferencial⁶. La descriptiva se refiere a declaraciones cuantitativas acerca de un atributo de un grupo particular de observaciones y no necesariamente implica generalización. Por tanto, podría calcularse la media aritmética de los puntajes en una opinión respecto a un valor observado para establecer una relación entre ambos, sin que esto afecte o incluya a aquellos que no participaron en el estudio o no respondieron al cuestionario.

En contraste, la estadística inferencial se refiere a la generalización de valores de muestra observados (estadística) a sus contrapartes en una población (parámetros), casi siempre en forma de afirmación de probabilidad. Un ejemplo común es estimar la probabilidad de que la diferencia media observada entre dos grupos será una desviación al azar de 0, el resultado esperado si no se encontraron diferencias entre ambos.

Dentro de los múltiples y variados instrumentos que pueden ser empleados en un contexto de investigación en ciencias sociales, como la educación, la antropología y la sociología, la utilización de instrumentos de medición es algo más que frecuente, sin

⁶ En este trabajo los resultados de carácter descriptivo están bajo el subtema “Frecuencias generales de la encuesta”, mientras que las de carácter inferencial están bajo “Diferencia de factores según variables sociodemográficas”.

olvidar igualmente lo generalizado que está el uso de éstos dentro de la práctica investigativa profesional de estas disciplinas (Muñiz et al., 2001).

Los resultados numéricos proporcionados por las medidas estandarizadas tienen dos ventajas: la primera es que los índices numéricos podrían resultar de mayor familiaridad para otras ciencias, la segunda ventaja, está referida a que mediante la aplicación de la antropología instrumental es posible determinar rasgos sutiles que en ocasiones no se encuentran visibles a simple vista (Nunnally y Bernstein ,1995).

2. Participantes del Estudio

Tabla 5
Características de los participantes del estudio

Participantes	Características ⁷
Taiwaneses	Del género masculino y femenino, mayores de 18 años, con status migratorio formal e informal, residentes en Santa Tecla, de etnia china-taiwanesa, de nivel educativo acorde a las políticas taiwanesas (el sistema educativo es obligatorio y gratuito hasta el noveno grado), pertenecientes al grupo religioso de su predilección, que sean capaces de expresarse en el idioma español (clasificación EU A2-B1 ⁸), pertenecientes a un grupo social de comunidad taiwanesa local y que tenga relación con la comunidad salvadoreña en cualquier nivel.

⁷ Estas descripciones se basan en el modelo propuesto de la APA para describir a los participantes de un estudio.

⁸ Basado en la clasificación de lenguas según el Marco Común Europeo. Para información detallada de cada nivel se puede visitar el siguiente enlace: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf, pág. 6.

De género masculino y femenino, mayores de 13 años, con nacionalidad Salvadoreños salvadoreña, residentes del área de Santa Tecla.

3. Universo y Muestra

Se estimó una muestra total de 306 participantes para la dimensión cuantitativa del estudio. Esta cantidad se ha estimado en base a la fórmula para el cálculo de poblaciones finitas, la cual responde a un nivel de confianza estimado del 92% y un margen de error del 5%. De estas se prevé que por lo menos el 52% de los sujetos sean individuos de un rango de edad menor a 25 años de acuerdo a cifras proporcionadas por el Censo Nacional de Población y vivienda del año 2007, cuyos datos reflejan que la población total de Santa Tecla es de 121,908 habitantes, de los cuales, 45,7% eran hombres y 54,2% mujeres; 89,2% vivía en el área urbana y 10,7% en el área rural. Se trata de un muestreo simple aleatorio con distribución y selección al azar.

3.1 Proceso de muestreo. Para determinar el tamaño de la muestra para la dimensión cuantitativa, se utilizó la fórmula de poblaciones finitas.

$$n = \frac{z^2 N p q}{e^2 (N - 1) + z^2 p q}$$

Dónde:

n= Muestra total de población finita.

N= Total de la población. La población total en Santa Tecla es de 121,908 habitantes.

z^2 = Nivel de confianza de 92%, equivalente a 1.75.

p = 50% de probabilidad de éxito.

q = 50 % (1- p) de probabilidad de fracaso.

e = Error muestral de 5% (0.05).

$$n = \frac{(1.75)^2(121,908)(0.50)(0.50)}{(0.05)^2(121,908 - 1) + (1.75)^2(0.50)(0.50)}$$

$$n = \frac{(3.06)(30,477)}{(0.0025)(121,907) + (3.06)(0.25)}$$

$$n = \frac{93259.62}{304.77 + 0.77}$$

$$n = \frac{93259.62}{305.54}$$

$$n = 305.23$$

Santa Tecla es la cabecera del departamental de La Libertad, que se divide en 12 Cantones, 51 caseríos y 82 Colonias, de los cuales, se ha detectado presencia taiwanesa en la colonia Utila, Ciudad Merliot, Residencial la Montaña, 17 Avenida Norte y en la 8. Avenida Norte. De tal forma, se ha dado énfasis a aquellos lugares donde se estima que existe un impacto mayor de la presencia de los taiwaneses localmente.

3.2 Proceso de selección de informantes clave. Los informantes claves se buscaron y seleccionaron según criterios y requisitos establecidos previamente. Los requisitos que se buscaron fueron los siguientes:

- Fueran de nacionalidad china-taiwanesa.
- Con dos o más años de residencia.
- Mayor de 18 años de edad.
- Que tuviera algún contacto con el municipio de Santa Tecla, ya sea, vivieran ahí, trabajaran ahí, o formara parte y participara dentro de una comunidad de esa localidad.
- Hablar suficiente español, para entablar una conversación.

Debido al género del investigador, dentro del primer grupo social de taiwaneses que se aproximó, la persona con la que se permitió una mayor cercanía y confianza, sin que les fuera socialmente incomodo, fue con la informante clave 1⁹. Se seleccionó a Piedad, debido a que cumplía con todos los requisitos previos de exclusión e inclusión propuestos en esta investigación. Reside en Santa Tecla, tiene varios años de vivir en El Salvador, es mayor de 18 años, y mantiene un lazo con distintas comunidades en Santa Tecla. No solo cumple con los requisitos que se buscaban, si no que además, la aproximación a ella permitió el acceso a otros informantes en su círculo social.

⁹ Ver Tabla 42, para la codificación de los informantes claves.

4. Diseño y Tipo de Estudio

El estudio pasó a ser *descriptivo mediante un código arbitrario de observación* (Montero & León, 2007), a ser un estudio de carácter multimodal, utilizando métodos tanto cuantitativos como cualitativos.

Es tanto un *estudio descriptivo de poblaciones mediante encuestas con muestras probabilísticas* (Montero & León, 2007), debido a que se realizarán encuestas con el único objetivo de describir poblaciones sin que en su planteamiento se incluyan hipótesis propiamente dichas; como a la vez un *estudio de caso* de carácter *múltiple* (Montero & León, 2007), ya que se han elegido varios casos prototípicos que ilustran variantes del fenómeno bajo estudio.

5. Instrumentos de Recolección de Datos

Para la recolección de los datos en esta investigación se utilizaron dos instrumentos, uno de carácter cualitativo y otro de carácter cuantitativo.

5.1 Instrumento cuantitativo. Se realizó una encuesta hacia los habitantes de Santa Tecla para determinar la percepción que tiene la población de la cultura taiwanesa, como además determinar la presencia e influencia que tiene en dicho municipio. Una vez elaborado el instrumento, este fue revisado por la Dra. Karla Navarrete en cuanto a redacción y contenido, para tener un juicio de valor de un experto.

5.1.1 Validación del instrumento.

5.1.1.1 *Primera validación del instrumento.* Se realizaron varias validaciones del instrumento, Para la primera validación del instrumento se midieron cinco factores, estos eran: *Frecuencia consumo de comida china* (4 ítems), los ítems de este factor estaban orientados hacia la frecuencia con la cual se come comida china o extranjera, y la accesibilidad económica de los restaurantes de comida china; *Participación en eventos o actividades culturales* (4 ítems), indicaba con qué frecuencia se asiste a eventos culturales y la frecuencia que atienden eventos de culturas extranjeras; *Consumo de productos taiwaneses* (3 ítems), los ítems hablan de que tan frecuente es compra en tiendas con productos taiwaneses o con dueños taiwaneses; *Actitud hacia la cultura taiwanesa* (2 ítems), habla sobre actitudes de parte de salvadoreños interesados hacia la cultura asiática; *Interés entretenimiento asiático* (2 ítems) los ítems pretenden conocer si salvadoreños tienen acceso a otros medios de influencia hacia la cultura taiwanesa.

Tabla 6
Resultados Alfa de Cronbach¹⁰ de los componentes del primer instrumento.

Componente	Alfa de Cronbach	Nº de elementos
1. Frecuencia consumo de comida china	0.629	4
2. Participación en eventos o actividades culturales	0.661	4
3. Consumo de productos taiwaneses	0.790	3
4. Actitud hacia la cultura asiática	0.537	2
5. Interés por entretenimiento asiático	0.470	2
Escala Total	0.721	21

¹⁰ Método de extracción que considera las variables incluidas en el análisis como una muestra del universo de las posibles variables. Este método maximiza la generalizabilidad de los factores.

Al realizar el análisis factorial para los cinco factores y aplicarse la prueba de medida de adecuación muestral de Kaiser-Meyer-Olkin (KMO)¹¹, se obtuvo un valor de 0.607, que indicó la adecuación de los datos y el grado de correlación entre ellas como positivo complementándose con una prueba de esfericidad de Bartlett¹² ($\chi^2 = 549.989$; $p = 0.000$). El análisis se realizó respecto a los cuatro factores previamente prefijados, utilizando una rotación de tipo Varimax¹³ para obtener la solución de los componentes. Los cinco factores utilizados explicaban el 53% de la varianza total.

Para determinar la validez del instrumento se realizó una prueba piloto con 100 estudiantes, los resultados obtenidos se tabularon en el programa SPSS.

¹¹ La medida de adecuación muestral Kaiser-Meyer-Olkin contrasta si las correlaciones parciales entre las variables son suficientemente pequeñas. Permite comparar la magnitud de los coeficientes de correlación observados con la magnitud de los coeficientes de correlación parcial. El estadístico KMO varía entre 0 y 1. Los valores pequeños indican que el análisis factorial puede no ser una buena idea, dado que las correlaciones entre los pares de variables no pueden ser explicadas por otras variables. Los valores menores que 0.5 indican que no debe utilizarse el análisis factorial con los datos muestrales que se están analizando

¹² Contrasta la hipótesis nula que la matriz de correlaciones es una matriz idéntica, en cuyo caso no existirían correlaciones significativas entre las variables y el modelo factorial no sería pertinente.

¹³ Método de rotación ortogonal que minimiza el número de variables que tienen saturaciones altas en cada factor. Simplifica la interpretación de los factores optimizando la solución por columna. Es decir, realiza el análisis con el mínimo de variables para determinar más fácilmente la relación de los ítems comunes a cada factor.

Tabla 7

Varianza total explicada de los ítems del primer instrumento.

Componente	Autovalores iniciales			Sumas de las saturaciones al cuadrado de la extracción			Suma de las saturaciones al cuadrado de la rotación		
	Total	% de la varianza	% acumulado	Total	% de la varianza	% acumulado	Total	% de la varianza	% acumulado
1	3.696	17.601	17.601	3.696	17.601	17.601	2.421	11.530	11.530
2	2.301	10.957	28.559	2.301	10.957	28.559	2.257	10.748	22.279
3	2.085	9.931	38.489	2.085	9.931	38.489	2.075	9.880	32.158
4	1.562	7.437	45.926	1.562	7.437	45.926	2.067	9.843	42.001
5	1.448	6.894	52.820	1.448	6.894	52.820	1.671	7.959	49.960
6	1.343	6.394	59.214	1.343	6.394	59.214	1.579	7.518	57.478
7	1.077	5.129	64.343	1.077	5.129	64.343	1.442	6.865	64.343

Tabla 8

Saturación de los ítems en el factor tras la rotación y comunalidades¹⁴ (h²) de los ítems tras la extracción en el primer instrumento.

Ítems	Componentes					h²
	1	2	3	4	5	
¿Frecuenta comer en restaurantes de comida extranjera?	.603					.580
¿Ha probado comida taiwanesa, y con cuanta frecuencia?	.608					.539
¿Los precios en ese restaurante han sido accesibles?	.800					.686
¿Con qué frecuencia ha probado comida China?	.761					.646
¿Ha asistido a algún evento cultural, ya sea musical, exposiciones artísticas, fotográficas, de cine, teatral, de baile, en los últimos meses?		.746				.594

¹⁴ La comunalidad de una variable es la proporción de su varianza que puede ser explicada por el modelo factorial obtenido. Estudiando las comunalidades de la extracción se puede valorar cuales de las variables son peor explicadas por el modelo.

¿Cuántos de estos eventos han sido en el Palacio de Santa Tecla?	.686	.573
¿Ha participado en algún evento o actividad cultural que promueva otra cultura? (Francesa, italiana, coreana, japonesa, etc.)	.690	.586
¿Ha participado en un evento o actividad de la cultura china-taiwanesa?	.630	.440
¿Ha comprado o visitado un supermercado con venta exclusiva de productos asiáticos?	.862	.765
¿Ha comido en un restaurante de comida asiática de comida a la vista?	.669	.712
¿Ha comprado en una tienda, de ropa, 10 y15, etc., que sea de origen asiático?	.645	.527
¿Ha visto a extranjeros participando en mecanismos de decisión ciudadana como cabildo abierto, consulta popular, votaciones, etc.?	.711	.649
¿Ha visto a personas asiáticas participando en mecanismo de decisión ciudadana?	.625	.669
¿Qué tanto le gustaría aprender sobre la cultura taiwanesa?	.887	.796
¿Con que frecuencia ha visto algún medio de entretenimiento asiático, ya sea deporte, novelas, dramas, películas?	.837	.748
¿Ha visto en la televisión local, alguna novela, película o documental sobre alguna cultura asiática?	.626	.620

Se concluyó que el número de ítems por factor era muy débil (Tabla 8), y los últimos factores no correspondían a las variables planteadas en los objetivos, así que se procedió a realizar una nueva versión sobre los resultados de la primera.

5.1.1.2 *Segunda validación del instrumento.* En la segunda validación de la encuesta realizada también se midieron 5 factores, estos son:

- 1.) *Consumo mediático* (5 ítems), los ítems de este factor pretenden conocer si los salvadoreños tienen acceso a medios de entretenimiento de las culturas asiáticas, como medios de influencia cultural;

- 2.) *Participación en eventos o actividades culturales* (4 ítems), frecuencia con que se asiste o participa en eventos culturales, ya sea estos locales o extranjeros, ya sea de exposiciones de pintura, fotografías, videos, danzas, etc.;
- 3.) *Prácticas de consumo de alimentos* (5 ítems), frecuencia en que se consume comida asiática y accesibilidad económica de los restaurantes;
- 4.) *Aprender sobre otra cultura* (3 ítems), interés en querer aprender sobre otras culturas, aprender su idioma y su cultura, a pesar que este factor tiene un bajo número en el Alfa de Cronbach, con una cifra de $\alpha = 0.447$ (Tabla 9), todo los ítems están presentes en la matriz de componentes rotados (Tabla 11.), por lo cual se decidió dejar este factor ;
- 5.) *Compra artículos extranjeros* (3 ítems), los ítems hablan de que tan frecuente se comprar en negocios con productos taiwaneses o asiáticos, ya sean restaurantes o tiendas.

Tabla 9
Resultados Alfa de Cronbach de los componentes del segundo instrumento.

Componente	Alfa de Cronbach	Nº de elementos
1. Consumo mediático	0.716	5
2. Participación en eventos o actividades culturales	0.768	4
3. Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses	0.795	5
4. Aprender sobre otra cultura	0.447	3

5. Compra artículos extranjeros	0.806	3
Escala Total	0.877	20

Al realizar el análisis factorial para los cinco factores y aplicarse la prueba de medida de adecuación muestral de KMO, se obtuvo un valor de 0.777, que indicó la adecuación de los datos y el grado de correlación entre ellas como positivo, complementándose con una prueba de esfericidad de Bartlett ($\chi^2 = 702.928$; $p = 0.000$). El análisis se realizó respecto a los cinco factores previamente prefijados, utilizando una rotación de tipo Varimax para obtener la solución de los componentes. Del resultado, se obtuvo que los cinco factores utilizados explican el 67,85% de la varianza total (Tabla 10).

Para determinar la validez del instrumento se pasaron 117 encuestas, de los cuales los datos obtenidos se tabularon en el programa SPSS. Los resultados de su validez fueron los siguientes:

Tabla 10

Varianza total explicada de los ítems del segundo instrumento.

Componente	Autovalores iniciales			Sumas de las saturaciones al cuadrado de la extracción			Suma de las saturaciones al cuadrado de la rotación		
	Total	% de la varianza	% acumulado	Total	% de la varianza	% acumulado	Total	% de la varianza	% acumulado
1	6.564	32.818	32.818	6.564	32.818	32.818	3.188	15.938	15.938
2	2.421	12.104	44.922	2.421	12.104	44.922	2.924	14.619	30.558
3	1.940	9.700	54.622	1.940	9.700	54.622	2.785	13.924	44.482
4	1.458	7.290	61.912	1.458	7.290	61.912	2.349	11.747	56.229
5	1.187	5.937	67.849	1.187	5.937	67.849	2.324	11.620	67.849

Tabla 11

Saturación de los ítems en el factor tras la rotación y comunalidades (h²) de los ítems tras la extracción en el segundo instrumento.

Ítems	Componente					h2
	1	2	3	4	5	
¿Ha escuchado o visto a través de la radio o televisión algún evento cultural?	.537	.454				.545
¿Ha visto en la televisión nacional, alguna novela, película o documental de origen asiático?	.779					.737
¿Con que frecuencia han sido estas taiwanesas?	.740					.711
¿Ha visto en el cable programas, novelas, dramas, o películas de origen taiwanés?	.857					.850
¿Con que frecuencia ha buscado algún entretenimiento de origen asiático por internet?	.616		.488			.623
¿Ha asistido a algún evento cultural en los últimos meses? Ya sea musical, exposiciones artísticas, fotográficas, de cine, teatral, de baile.	.419	.480				.465
¿Ha participado en algún evento o actividad cultural que promueva otra cultura? (Francesa, italiana, coreana, japonesa, etc.)		.763				.671
¿Sabe si en dicho lugar se hacen actividades relacionadas con la cultura taiwanesa?		.739				.662
¿Ha participado en un evento o actividad de la cultura taiwanesa?		.820				.805
¿Ha comido en un restaurante de comida a la vista asiático?			.629			.636
Si ha comido en restaurante de comida asiática, ¿ha intentado comer con palillos chinos?			.818			.765
¿Con qué frecuencia ha comido comida taiwanesa?			.649		.449	.725
Si ha probado comida taiwanesa. ¿Los precios de los platillos han sido accesibles?			.582			.417
¿Ha comprado o visitado un supermercado con venta exclusiva de productos asiáticos?		.426	.461			.568
¿Le gustaría aprender sobre la cultura taiwanesa?				.777		.783
¿Está usted interesado en aprender otro idioma?				.823		.698
¿Estaría interesado en aprender el idioma mandarín?				.847		.800
¿Frecuenta comer en restaurantes de comida extranjera?					.807	.725

¿Con qué frecuencia ha probado comida China?	.783	.772
¿Ha comprado en una tienda, de ropa, 10 y15, etc., que sea de origen asiático?	.667	.636

Para determinar el tipo de análisis estadístico que se debía realizar de acuerdo con la muestra y con los datos recolectados, se utilizó una prueba de bondad de ajuste de tipo Kolmogorov-Smirnov¹⁵, que determinó la utilización de pruebas no paramétricas para la comprobación de la hipótesis nula ($p=0.000$ en todos los ítems).

5.2 Instrumento cualitativo. Se elaboraron entrevistas a profundidad de carácter semi-estructurado, debido a que esta técnica permite la profundización en temas de interés en la investigación que puedan surgir en la conversación. La elaboración de las entrevistas se adelantó a lo que se tenía previamente programado, para poder tener un marco de la forma en que está influyendo la cultura taiwanesa.

Las entrevistas se realizaron tratando de responder las preguntas elaboradas en las encuestas y a la vez estuvieron basadas en las preguntas realizadas por Chen (2008) en la experiencia religiosa de comunidades inmigrantes taiwaneses en Estados Unidos.

Las entrevistas se realizaron a los taiwaneses buscando saber por qué vinieron a El Salvador, si han cambiado su estilo de vida, ver de qué manera influyen en su comunidad, y si mantienen contacto con sus familiares en Taiwán. Una vez elaborado el instrumento, este fue revisado por una especialista en comunicación Lic. Camila Calles

¹⁵ La prueba Kolmogorov Smirnov sirve para decidir si una muestra viene de una población con una distribución específica y ayuda a decidir el tipo de análisis inferenciales que se pueden hacer con dicha muestra.

Minero y el arqueólogo Lic. José Heriberto Erquicia, para tener un juicio de valor de un experto.

5.2.1 Criterios de Validez. Se elaboraron las entrevistas, tomando a consideración los siguientes puntos para su desarrollo:

Tabla 12

Criterios de validez de las entrevistas

Perfil del entrevistado	Tipo de aproximación	Léxico privilegiado	Tiempo disponible
- Nacionalidad Extranjera. - Mayor de 18 años. - Domina español como segundo o tercer idioma.	<i>Lugar físico:</i> Lugar de reunión de comunidad taiwanesa. <i>Condiciones climáticas:</i> Con una temperatura templada. <i>Situación de privacidad:</i> Lugar rutinario de los entrevistados.	- Lenguaje cotidiano, sin necesidades de protocolo verbal adicional (Lic., Doc., etc.) - Oraciones de construcción sencilla. - Evitar constructos gramaticales de extensión exagerada.	- Tiempo mínimo de 30 minutos de duración. - Tiempo máximo de 50 minutos.

Para validar el instrumento utilizado para realizar las entrevistas, se tomó en consideración tres criterios, su validez de contenido, de constructo y sistemáticas.

5.2.1.1 Validez de contenido. Simpleza y claridad de las preguntas. Reducir cada cuestionamiento a su mínima expresión gramatical sin perder el significado de esta.

5.2.1.2 Validez de constructo.

- Relación de los ítems entre sí dentro de un mismo tema.
- Relación de los temas dentro del flujo de la entrevista.

5.2.1.3 Validez sistémica. Relación de todos los apartados de la entrevista.

Híbrido de la validez de contenido con la validez de constructo y la validez contextual.

Tabla 13

Flujo de Preguntas de entrevista.

Pregunta	Tipo de pregunta	Dimensión
¿Usted es taiwanés?	Rompe hielo/ Descarte	Cómo se identifica
¿Cuántos años tiene usted?		General
¿Cuántos años ha vivido en El Salvador?		
¿Es residente?		Estatus migratorio
¿Vive usted en Santa Tecla?		General
¿Dónde vivían antes en Taiwán?	Rompe hielo	Antecedentes históricos
¿Vive usted con su familia?		Estructura familiar
¿Vivir en El Salvador es diferente de vivir en Taiwán? Si es así, ¿cómo?		Relaciones con Taiwán, Antecedentes en Taiwán
¿Qué le motivó a venir a en El Salvador?	Batería preguntas: Inmigración	Experiencia de inmigración
¿Por qué decidió quedarse a vivir en El Salvador?		
(Si eran niños al venir) ¿Le comentaron sus padres porque decidieron quedarse en El Salvador?		
¿Todavía tiene familia o amigos en Taiwán?		
¿Con qué frecuencia regresas a Taiwán?		Relación con Taiwán / Lazos
¿Tiene familia o amigos en Taiwán?, (si anteriormente habían mencionado su familia se les recuerda y se le prosigue con la siguiente pregunta)	Control	Lazos con Taiwán
¿Con qué frecuencia hablas o envía correo electrónico con ellos?	Batería de preguntas: Lazo con Taiwán	Lazos con Taiwán
¿Se mantiene al tanto de lo que está pasando en Taiwán? ¿Cómo?		
¿Cree que alguna vez volverá a vivir en Taiwán?		
¿Por qué? o ¿Por qué no regresaría a vivir en Taiwán	Control	
Cuando la gente te pregunta que eres, ¿qué dices? Es decir, de Taiwán, Chino, asiático, oriental, salvadoreño, americano.		Cómo se identifica.
¿Sabías hablar español al venir a El Salvador?	Batería de	Adaptación al medio

¿Con qué frecuencia utilizas el español? ¿Qué idioma habla con sus amigos? ¿Familia?	preguntas: Aprendizaje del Idioma español	Adaptación al medio, redes sociales salvadoreñas/ taiwanesas Comunicación con comunidad taiwanesa/ relación con salvadoreños Comunicación con comunidad taiwanesa Hábitos alimenticios
¿De qué nacionalidad es la mayoría de sus amigos?		
¿Está en contacto con otros miembros de la comunidad taiwanesa?		
¿En qué consiste principalmente su dieta? Ha variado su dieta desde que llegó a El Salvador.	Batería de preguntas: Dieta Alimenticia	Hábitos alimenticios/ Lazo Taiwán Lazos con Taiwán/ Hábitos de comida Red, comunicación con comunidad taiwanesa/ Hábitos de comida Hábitos de comida
¿Hay productos taiwaneses que pueden comprar en El Salvador?		
¿Mandan a traer comida o artículos a Taiwán?		
¿Conoces o has visitado algún restaurante taiwanés en El Salvador?		
¿En El Salvador hay diferencia entre la comida de restaurantes chinos, y la de restaurantes taiwaneses?		
¿Eres vegetariano?		Hábitos de comida, creencias
¿Qué te motivo a ser vegetariano? Conozco a varios taiwaneses que son vegetarianos por sus creencias religiosas, ¿también por tus creencias eres vegetariano?	Amortiguadora	
¿Eres taoísta? ¿Eres budista?	Batería de preguntas: Creencias Control	Creencias, religión Conservación de tradiciones Conservación de sus tradiciones y adaptación
¿Mantiene usted sus tradiciones aun viviendo en El Salvador?		
¿Cuáles practica? ¿Cuáles ha dejado de practicar? ¿Por qué?		
¿Qué actividades realiza para promover su cultura en su comunidad?	Batería de preguntas: Actividades/ Festividades/ Entretenimiento	Etnia/ conservación de tradiciones, adaptación Relación con la comunidad salvadoreña Relaciones con la comunidad taiwanesa/ preservación de tradiciones
(si tiene hijos) ¿Participa en actividades del colegio de sus hijos? ¿En qué actividades?		
¿Celebran alguna festividad taiwanesa?		
¿Cómo celebran el año nuevo?		

¿Participa en alguna organización/asociación de la comunidad taiwanesa? ¿O salvadoreña?		Relación con salvadoreños o taiwaneses
¿Qué es lo que hace en su tiempo libre?		
¿Ve televisión local?		
¿Qué medio utiliza para informarse de las noticias locales e internacionales?		Conocimiento de las noticias locales
¿Algún miembro de su familia ha sido naturalizado ciudadano Salvadoreño?	Batería de preguntas:	Estado migratorio
(En el caso de que sí y que sea mayor de edad)	Naturalización	Participación ciudadana
¿Ha votado?		Relaciones con salvadoreños/ Trabajo
¿En qué trabaja?	Batería de preguntas: Trabajo y relaciones de trabajo	Relación con la comunidad salvadoreña
¿Hay alguna diferencia en el ámbito laboral taiwanés en comparación al ámbito salvadoreño?		Relaciones con salvadoreños/ Trabajo
¿Ha tenido dificultades al adaptarse a los ámbitos de trabajo de El Salvador?		

6. Procedimiento de Recolección de la Información

6.1 Instrumento cualitativo. Se ha procurado que el primer acercamiento con cada informante sea de manera casual, con la finalidad de lograr un interés en participar o ayudar al estudio, se les explicaba de qué trata la investigación, y por qué es importante su participación en ella. Una vez accedido a participar, se les dejó libertad para elegir lugar, fecha y hora para la entrevista, lo que llevó a que las entrevistas se realizaran en los espacios que se sentían más cómodos, como en su casa o en el lugar donde trabajan, siendo un espacio que reconocen y al que están acostumbrados. Se tomó la precaución con informantes masculinos que estuvieran casados de informar también a su esposa, e invitarla a participar en la entrevista.

Antes de iniciar la entrevista se procuró ir construyendo rapport, y permitir cualquier pregunta de parte de los informantes para crear confianza. Las entrevistas tuvieron

estructura de conversación, para que los informantes olvidaran que estaban siendo entrevistados. Se solicitó además su autorización para poder grabar la entrevista, para lo cual se utilizó una grabadora digital.

6.2 Instrumento cuantitativo. Para la recolección de datos de las encuestas se realizó una salida de campo a partir de las 9 am hasta las 3 pm hacia el parque San Martín en Santa Tecla y más adelante hacia parque el Cafetalón, en donde se encuestaron a personas al azar.

7. Procedimiento del Análisis de Datos Esperado

Se ha utilizado dos programas para el procesamiento y análisis de los datos, para los datos cuantitativos provenientes de las encuestas, se ha utilizado el programa de análisis estadístico SPSS Statistics 19, y para los datos cualitativos provenientes de las entrevistas, el software QSR NVivo9.

Capítulo IV. Resultados

A continuación se presentan los datos obtenidos a partir del análisis realizado a los datos recolectados. Conviene aclarar que en esta sección únicamente se presenta los resultados obtenidos de los instrumentos, la interpretación de los hallazgos se detalla en la sección de análisis de resultados. Se comenzará presentando los resultados de carácter cuantitativo, la información sociodemográfica de la población encuestada, frecuencias y análisis de inferenciales, seguida por los resultados del análisis cualitativo.

1. Resultados del Instrumento Cuantitativo

Tabla 14
Características sociodemográfica de los participantes.

		F	%
<i>Sexo</i>			
	Masculino	206	70.5%
	Femenino	86	29.5%
<i>Edad</i>			
	15 - 25	168	55.0%
	26 - 40	80	26.2%
	41 - 55	27	8.9%
	56 - 70	24	7.9%
	71 - +	6	2.0%
<i>Estado civil</i>			
	Soltero	217	70.9%
	Casado	53	17.3%
	Acompañado	33	10.8%
	Divorciado	3	1.0%
<i>Sector Trabajo</i>			
	Formal	125	42.1%
	Informal	34	11.4%
	Subempleo	2	0.7%
	No trabaja	136	45.8%
<i>Nivel educativo completado</i>			

Parvularia	4	1.4%
Primaria	38	12.9%
Secundaria	62	21.1%
Media	140	47.6%
Superior	50	17.0%

Tabla 15
Medias de edad según nivel educativo.

Nivel educativo	N	Media	Desv. típ.
Parvularia	4	51.75	18.228
Primaria	38	41.63	18.788
Secundaria	62	29.21	15.656
Media	140	23.04	7.733
Superior	49	32.88	16.278
Total	293	28.80	14.790

1.1 Frecuencias generales de la encuesta. Los resultados de las tablas de frecuencias están presentado de la siguiente manera, se muestra en el lado izquierdo los porcentajes sociodemográficos, tomando cada unidad de manera independiente de las otras, por ejemplo, el porcentaje masculino se basa únicamente en las respuestas dadas por la población masculina al igual que el femenino se basa solo en las respuestas femeninas, en el lado derecho está el porcentaje total de la población que afirmó conocer alguno de los rasgos culturales preguntados. Es de esperar que los resultados obtenidos tenga un porcentaje bajo, debido a que se pretende medir una cultura extranjera dentro de la cultura local.

Tabla 16

Conocimiento general de Taiwán por género

Ítems	Masculino	Femenino	Total
¿Ha escuchado hablar de Taiwán?	83.0%	74.4%	79.8%
Sí ha escuchado hablar de Taiwán.			
¿Considera que hay alguna diferencia entre Taiwán y China?	60.7%	61.6%	66.2%
¿Conoce si El Salvador tiene relaciones diplomáticas con Taiwán?	71.4%	54.7%	68.6%
Si responde sí ¿Sabe usted cómo se llama el embajador de Taiwán en El Salvador?	14.1%	3.5%	12.2%
¿Sabe si hay taiwaneses viviendo actualmente en El Salvador?	70.9%	67.4%	71.1%

Entre los resultados obtenidos de las encuestas, tenemos que un buen porcentaje de la población (79.8%) ha escuchado hablar de Taiwán, de los cuales un 66.2% consideró que existe una diferencia entre Taiwán y China, ambos grupos tanto masculino (60.7%) como femenino (61.6%) presentan un porcentaje similar que admite una diferencia, y un 71.1% dicen que actualmente hay taiwaneses viviendo en El Salvador. Al preguntarles si El Salvador tiene relaciones diplomáticas con Taiwán, 68.6% dijeron que si conocían de esta relación diplomática, pero solo el 12.2% dice saber cómo se llama el embajador.

Tabla 17

Conocimiento de platillos Taiwaneses según nivel educativo.

Preguntas	Secundaria	Media	Superior	Total*
Bubble Tea	29.6%	15.8%	13.7%	18.3%
Galletas rellenas chinas	71.9%	46.4%	43.4%	49.8%
Bollos al vapor	40.7%	28.6%	34.9%	35.9%
Wantanes	33.3%	32.1%	41.7%	44.7%

*Tanto las categorías de Parvularia como Post-grado mostraron un porcentaje no significativo.

Al preguntar sobre comida taiwanesa, 22.5% de la población encuestada asegura que había probado esta comida, mientras que un 66.1% nunca la había probado, y un 11.4% dijo no saber si la había probado o no. Al preguntarle si habían probado platillos en específicos, muchas más personas dijeron haberlas probado, siendo unos de los platillos que más conocen o han probado la galleta rellena china, con un total del 49.8%, seguido por los wantanes con un 44.7% de la población. A pesar que se esperaba que los wantanes fueran los más conocidos, es posible que las galletas rellenas chinas tengan un porcentaje mayor a los wantanes debido a su dimensión cotidiana, estas galletas pueden ser consumidas como bocadillos ya que se pueden comprar rápidamente en la calle, debido a que usualmente no es necesario entrar al restaurante para comprarlas, a diferencia de los wantanes que generalmente son consumidos adentro del restaurantes. Otro factor que podría incidir es la opinión que los precios de los platillos dentro de los restaurantes de comida taiwanesa no son considerados tan accesibles ($M= 1.42^{16}$; $DT= 0.637$), y las personas optarían por consumir artículos con precios más bajos.

Tabla 18

Conocimiento de idioma y creencias religiosas taiwanesas por género.

Ítems	Masculino	Femenino	Total
¿Conoce a alguien que hable o este aprendiendo chino mandarín?	31.9%	29.1%	31.0%
¿Conoce a alguien con otras creencias que no sean cristianas?	51.7%	70.9%	57.4%
¿Conoce a alguien que practique el taoísmo?	13.7%	11.6%	13.1%
¿Conoce a alguien que practique el budismo?	31.6%	20.9%	28.4%

¹⁶ Se muestra la media de las respuestas dadas a esta pregunta, ya que esta pregunta era de escala. La media hace referencia a que la mayoría respondió entre 1 y 2, en este caso las opciones Nada o Poco.

En cuanto a la presencia del idioma mandarín, el 31% de los encuestados manifestaron conocer a alguien o estar aprendiendo el idioma mandarín. De los cuales, los motivos más importantes que se mencionaron para aprenderlo fueron por motivos académicos (35.6%), culturales (33.70%) y económicos (24.5%).

También se preguntó si conocían a alguien con otras creencias que no fueran cristianas para tener un panorama general, un 57.4% respondió que sí. Un 13.1% manifestó conocer a alguien que practicara el taoísmo, mientras que un 28.4% manifestó conocer a alguien que practicara el budismo.

Tabla 19
Conocimiento de creencias espirituales por género.

Ítems	Masculino	Femenino	Total
¿Has escuchado hablar sobre el ki o chi?	23.8%	11.8%	19.3%
¿Ha escuchado hablar de la ley de causa y efecto, que también es conocido como karma?	46.9%	45.7%	46.7%
¿Considera qué usted tiene karma?	34.3%	29.8%	33.0%
¿Conoce o ha escuchado sobre el yin y el yang?	40.7%	51.7%	52.8%
¿Ha probado o conoce a alguien que haya probado la medicina tradicional china?	35.6%	21.2%	30.9%
¿Ha recibido o conoce a alguien que haya recibido acupuntura?	31.4%	20.2%	27.1%

Sobre creencias espirituales taiwanesas, 46.7% de la población manifestó conocer sobre el Karma o ley de causa y efecto, considerando un 33% poseer karma. Un 20.3% ha escuchado hablar sobre el ki o chi, del cual un 15.7% dijo haberlo escuchado en caricaturas y un 9.50% en temas relacionados con artes marciales. Un 52.8% manifestó conocer acerca del yin y el yang, en el cual 43.3% manifestó haberlo escuchado en algún medio de comunicación, 27.4% haber leído al respecto y un 26.40%

escuchado de alguna persona. 30.9% de los encuestados manifestaron haber probado o conocer a alguien que ha probado la medicina tradición china, mientras que la acupuntura tuvo un 27.1%

Tabla 20

Contacto con extranjeros por género.

Ítems	Masculino	Femenino	Total
¿Conoce o es amigo de origen extranjero?	48.8%	68.6%	53.6%
¿Conoce a alguien que sea de origen taiwanés?	24.5%	14.0%	21.6%
¿Ha visto a extranjeros participando en mecanismos de decisión ciudadana como cabildo abierto, consulta popular, votaciones, etc.?	29.8%	27.9%	29.4%
¿Ha visto a asiáticos participando en mecanismos de decisión ciudadana?	21.1%	24.1%	21.2%
¿Ha conocido a empresarios que sean de origen taiwanés?	42.6%	32.1%	40.3%

De la población, un 53.6% manifestó conocer o ser amigo de alguien extranjero, de los cuales un 21.6% aseguro conocer taiwaneses. Al pregunta si habían visto participación por parte de asiáticos en mecanismos de decisión ciudadana un 21.2% manifestó que sí.

Tabla 21

Percepción área de importancia de tratados entre El Salvador y Taiwán según género.

Ítems	Masculino	Femenino	Total
Agricultura	21.4%	14.3%	19.0%
Religión	2.5%	1.2%	2.0%
Economía	40.3%	44.0%	41.0%
Educación	7.0%	4.8%	6.7%
No sé	21.4%	34.5%	24.7%
Otras respuestas	7.5%	1.2%	5.6%

Al preguntar qué áreas consideraban más importantes de los tratados entre El Salvador y Taiwán, se consideró principalmente el aspecto económico con 41%, porcentaje considerablemente elevado en comparación de las demás respuestas.

Tabla 22

Conocimiento de empresas de microchip según grado académico.

Ítems	Primaria	Secundaria	Media	Superior*
ASUS	2.4%	1.2%	7.7%	2.8%
BIOSTAR	2.0%	5.1%	14.5%	5.9%
BenQ	2.6%	4.1%	16.2%	5.6%
Delta Electronics	2.4%	7.2%	14.0%	6.8%
Genius	2.6%	6.3%	24.5%	8.9%

*Tanto las categorías Primaria y Post-grado mostraron un porcentaje no significativo.

Se preguntó sobre el conocimiento de distintas empresas tecnológicas taiwanesas con la finalidad de determinar la presencia económica y posicionamiento de mercado dentro de la comunidad salvadoreña. Estas compañías se eligieron debido a que producen uno los mayores artículos de exportación de Taiwán, los microchips. Como se puede observar en la Tabla 22; **Error! No se encuentra el origen de la referencia.**, la mayoría de la población desconoce sobre estas empresas, el mayor porcentaje se localiza en el sector de educación media, con la empresa Genius (24.5%), pero además es en este sector donde están los porcentajes más altos.

Es muy probable que la población de educación media, este constituida por una población más joven, como lo comprueba la Tabla 15, teniendo como media general 23 años. Esta media de edad puede ser un factor incidente en el conocimiento tecnológico, ya sea que aquellos que cursan educación media conozcan más por tener mayor contacto con estas tecnologías a través de su colegio, o muestren mayor interés en aprender sobre dichos temas.

Tabla 23

Percepción de presencia asiática en la vida cotidiana.

Ítems	Menos común	Común	Cotidiano
Lugar de residencia	72.6%	17.3%	10.1%
Mercado	50.9%	35.5%	13.6%
Centro comercial	27.9%	37.9%	34.3%
Escuela	65.2%	21.9%	13.0%
Universidad	48.7%	25.1%	26.2%
Parques	52.2%	34.9%	12.9%
Iglesia	68.0%	18.4%	13.5%
Trabajo	53.2%	22.7%	24.2%

También se preguntó en qué áreas de su vida cotidiana estaban presentes o había mayor presencia asiática. El área que demostró mayor presencia asiática, aunque leve, fue en el “Centro comercial” con un 34.3% que consideró que era cotidiano verlos, dentro de la misma área un 37.9% lo considero común. Los lugares con presencia taiwanesa menos común fueron, el lugar de residencia (72.6%), la iglesia (68%) y la escuela (65.2%).

Tabla 24

Medias generales de la escala de muestra.

Ítems	N	Media	Desv. típ.
<i>Consumo mediático</i>			
¿Ha escuchado o visto a través de la radio o televisión algún evento cultural?	303	1.894	.743
¿Ha visto en la televisión nacional, alguna novela, película o documental de origen asiático?	304	1.970	.793
¿Con que frecuencia han sido estas taiwanesas?	292	1.579	.666

¿Ha visto en el cable programas, novelas, dramas, o películas de origen taiwanés?	305	1.695	.775
¿Con qué frecuencia ha buscado algún entretenimiento de origen asiático por internet?	307	1.583	.798
<i>Participación en eventos o actividades culturales</i>			
¿Ha asistido a algún evento cultural en los últimos meses? Ya sea musical, exposiciones artísticas, fotográficas, de cine, teatral, de baile.	307	1.661	.846
¿Ha participado en algún evento o actividad cultural que promueva otra cultura? (Francesa, italiana, coreana, japonesa, etc.)	300	1.290	.566
¿Sabe si en dicho lugar se hacen actividades relacionadas con la cultura taiwanesa?	293	1.362	.542
¿Ha participado en un evento o actividad de la cultura taiwanesa?	302	1.149	.448
<i>Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses</i>			
¿Ha comido en un restaurante de comida a la vista asiático?	300	1.607	.753
Si ha comido en restaurante de comida asiática, ¿ha intentado comer con palillos chinos?	292	1.394	.636
¿Con qué frecuencia ha comido comida taiwanesa?	288	1.385	.603
Si ha probado comida taiwanesa. ¿Los precios de los platillos han sido accesibles?	261	1.421	.637
¿Ha comprado o visitado un supermercado con venta exclusiva de productos asiáticos?	300	1.480	.686
<i>Aprender sobre otra cultura</i>			
¿Le gustaría aprender sobre la cultura taiwanesa?	307	2.349	.963
¿Está usted interesado en aprender otro idioma?	304	2.763	.993
¿Estaría interesado en aprender el idioma mandarín?	299	2.441	1.099
<i>Compra artículos extranjeros</i>			
¿Frecuenta comer en restaurantes de comida extranjera?	302	1.728	.768
¿Con qué frecuencia ha probado comida China?	302	1.944	.799
¿Ha comprado en una tienda, de ropa, "10 y15", etc., que sea de origen asiático?	299	1.783	.853

Las medias más altas fueron las de la variable, *Aprender sobre otra cultura*, al preguntarles si les gustaría aprender sobre la cultura taiwanesa se mostraron interesados en aprender (M=2.35; DT= 0.963), al igual que aprender el idioma mandarín (M=2.44; DT= 1.09). Se ven pocas películas, novelas o documentales de origen asiático (M=1.97; DT=0.793). Al preguntar en la encuesta en que canales veían programación asiática

16.3% respondió que lo veían en el canal 10, un 10.1% en el canal 12 y 7.2% por cable. En cambio, al preguntar si han participado en algún evento o actividad que promueva culturas extranjeras, muy pocas personas afirmaron participar (M=1.29; DT=0.566) y haber participado en algún evento referente a Taiwán (M=1.149; DT=0.448). De las personas que han asistido a los eventos el 38.5% dijo que fue de carácter cultural.

1.2 Diferencia de factores según variables sociodemográficas.

Tabla 25

Resultados de prueba U de Mann Whitney¹⁷ en función de sexo.

Factores	U de Mann-Whitney	W de Wilcoxon	Sig.
Consumo Mediático	6356.500	9596.500	0.028
Participación eventos o actividades culturales	6458.500	9308.500	0.140
Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses	4912.500	6742.500	0.530
Aprender sobre otras cultura	8249.500	28149.500	0.741
Comprar artículos extranjeros	7493.000	26996.000	0.745

*La diferencia de medias es significativa a $p < 0.05$

Se utilizó la prueba U de Mann-Whitney para analizar la relación de dos variables, en este caso los factores con la variable sexo, constituida con masculino y

¹⁷ En estadística la prueba U de Mann-Whitney (también llamada de Mann-Whitney-Wilcoxon, prueba de suma de rangos Wilcoxon, o prueba de Wilcoxon-Mann-Whitney) es una prueba no paramétrica aplicada a dos muestras independientes. Es, de hecho, la versión no paramétrica de la habitual prueba t de Student.

Se usa para comprobar la heterogeneidad de dos muestras ordinales. El planteamiento de partida es:

- Las observaciones de ambos grupos son independientes
- Las observaciones son variables ordinales o continuas.
- Bajo la hipótesis nula, las distribuciones de partida de ambas distribuciones es la misma.

femenino. Al hacer la prueba en los factores de la escala, se pudo identificar según el sexo de la población que existe una significancia con relación al factor de *Consumo Mediático* ($p=0.028$). Como se puede observar en la Tabla 26, se puede establecer que el público masculino tiene un leve consumo mediático mayor ($M=8.90$; $DT= 2.670$) que la población femenina ($M=8.21$; $DT=2.713$).

Tabla 26
Consumo mediático según sexo.

Sexo	N	Media	Desv. típ.
Masculino	191	8.9058	2.66982
Femenino	80	8.2125	2.71281
Total	271	8.7011	2.69622

Tabla 27
Prueba de significación Kruskal-Wallis para factor edad.

Factores	X2	Sig.
Consumo Mediático	73.780	0.008
Participación eventos o actividades culturales	80.641	0.001
Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses	83.967	0.000
Aprender sobre otras cultura	97.917	0.000
Comprar artículos extranjeros	73.070	0.007

*La diferencia de medias es significativa a $p<0.05$

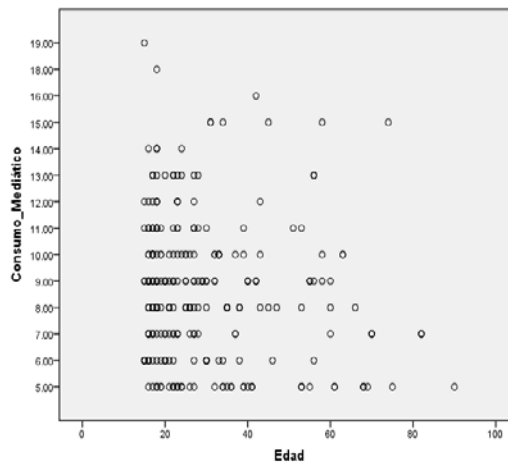
Para la variable edad, al ser más de dos elementos en la variable, se utiliza la prueba de significación de Kruskal-Wallis¹⁸. Al compararlos con la variable edad, todos resultaron ser significativos¹⁹, es decir que la edad es determinante para su aparición. Se

¹⁸ En estadística, la prueba de Kruskal-Wallis (de William Kruskal y W. Allen Wallis) es un método no paramétrico para probar si un grupo de datos proviene de la misma población.

¹⁹ En estadística, un resultado se denomina estadísticamente significativo cuando no es probable que haya sido debido al azar. Una "diferencia estadísticamente significativa" solamente significa que hay evidencias

elaboraron gráficos de dispersión para determinar la relación de los factores con la edad, debido a que fue una pregunta abierta y no se establecieron rangos de edad previos.

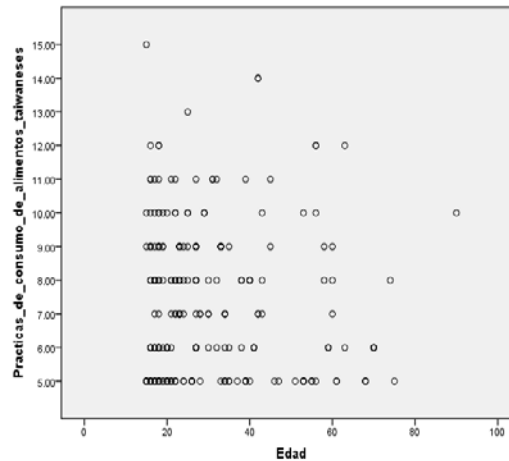
Figura 3
Factor consumo mediático distribuido por edad.



Como muestra la Figura 3, existe una concentración de respuestas aproximada entre el rango de edad de 15 a los 35 años. Mientras que en el consumo mediático, hay una concentración entre 5 a 11, indicando un leve consumo mediático, es decir, aquellos que consumen son jóvenes, y estos consumen poca información sobre Taiwán en los medios de comunicación.

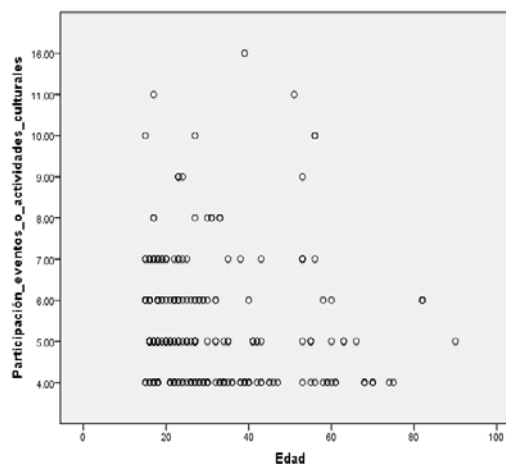
estadísticas de que hay una diferencia; no significa que la diferencia sea grande, importante, o significativa en el sentido estricto de la palabra.

Figura 4
Factor prácticas de consumo de alimentos distribuido por edad.



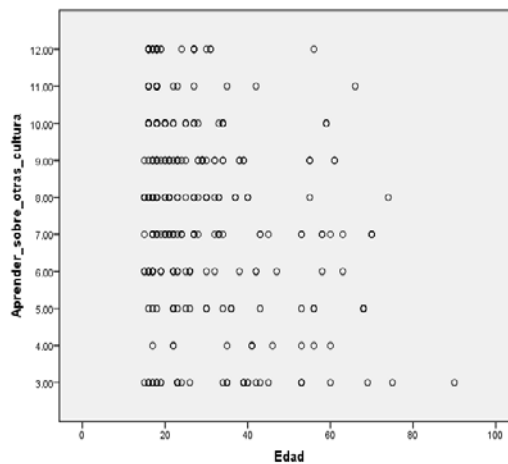
En la Figura 4, el rango de edad se concentra entre 15 a 30 años de edad. Con un rango de 5 a 10 de prácticas de consumo, también nos indica un consumo de leve a moderado de consumo de alimentos taiwaneses.

Figura 5
Factor participación eventos o actividades culturales distribuido por edad.



La concentración más alta entra en el rango de 15 a 30 años de edad, siendo con el de 7, lo que indica poca participación en eventos o actividades culturales.

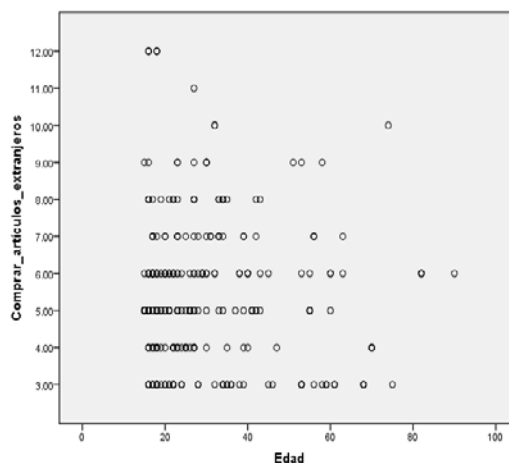
Figura 6
Factor aprender sobre otras culturas distribuido por edad.



Existe una concentración de 15 a 30 años de edad, entre un rango de 3 a 9, pero existe una mayor concentración entre 15 a 20 años de los rangos 3 a 12 en cuanto aprender sobre otras culturas. Es decir, los más jóvenes tienen mayor interés por aprender sobre otras culturas en relación a los mayores.

Figura 7

Factor comprar artículos extranjeros distribuido por edad.



Existe una concentración de 15 a 30 años de edad, desde 3 a 6 en compra de artículos extranjeros, indicando un leve consumo de artículos extranjeros. Entre todas las figuras la mayoría de rangos de edad que indican un mayor consumo se encuentra entre los 15 a los 30 años de edad, mientras que de 40 a 90 años hay mucho menos consumo o interés.

Tabla 28

Prueba de significación Kruskal-Wallis para la variable estado civil.

Factores	X2	Sig.
Consumo Mediático	5.408	0.144
Participación eventos o actividades culturales	2.873	0.412
Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses	2.055	0.561
Aprender sobre otras cultura	11.736	0.008
Comprar artículos extranjeros	2.286	0.515

*La diferencia de medias es significativa a $p < 0.05$

Entre los factores se encontró únicamente significancia entre la variable estado civil con *Aprender sobre otras culturas* ($p=0.008$). Al sacar las medias se distingue que los niveles más altos provienen de los divorciados y de los solteros como se muestra en la Tabla 29. **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.** Es probable que en el caso de los solteros con una media de edad de 26.54 (Tabla 30), sea su edad la determinante para incentivar a tener mayor interés de aprender más sobre otras culturas.

Tabla 29

Media de aprender sobre otras culturas según estado civil.

Estado civil	N	Media	Desv. típ.
Soltero	211	7.8152	2.70959
Casado	53	7.1698	2.27643
Acompañado	31	6.2903	2.53237
Divorciado	3	8.6667	2.88675
Total	298	7.5503	2.65638

Tabla 30

Media de edad de estado civil.

Estado civil	N	Media	Desv. típ.
Soltero	215	26.54	15.368
Casado	53	40.23	13.746
Acompañado	33	29.76	10.886
Divorciado	3	45.33	15.948
Total	304	29.46	15.564

Tabla 31

Prueba de significación Kruskal-Wallis para la variable trabajo.

Factores	X2	Sig.
Consumo Mediático	7.099	0.069
Participación eventos o actividades culturales	1.115	0.774
Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses	8.135	0.043
Aprender sobre otras cultura	5.301	0.151
Comprar artículos extranjeros	5.841	0.120

*La diferencia de medias es significativa a $p < 0.05$

Al hacer la prueba de significancia de los factores con la variable de trabajo, el factor *Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses* resulto significativo ($p = 0.043$). Esto puede explicarse en cuanto a que disponer de un trabajo facilita el consumo de alimentos en restaurantes.

Tabla 32

Prueba de significación Kruskal-Wallis para educación.

Factores	X2	Sig.
Consumo Mediático	13.543	0.004
Participación eventos o actividades culturales	10.968	0.012
Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses	2.510	0.473
Aprender sobre otras cultura	19.301	0.000
Comprar artículos extranjeros	17.147	0.001

*La diferencia de medias es significativa a $p < 0.05$

Comparando los factores con la variable educación se muestra una significancia entre varios factores, *Consumo mediático* ($p = 0.004$), *Participación eventos o actividades culturales* ($p = 0.012$), *Aprender sobre otras culturas* ($p = 0.000$), *Comparar artículos extranjeros* ($p = 0.001$).

Tabla 33

Rango de Educación de los factores.

Factores	Primaria	Secundaria	Media	Superior
Consumo Mediático	102.16	123.58	140.19	161.75
Participación eventos o actividades culturales	100.65	132.76	134.79	154.45
Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses	107.89	122.32	114.85	130.83
Aprender sobre otras cultura	111.72	118.35	163.08	139.86
Comprar artículos extranjeros	108.39	128.25	137.65	176.58

El rango nos indica la distancia que existe entre el factor más alto y el menos elevado, es decir, a mayor rango, mayor el valor del factor. En la variable de educación media, el rangos más elevado fue del factor, *Aprender sobre otras culturas* (163.08), mientras que en la variable educación superior resultaron más altos los factores de *Consumo mediático* (161.75), *Participación eventos o actividades culturales* (154.45), *Practicar de consumo de alimentos taiwaneses* (130.83), *Comprar artículos extranjeros* (176.58). Se puede establecer entonces, una relación proporcional entre nivel educativo y los factores de impacto cultural, derivada del mayor nivel de preparación de los individuos.

Tabla 34

Prueba de significación Kruskal-Wallis para Religión.

Factores	X2	Sig.
Consumo Mediático	2.072	0.355
Participación eventos o actividades culturales	6.132	0.047

Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses	2.037	0.361
Aprender sobre otras cultura	1.171	0.557
Comprar artículos extranjeros	8.697	0.013

*La diferencia de medias es significativa a $p < 0.05$

Se encontró que los factores *Comprar artículos extranjeros* ($p = 0.013$) y *Participación eventos o actividades culturales* ($p = 0.047$) tienen significancia con la variable religión.

Tabla 35
Rangos de Religión para factores.

Factores	Católica	Evangélica	Ninguna
Consumo Mediático	141.15	131.48	153.10
Participación eventos o actividades culturales	131.31	129.58	168.40
Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses	115.63	116.46	138.33
Aprender sobre otras cultura	146.22	142.58	126.90
Comprar artículos extranjeros	139.10	132.37	181.96

Los mayores rangos presentados de la variable Ninguna, referente a las personas que dijeron no practicar alguna religión, estuvieron en los factores *Consumo mediático* (153.10), *Participación eventos o actividades culturales* (168.40), *Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses* (138.33) y *Comprar artículos extranjeros* (181.96), del factor *Aprender sobre otras cultura* presento su rango más alto en los que dijeron practicar la religión católica (146.22). Se puede sugerir que militar activamente en una iglesia impacta negativamente en la predisposición al contacto cultural, siendo la evangélica la más cerrada.

1.3 Correlaciones²⁰. Para determinar el grado de relación que tienen los factores, se realizó un procedimiento de correlación bivariada, llamada coeficiente de correlación de Pearson, para indicar en qué medida condiciona la presencia de una variable la aparición de la otra. Estas correlaciones tienen medidas estandarizadas en los cuales los valores están entre los rangos de -1 a 1, siendo 1 una correlación positiva perfecta, usualmente cuando se relaciona una variable con sí misma, -1 una correlación negativa perfecta y 0 denotando que no existe una relación lineal.

Tabla 36
Correlaciones entre factores estudiados.

	Consumo mediático	Participación eventos o actividades culturales	Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses	Aprender sobre otras cultura	Comprar artículos extranjeros
Consumo mediático		.369	.508	.340	.422
		.000	.000	.000	.000
Participación eventos o actividades culturales	.369		.398	.169	.210
	.000		.000	.005	.001
Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses	.508	.398		.124	.510
	.000	.000		.056	.000
Aprender sobre	.340	.169	.124		.256

²⁰ La correlación indica la fuerza y la dirección de una relación lineal y proporcionalidad entre dos variables estadísticas. Se considera que dos variables están correlacionadas cuando los valores de una de ellas varían sistemáticamente con respecto a los valores homónimos de la otra: si tenemos dos variables (A y B) existe correlación si al aumentar los valores de A lo hacen también los de B y viceversa.

otras cultura	.000	.005	.056	.000
Comprar artículos extranjeros	.422	.210	.510	.256
	.000	.000	.000	.000

*Las correlaciones son significativas a $p < 0.01$

Entre los factores se encontró una relación entre *Consumo mediático* y *Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses* ($r = .508$), como además una relación entre *Comprar artículos extranjeros* y *Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses* ($r = .510$).

Tabla 37
Correlaciones según preguntas de escala.

Preguntas		Correlación	Sig.*
P.10. ¿Sabe si en dicho lugar se hacen actividades relacionadas con la cultura taiwanesa?	P.11. ¿Ha participado en un evento o actividad de la cultura taiwanesa?	.531	0.000
P.13. ¿Frecuenta comer en restaurantes de comida extranjera?	P.14. ¿Con qué frecuencia ha probado comida China?	.683	0.000
P.19. ¿Con qué frecuencia ha comido comida taiwanesa?	P.20. Si ha probado comida taiwanesa. ¿Los precios de los platillos han sido accesibles?	.768	0.000
P.29. ¿Le gustaría aprender sobre la cultura taiwanesa?	P.30. ¿Está usted interesado en aprender otro idioma?	.623	0.000
P.29. ¿Le gustaría aprender sobre la cultura taiwanesa?	P.31. ¿Estaría interesado en aprender el idioma mandarín?	.630	0.000
P.30. ¿Está usted interesado en aprender otro idioma?	P.31. ¿Estaría interesado en aprender el idioma mandarín?	.622	0.000

*Las correlaciones son significativas a $p < 0.01$

Se realizó también una correlación entre las preguntas de escala de la encuesta, como se muestra en la Tabla 37 la correlación más alta resulta de las preguntas ¿Con qué

frecuencia ha comido comida taiwanesa? y *Si ha probado comida taiwanesa. ¿Los precios de los platillos han sido accesibles?*, con una correlación de $r = 0.768$, lo que indica una fuerte correlación entre ambas, es decir, se puede afirmar que se ha probado la comida taiwanesa *porque* los precios han sido accesibles.

1.4 Regresiones ²¹. Para determinar la linealidad de estas correlaciones detectadas, se realizaron gráficos de regresión lineal. Las regresiones nos permiten además predecir valores entre las variables dependientes sobre una o más variables independientes (Hernández, Fernández y Baptista, 2006).

Así tenemos que entre la correlación *Consumo Mediático y Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses* ($r = .508$), siendo la variable dependiente las prácticas de consumo de alimentos tenemos que:

Tabla 38

Resumen del modelo consumo mediático y prácticas de consumo de alimentos taiwaneses.

R ²²	R cuadrado	R cuadrado corregida	Error típ. de la estimación
.508 ^a	.258	.255	1.90705

a. Variables predictoras: (Constante), Consumo Mediático

b. Variable dependiente: Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses

²¹ En estadística la regresión lineal o ajuste lineal es un método matemático que modela la relación entre una variable dependiente Y, las variables independientes X y un término aleatorio. Este término se utilizó por primera vez en estudios antropométricos para comparar variables entre sujetos.

²² El valor R indica el grado de correlación que existe entre dos variables utilizando el coeficiente de correlación de Pearson. Mientras más cercano a 1 sea el valor R, más fuerte será la correlación entre ambas variables, es decir, un fenómeno afectará a otro de forma más fuerte/evidente.

El valor R nos muestra el valor de la correlación, como se pueden ver también en la

Tabla 36. El valor de R^2 indica que tanto la variable dependiente, puede ser explicada por la variable independiente. En este caso el 25% puede ser explicado, lo cual sugiere que en 1 de cada 4 casos, el consumo mediático habrá condicionado el consumo de alimentos.

Tabla 39

Coefficientes ^a de consumo mediático y prácticas de consumo de alimentos taiwaneses.

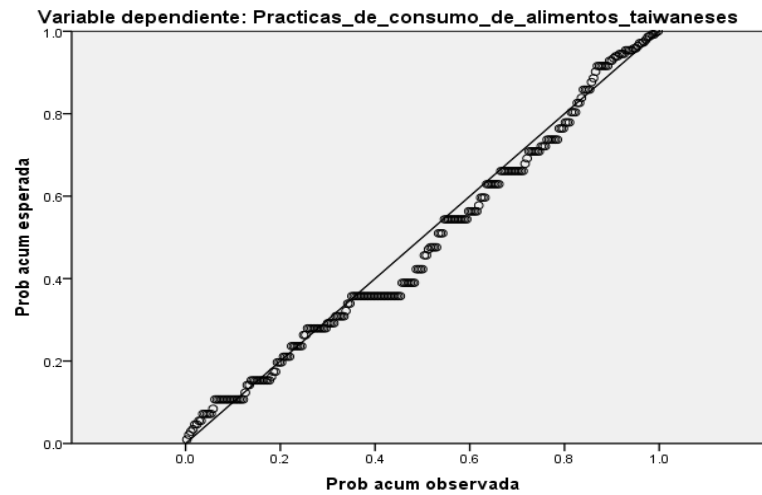
	Coeficientes no estandarizados		Coeficientes tipificados	t	Sig.
	B	Error típ.	Beta		
(Constante)	3.604	.430		8.380	.000
Consumo mediático	.419	.046	.508	9.005	.000

a. Variable dependiente: Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses

Siendo la constante y el consumo mediantico variables significativas para las prácticas de consumo de alimentos, la prueba t indica la validez del modelo para la relación entre las variables.

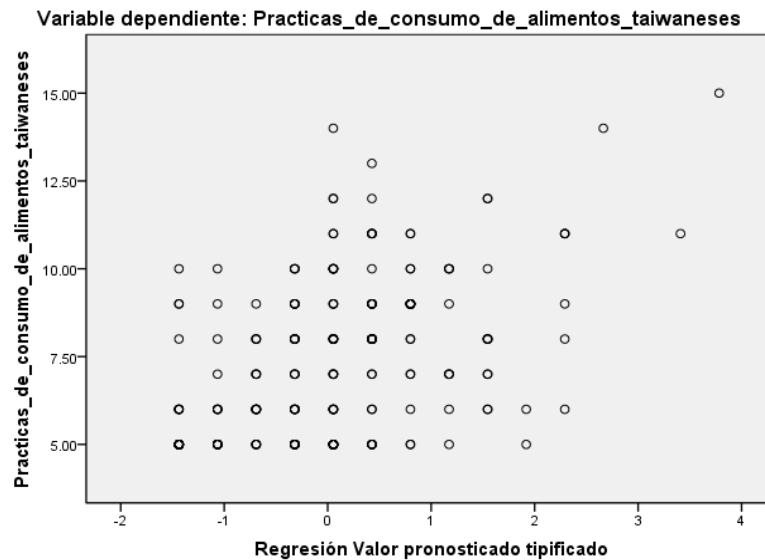
Figura 8

Gráfico P-P normal de regresión residuo tipificado de consumo mediático y prácticas de consumo de alimentos taiwaneses.



En este gráfico de P-P normal, la dinámica entre ambos factores muestra una tendencia lineal, similar a la línea recta dentro del modelo, donde la probabilidad esperada es muy similar a la probabilidad explicada por el modelo.

Figura 9
Gráfico de dispersión de consumo mediático y prácticas de consumo de alimentos taiwaneses.



En la Figura 9 se observa el comportamiento de los casos respecto a los factores consumo mediático y prácticas de consumo de alimentos luego de la regresión. La concentración de los sujetos se da en los niveles inferiores de la variable, donde los círculos están más concentrados y marcados, lo que indica un bajo consumo mediático y prácticas de consumo de alimentos taiwaneses por parte de los encuestados, lo que es acorde con la probabilidad planteada por el modelo.

Para los factores *Compra artículos extranjeros* y *Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses*, se mostraron los siguientes resultados.

Tabla 40

Resumen del modelo de compra artículos extranjeros y prácticas de consumo de alimentos taiwaneses.

R	R cuadrado	R cuadrado corregida	Error típ. de la estimación
.510 ^a	.260	.257	1.90122

a. Variables predictoras: (Constante), Comprar artículos extranjeros.

b. Variable dependiente: Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses

El valor de R^2 indica de la variable independiente explica únicamente un 26% de la variable dependiente, de la misma forma que la relación anterior, predice 1 de 4 casos con certeza.

Tabla 41

Tabla Coeficientes^a de compra artículos extranjeros y prácticas de consumo de alimentos taiwaneses.

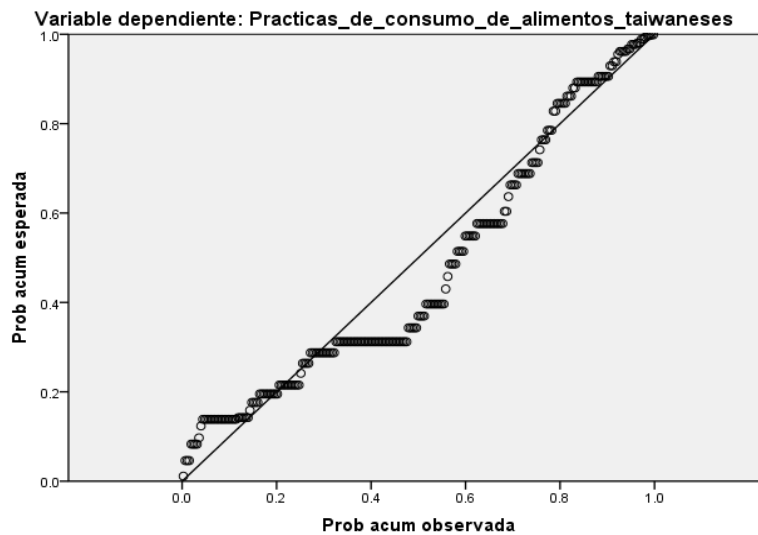
	Coeficientes no estandarizados		Coeficientes tipificados	t	Sig.
	B	Error típ.	Beta		
(Constante)	4.231	.356		11.895	.000
Comprar artículos extranjeros	.567	.062	.510	9.174	.000

a. Variable dependiente: Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses

Teniendo los resultados de la prueba “t” una significación de $p=0.000$, se puede tomar el modelo como válido.

Figura 10

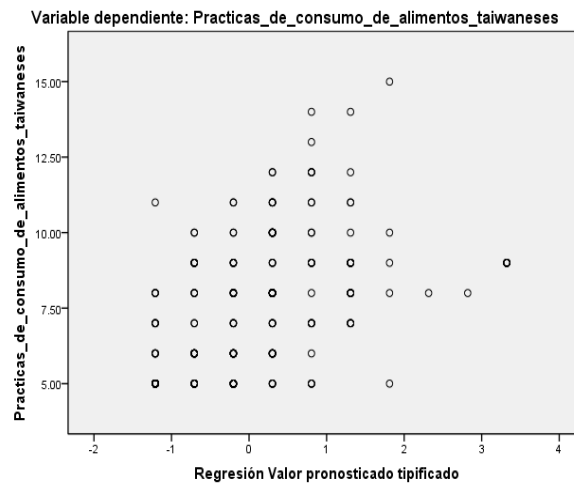
Gráfico P-P normal de regresión residuo tipificado de compra artículos extranjeros y prácticas de consumo de alimentos taiwaneses.



En este gráfico de P-P normal, la dinámica entre ambos factores muestra una tendencia lineal, un poco menos a la Figura 8, similar a la línea recta dentro del modelo. La probabilidad observada difiere de mayor manera a la probabilidad esperada.

Figura 11

Gráfico de dispersión de compra artículos extranjeros y prácticas de consumo de alimentos taiwaneses.



En la Figura 11 se observa el comportamiento de los casos respecto a los valores de regresión de los factores Compra artículos extranjeros y prácticas de consumo de alimentos. La concentración de los sujetos se da en los niveles inferiores de la gráfica, indicando una cantidad mediana de compra de artículos extranjeros y prácticas de consumo de alimentos taiwaneses por parte de los encuestados.

Con estos datos se podría predecir que entre mayor consumo mediático asiático, hay una mayor practica de consumo de alimentos, al igual que entre más alto sea el nivel de compra de artículos extranjeros, habrá un mayor consumo de alimento s taiwaneses.

2. Resultados del Instrumento Cualitativo

Se realizaron un total de 8 entrevistas a miembros de distintas familias taiwanesas, tomando a cada uno como casos únicos, considerando a cada informante según distintos roles sociales dentro de su comunidad y la comunidad salvadoreña, por ejemplo como madre de familia, estudiante universitario, empresario, etc. además de tener alguna vinculación, ya sea vivir, tener un negocio, participar en una comunidad en Santa Tecla. Las personas entrevistadas no representan el universo total de la población taiwanesa en El Salvador, cada caso es tomado como particular. Se pretende sacar los resultados únicamente de estos casos, y no generalizarlo al total de la población taiwanesa dentro de El Salvador.

Tabla 42
Codificación de los informantes claves.

Código	Nombre de informante ²³
Informante 1	Piedad Cheng
Informante 2	Teresa Tseng
Informante 3	Roy Lin
Informante 4	Silvia Lin
Informante 5	Pedro Lin
Informante 6	Annie Chen
Informante 7	Tai Yang
Informante 8	Casio Cheng
Informante 9	Isabel Lin

De ahora en adelante, al hacer referencias o hablar de uno de los informantes, se mencionara su código y no su nombre.

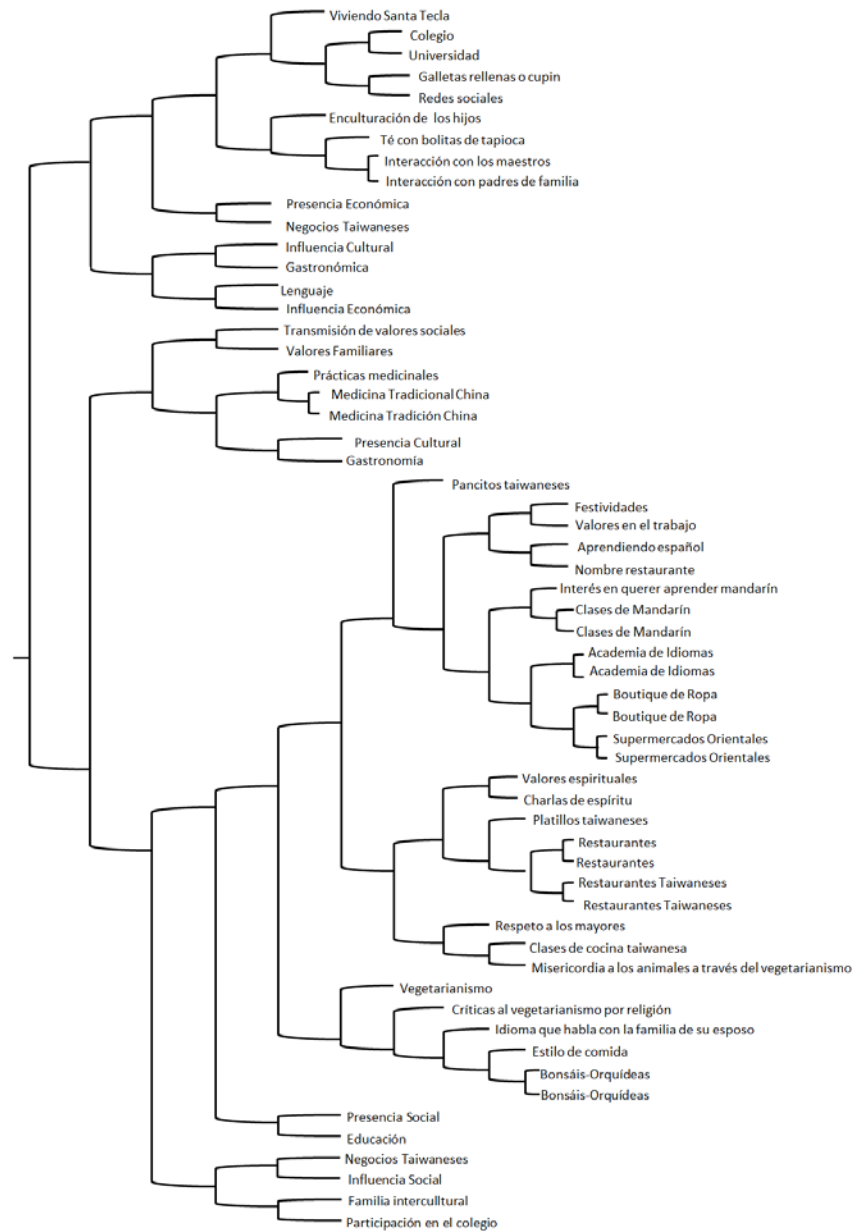
Para analizar el contenido de las entrevistas, se codificaron todas las transcritas como también anotaciones sobre los entrevistados, utilizando el programa de análisis

²³ En este caso se ha utilizado el nombre que se designan en español, y no su nombre original en mandarín.

cualitativo Nvivo 9. Las codificaciones se realizaron teniendo en cuenta los objetivos, enfocándose en elementos que denotaran en qué áreas tenían mayor presencia y manifestaban cierta influencia hacía su comunidad cercana, elementos que no estuvieran en estas categorías fueron excluidos. Se utilizaron nodos para codificar las entrevistas, los nodos son unidades de análisis, que permite recolectar la información y agruparla. Una vez codificadas se realizó un análisis de conglomerado, técnica exploratoria que se puede utilizar para distinguir patrones dentro del texto, agrupándolas según los nodos establecidos, en este caso se tomó de base la similitud de las palabras empleadas.

Figura 12

Análisis de conglomerado según similitud de palabras de los nodos.



En la **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.** se puede ver una representación gráfica de los nodos, facilitando la identificación de similitudes y diferencias. Nodos que aparezcan cerca son más similares que esos que están separados. A partir de esto se realizó un análisis del coeficiente de correlación de Pearson, para determinar la relación entre los nodos.

Tabla 43
Correlación de los diferentes nodos.

	Nodo A	Nodo B	Coeficiente de correlación de Pearson²⁴
1.	Influencia Cultural\Lenguaje\Interés en querer aprender mandarín	Presencia Cultural\Clases de Mandarín	0.796
2.	Influencia Cultural\Lenguaje\Interés en querer aprender mandarín	Influencia Cultural\Lenguaje\Clases de Mandarín	0.736
3.	Presencia Económica\Negocios Taiwaneses\Boutique de Ropa	Presencia Económica\Negocios Taiwaneses\Supermercados Orientales	0.705
4.	Influencia Económica\Negocios Taiwaneses\Supermercados Orientales	Presencia Económica\Negocios Taiwaneses\Boutique de Ropa	0.705
5.	Influencia Económica\Negocios Taiwaneses\Boutique de ropa	Presencia Económica\Negocios Taiwaneses\Supermercados Orientales	0.705
6.	Influencia Económica\Negocios Taiwaneses\Boutique de ropa	Influencia Económica\Negocios Taiwaneses\Supermercados Orientales	0.705
7.	Influencia Social\Transmisión de valores sociales\Valores espirituales\Charlas de espíritu	Influencia Social\Transmisión de valores sociales\Valores espirituales	0.672
8.	Influencia Cultural\Gastronomía\Restaurantes Taiwaneses	Presencia Económica\Negocios Taiwaneses\Supermercados Orientales	0.632

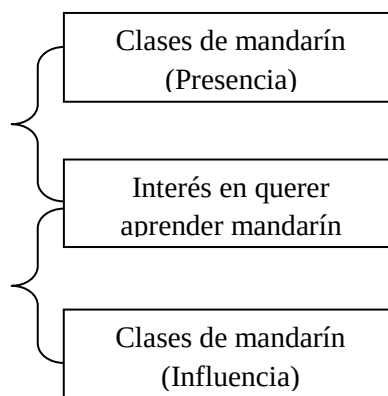
²⁴ Podemos definir el coeficiente de correlación de Pearson como un índice que puede utilizarse para medir el grado de relación de dos variables.

9.	Influencia Económica\Negocios Taiwaneses\Supermercados Orientales	Influencia Cultural\Gastronomía\Restaura ntes Taiwaneses	0.632
10.	Presencia Económica\Negocios Taiwaneses\Restaurantes	Presencia Cultural\Gastronomía\Restauran tes Taiwaneses	0.625
11.	Influencia Económica\Negocios Taiwaneses\Restaurantes	Presencia Cultural\Gastronomía\Restauran tes Taiwaneses	0.625
12.	Influencia Cultural\Practicas medicinales	Presencia Económica\Negocios Taiwaneses\Medicina Tradicional China	0.617
13.	Influencia Económica\Negocios Taiwaneses\Medicina Tradición China	Influencia Cultural\Practicas medicinales	0.617

Este análisis estableció 16 relaciones con correlaciones elevadas mayores de 0.6, a continuación se explorarán a detalle las relaciones entre nodos según su naturaleza explicativa, haciendo énfasis en los más relevantes.

Figura 13

Relación entre los nodos Interés en aprender mandarín y clases de mandarín.

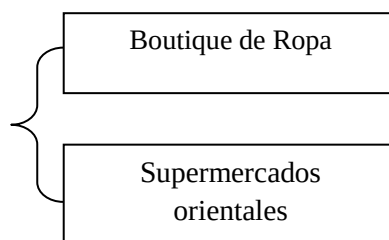


Se puede ver una relación entre el nodo *Interés en querer aprender mandarín*, *Clases de mandarín como presencia cultural* (0.796) y *Clases de mandarín como influencia cultural* (0.736). Durante las entrevistas, varios de los informantes clave que

tienen como negocio un restaurante, también están vinculados con el nodo clases de mandarín. Varios mencionaron que su iniciativa de comenzar a dar clases de mandarín fue debido a que llegaban a preguntar en sus establecimientos si daban o conocían donde daban clases de mandarín. Como lo comenta el Informante 5 “*No sé..., fíjate que fue así... como aquí tenemos la (tienda), entonces varios persona paso y dijo por casualidad aquí, si nosotros conocemos a donde enseña. Entonces a mí me fue... de ahí vino mi idea...*”. En un caso incluso, con el informante 9, en el momento que decidió iniciar sus negocio de academia de mandarín en ese momento solo el Centro Chino daba clases y considerando que el mercado de china se estaba expandiendo decidió empezar a dar clases. Exceptuando en el caso de este informante, todos los demás entrevistados decidieron empezar a dar clases en mandarín debido al interés que tenía la población de aprender mandarín.

Figura 14

Relación entre los nodos boutique de ropa y supermercados orientales.

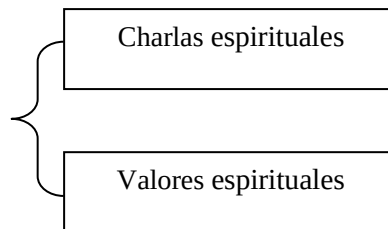


Tanto como presencia y como influencia el nodo *Boutique de ropa* junto con el nodo *Supermercados orientales* muestra una correlación de 0.705. Observando la

Figura 12, se puede notar que ambos elementos están englobados en aspectos que denotan el interés o aprendizaje del lenguaje. Es posible que estos elementos constituyan un medio por el cual se logre causar un interés o tener acceso a aprender el idioma mandarín.

Figura 15

Relación entre los nodos charlas espirituales y valores espirituales.



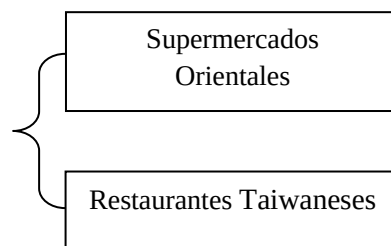
También se muestra una relación entre los nodos *Charlas espirituales* y *Valores espirituales* (0.672). Esta relación indica como las charlas espirituales impartida por taiwaneses influye en la sociedad al transmitir sus valores. Los Informantes 1 y 8 imparten clases, que denominan charlas de espíritu, no consideran tener religión o que sea una charla religiosa. En sus charlas se habla de Dios y el camino para llegar a él, sin importar la religión del oyente, es por esto que las llaman espirituales. Uno de los miembros salvadoreños de esa comunidad comentó que a ellos se les podía denominar taoístas. Durante la investigación se asistió a las charlas y algunas actividades realizadas por ellos, y entre la población que asiste hay una notable heterogeneidad en cuanto a su perfil, con distintos trasfondos sociales, económicos, religiosos, orientación sexual y edades. En las charlas hay un número reducido de personas que asistían que no pasaba

de veinte, pero en las actividades se reúnen los grupos de distintos municipio y departamentos.

La charla a la que se asistió, el Informante 8 habló principalmente de tres puntos, el verdadero sentido de la vida que es la importancia de regresar a ser lo original, del falso yo y el yo verdadero, y la ley de causa y efecto o de acción y reacción, de qué manera una mala acción o una buena es retribuida en algún momento u otro. Lo interesante de su charla, de manera quizás consciente o inconsciente, es que son utilizadas como herramientas de aculturación hacia la sociedad salvadoreña y de aceptación y tolerancia hacia ellos. Algunos puntos que llevan a esta conclusión, son manifestadas en su discurso, durante las charlas mencionaba que independiente del aspecto físico o el idioma, el origen del ser humano es el mismo, hacía referencia también al racismo y como acá si ven a un chino nunca lo considerarían salvadoreño, sino siempre lo verían como extranjero. Y también hacia la comparación entre Buda, Dios, God, que eran el mismo ente, pero visto desde diferentes culturas.

Figura 16

Relación entre los nodos supermercados orientales y restaurantes taiwaneses.

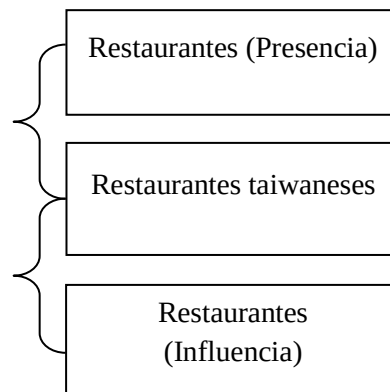


Se mostró además una correlación de 0.632 entre los nodos *Supermercados Orientales* y *Restaurantes Taiwaneses*. Es comprensible la relación entre estos dos

factores, varios informantes comentaron que únicamente lograban conseguir ciertos productos para cocinar, o comer de los supermercados orientales, todos los que mencionaron supermercado oriental hicieron referencia al Supermercado Oriental Yong Fong.

Figura 17

Relación entre los nodos Presencia e influencia de restaurantes y restaurantes taiwaneses.

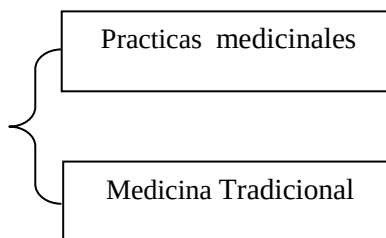


El nodo *Restaurantes taiwaneses* como presencia cultural, se vio relacionado con *Restaurantes* como presencia económica, y *Restaurantes* como forma de influencia económica, ambos con una correlación de 0.625. Indicando que la presencia cultural de los restaurantes taiwaneses van ligados fuertemente a los factores económicos. Varios de estos restaurantes han sido creados como formas de subsistencia de estas familias, y como consecuencia, indirectamente han logrado mediante ellos transmitir parte de su cultura, con platillos taiwaneses, creencias (al hacer sus restaurantes únicamente vegetarianos) y creando un espacio en el cual logran interactuar con la población local. Esto se ve reflejado en la relación de nodos de interés por el aprendizaje del mandarín y clases de mandarín (Figura 13), cuando llegan a consumir a sus restaurantes preguntan si

ahí impartían o conocen a alguien que impartiera clases de mandarín. Con el restaurante del Informante 9, se puede ver la influencia de elementos culturales taiwaneses en la concepción del restaurante. Al hablar con ella, mencionó que el nombre del restaurante “Mile Time” provenía del Buda Mile, que es el buda de la benevolencia, esta idea va ligada con el concepto de servir únicamente comida vegetariana. Existe también una relación entre los restaurantes del Informante 9 y del 5, aunque no es de extrañar ya son primos, pero no es únicamente con este restaurante con el que tiene similitudes, a pesar que tienen nombres similares y una imagen gráfica similar, los restaurantes son independientes el uno del otro, y administrado por distintas familias, pero como lo plantea el Informante 9: *“Por la nacional también hay uno, de mi amigo, también se llama Mile Time, sí, ajá, osea es como Mile Time es cómo mismo propósito, solo se vender comida vegetariana (...)”*. Poseen el mismo nombre debido a que tienen el mismo propósito de ser un restaurante de comida vegetariana.

Figura 18

Relación entre los nodos prácticas medicinales y medicina tradicional.

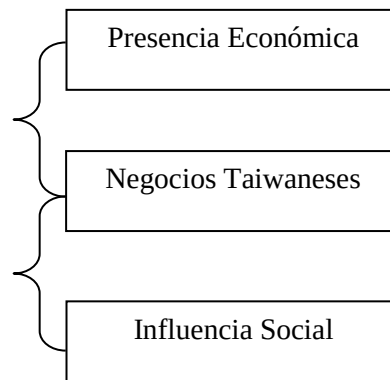


Se presenta una influencia entre las Prácticas medicinales, como influencia cultura, con la Medicina tradicional china como negocio, con una correlación de 0.617. Indicando que existe una relación directa entre el negocio y la trasmisión cultural de las prácticas medicinales.

Otras relaciones presentadas en el análisis de conglomerado han sido:

Figura 19

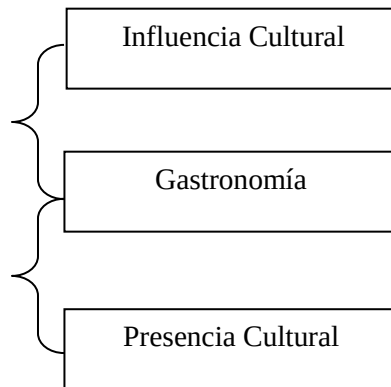
Relación entre los nodos negocios taiwaneses con presencia económica e influencia social.



El diagrama muestra las relaciones del nodo *Negocios Taiwaneses*, con *Influencia Social* y *Presencia económica*. Estas relaciones nos muestran como los negocios taiwaneses demuestran la presencia económica que tienen en el país. Y como estos negocios, tienen una influencia social, posiblemente debido a que son empleadores y esto les otorga cierto status social, o al estar en la posición de empleador le permite influenciar a sus empleados con respecto a sus valores. En el caso del Informante 8, el modelo o concepción que tenía previamente de cómo se debería de trabajar, con rapidez, eficiencia, orden, es transmitido a sus empleados, al exigirle y esperar que cumplan con estos valores.

Figura 20

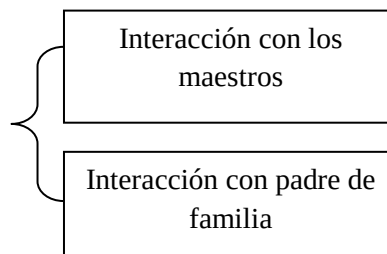
Relación entre los nodos gastronomía con influencia cultural y presencia cultural.



En el diagrama se presenta el nodo de *Gastronomía*, está relacionado con la *Presencia cultural* y la *Influencia cultural*. Estas relaciones nos indican la relevancia de la comida como presencia de la cultura taiwanesa y su importancia como influencia cultural.

Figura 21

Relación entre los nodos interacción con los maestros e interacción con padres de familia.

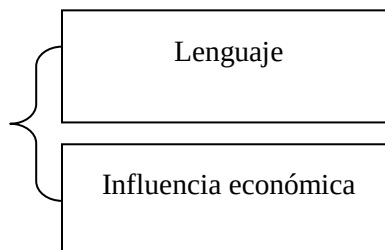


Este diagrama nos muestra la relación entre la *Interacción con los maestros* y la *Interacción con padres de familia*. Esta relación es propiamente de las relaciones que se

tienen en el colegio. En este caso la Informante 1, al ser madre y tener a sus hijos en el colegio, indicó de qué manera interactuaba dentro del ámbito escolar. La informante ayuda en los eventos del colegio de sus hijos, lo que le permite hablar con los maestros, para saber cómo estaban sus hijos y compañeros y hablar con otros padres de familia para conocer más sobre su cultura, ya que en ocasiones hacen eventos culturales donde traen comida de su propio trasfondo cultural.

Figura 22

Relación entre los nodos lenguaje e influencia económica.



La relación de los nodos *Lenguaje* e *Influencia económica*, indican la influencia económica que posee el lenguaje, posiblemente ligado a las academias de mandarín. Reforzando la idea que la creación de clases de mandarín tienen un beneficio económico.

Figura 23

Relación entre los nodos platillos taiwaneses y restaurantes.



Esta relación entre el nodo *Platillos taiwaneses* y *Restaurantes*, indica que los platillos taiwaneses mencionados en la codificación, efectivamente si se venden o están presente en los restaurantes de los cuales son dueños los taiwaneses entrevistados.

3. Elementos Contextuales de los Entrevistados

3.1 Perspectiva de la comunidad taiwanesa. No hay dentro de Santa Tecla una comunidad cerrada o algún grupo de taiwaneses concentrados en un solo lugar. Incluso viviendo en la misma área de Santa Tecla, los entrevistados no vivían cerca. Y durante la investigación ninguno de los entrevistados conocían, o no mencionaron conocer lugar o zonas donde se concentraran miembros de la comunidad Taiwanesa. A pesar de esto, algunos decían que si bien puedan que no vivan cerca o interactúen constantemente con otros, pero que si son capaces de reconocerlos si los ven en la calle, “*por lo menos por vista*”.

Una de las maneras mediante la cual interactúan diferentes miembros de la comunidad taiwanesa, que no pertenecen a una misma familia, es mediante la celebración de festividades. Tienen distintas celebraciones durante el año, siendo la principal el año nuevo chino, que puede ser celebrada en la embajada, junto con la comunidad salvadoreña, como con su familia o ir a las fiestas de las asociaciones. Otra gran festividad la que denominaron festividad de la luna, su celebración depende del calendario lunar ya que se celebra en la luna llena. En esta festividad la familia se reúne, comen juntos, y salen a observar la luna llena. Es tradicional también comer galletas redondas, simbolizando la luna. Ambas festividades son celebradas en las asociaciones,

con varias actividades como rifas y comida. Las asociaciones juegan un rol importante dentro de la comunidad, siendo un espacio tanto cultural, social, como económico. No se profundizo en la estructura o funcionamiento de estas asociaciones, debido a que la investigación se orientó principalmente si existían una presencia cultural y la transmisión de elementos culturales y no en la organización social de estas comunidades, pero su descubrimiento puede incentivar a futuras investigaciones que estudien el funcionamiento e importancia de estas asociaciones. Entre las distintas asociaciones que se han detectado están las organizadas solo por taiwaneses, las asociaciones de grupos provenientes de china continental, asociaciones de descendientes de segunda y tercera generación, asociaciones culturales que trabajan en conjunto con el centro chino, como además asociaciones juveniles.

Ninguno de los informantes manifestó estar interesado, o querer participar en algún partido político. Tampoco tienen la documentación para votar, y muy pocos están interesados en saber más de política o tener parte de las decisiones ciudadanas. En sus casas y con sus amigos usualmente hablan taiwanés, dialecto local de Taiwán, con otros miembros acostumbran a hablar mandarín. Afuera de su casa, hablan español. La mayoría de los taiwaneses mayores no aprenden a hablar español, ni se sienten motivados a hacerlo.

3.2 Experiencia de inmigración. En la mayoría de los casos, los entrevistados manifestaron haberse establecido en otros países centroamericanos, antes de venir a El Salvador, principalmente se mencionó Costa Rica y Belice. Si no habían estado en otro

país antes, tenían un familiar o conocido que incentivo al jefe de familia a abrir un negocio afuera de su país. En todos los casos tenían un conocido como primer contacto para venir.

Uno de los motivos principales mencionados que causaron interés en quedarse a vivir en El Salvador fue el comenzar o intentar un negocio nuevo. El informante 1 mencionó que con su esposo pensaban que los salvadoreños les recordaban mucho a cómo eran los Taiwaneses en épocas pasadas, que trabajan mucho sin descanso (*“aquí parecido que Taiwán, pero en época pasado, como más trabajar mucho y no requiere descansar en vacación. Siempre trabajar, trabajar, antes Taiwán así.”*). Para el Informante 6 su motivo fue por los bonitos paisajes, y que no hay tanta discriminación. En el caso de los informantes 4 y 5, al venir de temprana edad al país, no logran determinar con claridad qué motivo a sus padres a quedarse a vivir en el país, mencionan aspectos económicos, pero además manifiestan que sus padres nunca les comentaron el “motivo” por el cual decidieron quedarse. En la mayoría de casos el jefe de familia era el que decidía quedarse a vivir, y al principio hacia varios viajes a El Salvador visitando a conocidos y viendo al factibilidad del negocio. En todos los casos el jefe de familia ha estado casado, y trae a su familia nuclear a vivir con él. En muchas ocasiones el padre de familia viene solo, pero una vez instalado su negocio su familia viene a vivir con él.

No existe un consenso de porque han decidido vivir en Santa Tecla, los motivos son diversos, entre querer una casa más grande para tener una familia, o porque el clima es más fresco.

3.3 Lazos con Taiwán. La mayoría aún mantiene comunicación con sus familiares en Taiwán, ahora les resulta mucho más fácil y barato comunicarse con sus familiares principalmente mediante Skype, o redes sociales como Facebook, muy pocos siguen comunicándose mediante teléfono, debido al costo que tiene la llamada. Algunos mencionaron, como el Informante 3 y 5, que recuerdan que de pequeños solo llamaban rápidamente a sus familiares, en el caso del Informante 3 hasta recientemente que han logrado volver a comunicarse con sus familiares.

No viajan con frecuencia a Taiwán, debido al costo del pasaje, que cuesta alrededor de \$2000. Algunos de los entrevistados que vinieron cuando aún eran niños ya no han regresado a Taiwán, únicamente sus padres. O en casos especiales, como con la Informante 9, fue a visitar a sus familiares debido a que se iba a casar, pero no había regresado antes. En muchos casos, como no es barato ir a Taiwán, si tienen un conocido que va a ir, se le pide o solicita que se les traiga ciertos artículos y objetos, y si ellos van también abren el espacio para hacerles el favor. En otros casos, piden a sus familiares que les manden artículos, especialmente comida.

La mayoría está pendiente de las noticias de su país vía internet o por noticias locales referentes a Taiwán, en la minoría de los casos mediante la televisión por cable con canales taiwaneses, algunos también reciben el periódico en mandarín a sus casas gracias a la embajada de Taiwán. Pero la gran mayoría, al no manejar bien el español, no leen los periódicos nacionales salvadoreños y usualmente solo ven los títulos o leen superficialmente para saber de las noticias más importantes, les es más fácil ver los

noticieros en la televisión. Ninguno se mostró interesado en la política del país. Solo en un caso particular, se mostró interés en saber más sobre la historia salvadoreña y conocer sobre héroes y leyendas nacionales.

3.4 Iglesia Evangélica China. En la búsqueda de informantes claves, se pasó el contacto de un salvadoreño que dijo asistir a una iglesia de taiwanesa por Ciudad Merliot. Para confirmar la existencia de esta iglesia y que efectivamente fuese taiwanesa, se asistió a uno de los cultos. Y resultó no ser propiamente taiwanesa, había un par de miembros taiwaneses, pero había más que todo de la República de China o de Hong Kong. Dentro de la casa, que era sede de la iglesia, había además una bandera canadiense y salvadoreña, al preguntar sobre la bandera canadiense se comentó que la sede principal está localizada en Canadá, los pastores son canadienses y no hablan español por lo que realizan el culto en mandarín y cantonés. Respecto a los salvadoreños que asisten al culto, tres de ellos están aprendiendo mandarín y los pastores les ayudan dándoles clases, aparte de practicar escuchando el culto y con las canciones del mismo que son en mandarín. Aquellos que no saben hablar mandarín reciben audífonos para escuchar la traducción de la predicación realizada, en esta oportunidad, por un taiwanés que se encuentra al fondo del cuarto. A todos los presentes se les entrega una copia de los cantos en español y mandarín aparte de una biblia en inglés o mandarín.

Capítulo V. Análisis de Resultados

La investigación partió con el objetivo de determinar la existencia de rasgos culturales taiwaneses en la vida cotidiana de Santa Tecla, por medio de un sondeo de los rasgos culturales más representativos de dicha cultura presentes en la comunidad salvadoreña, y la identificación de migrantes taiwaneses de primera, segunda y tercera generación, que permitió definir los rasgos culturales más representativos, y por medio de la recolección de datos, determinar el tipo de relación que dichos inmigrantes mantienen con su comunidad, y los rasgos culturales que se han transmitido a través de dicha interacción. Los rasgos más sobresalientes son los factores identificados en las encuestas, en otras palabras estos factores son los elementos en los cuales la población tecleña tiene más contacto con la cultura taiwanesa. Para rememorar estos factores son *consumo mediático, participación en eventos culturales, prácticas de consumo de alimentos taiwaneses, aprender sobre otra cultura, y comprar artículos extranjeros.*

Una aproximación general a los resultados nos indica que los rasgos culturales más evidentes se transmiten mediante el aprendizaje, la imitación y las relaciones de consumo. Esto llama la atención frente a los conceptos vertidos por Berry (1980), Cuche (1999), Redfield, Linton, & Herskovits (1936), Kottak (2010) y Ember & Ember (1997), quienes han afirmado que estos tres elementos, dentro de una dimensión generacional, son componentes muy importantes de la aculturación y la difusión intercultural, conceptos que engloban el proceso de asimilación de rasgos culturales. La interpretación

de los datos sugiere la validez teórica del postulado y aporta elementos nuevos de análisis sobre la difusión de dichos rasgos.

Basándose en el modelo de Bastide, citado por Cuche (1999), quien propone tres tipos de aculturación dependiendo del tipo de contacto en una sociedad, sin ser estas mutuamente excluyentes, se detectó en la investigación que en Santa Tecla se da un proceso de tipo espontáneo en ambas vías. Bastide se refiere a aculturación espontánea cuando los cambios se dan al entrar en contacto ambas culturas. Debido a que ambas están en un ambiente en común, el contacto e interacción se realiza de manera natural. Por ejemplo, si hay abierto un nuevo restaurante con comida taiwanesa, las personas interesadas se acerca, el restaurante está en su ciudad como parte de su cotidianeidad, y a su vez es inevitable si pasa por ahí todos los días que no entre en contacto con ese espacio, si bien pueda que no coma en el restaurante pero ve que hay comida taiwanesa, la persona ni la ciudad se vieron forzada a incluir esta cultura, pero al estar en un mismo espacio es inevitable su contacto, y por ende su cambio cultural. Al entrevistar a los diferentes informantes se determinó bajo que ámbitos sociales entran en contacto con la sociedad salvadoreña, sería difícil, debido a las distintas experiencias de los informantes entrevistados manifestar si excites o no en la sociedad salvadoreña intolerancia hacia la cultura taiwanesa o chinas, algunos informantes si manifestaron tener problemas para incorporarse, aceptar y entender la sociedad salvadoreña, y otro tuvo dificultades en el colegio con sus compañeros de clases al no conocer bien el lenguaje. Pero todos manifestaron haber superado las dificultades iniciales. A su vez además se da en cierto grado una aculturación planificada de parte del grupo taiwanés hacia la sociedad local.

Debido a que de manera controlada transmiten ciertos rasgos culturales hacia la población salvadoreña, como por ejemplo al dar clases de mandarín, se le enseña a grupo particulares de personas, interesadas en querer aprenderlo.

Santa Tecla, contando con una mayoría de población joven y con un nivel académico en la de educación media, presenta condiciones para la asimilación cultural foránea propuesta por Auger (2006), que plantea el aprendizaje de la cultura toma lugar a través de las interacciones sociales, las cuales, de acuerdo con Campos (2011), precisamente se dan en su mayoría entre la gente joven. Es decir, existen condiciones favorables para el proceso de transmisión de cultural foránea.

Al respecto del punto de vista del inmigrante taiwanés, Inman, Howard, Beaumont, y Walker (2007), por su parte plantean que la participación de celebraciones y actividades culturales, la necesidad de aferrarse a la tradición y la educación, los lazos familiares, el apoyo social mutuo son las cualidades que permiten que una comunidad inmigrante mantenga su identidad étnica, condiciones que, de acuerdo a los informantes entrevistados, se han encontrado en la comunidad local. Esta facilidad de localización ha permitido una proyección profunda y de difusión espontánea (Barfield), de rasgos culturales según el espectro de actividad de cada núcleo de taiwaneses identificado.

Tomando en consideración las leyes de aculturación planteadas por Bastide (citado en Pereira, 2007), en la cual cualquier modificación por muy leve que sucediese comenzase la alteración de otras elementos dentro de la sociedad que en la mayoría de casos es imprevisibles; se podría decir que la sola presencia de la comunidad taiwanesa,

ha introducido una serie de cambios dentro de la ciudad o dentro del área en la cual habitan. Si bien, como dice esta ley, no hay manera de determinar cómo esta alteración inicial determinará otras consecuencias, quizás se puede suponer que estos cambios, por ejemplo si se abre un restaurante taiwanés, estos cambios vendrían de una manera económica, suponiendo que puede que haya un envío o ingreso de remesas, o una incorporación de artículos de origen asiático para el consumo local. Además de su presencia como factor de cambio cultural, siguiendo con el ejemplo del restaurante existirían entonces cambios en la forma de comer, haciendo referencia tanto a la comida tradicional taiwanesa como a la incorporación de comida a la vista vegetariana. Como además, la introducción de nuevos patrones de lenguaje. Que aun si leves, al no saber qué desarrollo tendrán en el futuro, según Bastide podrían causar cierta alteración en la sociedad, que podría alterar el equilibrio de la misma.

Bastide también propone el fenómeno de la resistencia, mecanismo de defensa cultural para evitar las amenazas del equilibrio social. Tomando esto de base, tanto los salvadoreños como los taiwaneses poseen “resistencia” hacia la cultura del otro. Si bien no se comparte con Bastide la idea que esto pueda ir en detrimento de la cultura mayoritaria, sí hay ciertos mecanismos que evitan que la cultura cambie en su totalidad, tomando solamente aspectos culturales de la cultura con la cual entran en contacto. Un ejemplo de resistencia que existe en la población salvadoreña, se hace notar al no haber una mayor presencia de la cultura taiwanesa, y al no estar adoptados estilos de vida, formas de hablar, en la población que está en contacto con estas comunidades, y viceversa, si bien los taiwaneses deben incorporar la lengua española para poder

comunicarse, en sus hogares no dejan de hablar en taiwanés o mandarín con sus familiares o amigos cercanos.

Entre las estrategias de aculturación mencionadas por Berry, no se encontró algún miembro que quisiera despojarse de su identidad cultural, y asimilarse en su totalidad en la sociedad salvadoreña. Si bien no se puede determinar el motivo de esta decisión, se podría especular que si bien afuera de su hogar deben hablar o actuar de determinada manera, dentro de su hogar se preservan sus creencias, lenguaje, comida, que se transmite entre las generaciones. Otro factor que pueda influir es que la población entrevistada estaba conformada entre la primera y segunda generación, no existía una tercera o cuarta, y entre la primer y segunda ha pasado muy poco tiempo para esperar un desarraigo o desapego de su identidad hacia Taiwán. Solo en un caso uno de los informantes manifestó su molestia al no poder ser considerado salvadoreño sin importar los años que había estado viviendo en el país. Pero no manifestó querer dejar sus costumbres o cultura para lograr asimilarse.

Comunidades taiwanesas

La distribución geográfica de la comunidad taiwanesa en Santa Tecla no manifestó seguir un patrón, ni agruparse en áreas o sectores en específico del municipio. Esto es congruente con lo propuesto por H.-S. Chen (1992), ya que no existe en El Salvador la tradicional “chinatown”, ni se han formado en algún sector de la ciudad comunidades únicamente taiwanesas. Los sujetos claves entrevistados viven a la par de personas que no pertenecen a su comunidad china, al igual que en su trabajo están

vinculados mayormente con salvadoreños. Otros aspectos similares con la investigación de H.-S. Chen, es la falta de homogeneidad entre los informantes claves, no poseen un trasfondo de trabajo similar, las mismas redes sociales o patrones familiares. Lo que si concuerda entre ellos es su nivel de estudio, de estar cursando o tener educación superior. Aunque, en el caso de los entrevistados que vinieron cuando aún estaban pequeños, no se sabe el nivel educativo que poseen sus padres. En el estudio realizado por C. Chen, (2008), la comunidad taiwanesa presentaban un nivel educativo más alto a los demás grupos chinos, si bien no es posible hacer una relación con otras etnias chinas, si es de resaltar que si poseen un nivel educativo alto. La comunidad estudiada por Chen en Queens difiere con la comunidad taiwanesa salvadoreña en que la primera participa en asociaciones no chinas, e incluso están involucrados activamente dentro de la política local, caso contrario de las comunidades taiwanesas de Santa Tecla, en donde la mayoría no tiene interés ni la documentación para poder votar, o interés en participar de otra manera en las decisiones políticas.

No sucede tampoco el patrón familiar propuesto por Chiang & Hsu, (2006), de familias taiwanesas en Australia, en donde la familia emigra buscando mejorar la educación de sus hijos. Tampoco se crean familias astronautas, en donde uno de sus miembros vive por temporadas en Taiwán. Posiblemente esto se deba a la distancia entre Taiwán-Australia y entre este con El Salvador, irse y regresar por temporadas no resultaría económicamente viable, debido al precio elevado que tiene el pasaje. La mayoría de los entrevistados después de venir e instalarse a vivir, ha regresado solo un par de veces a Taiwán, y algunos nunca han regresado. También la mayoría se

concentran en áreas metropolitanas más grandes, como Santa Tecla y según los comentarios también en San Salvador y Santa Ana.

Género y rasgos culturales

Entre las variables sociales principales abordadas se analizó *género y disponer de un trabajo*. Sondeando la primera variable se tiene que existe un mayor conocimiento de las generalidades de Taiwán entre los hombres que en las mujeres, con una diferencia de porcentajes de entre 10% y 20% en cada uno de los ítems comparados. Si comparamos este resultado con el postulado de Arends-Toth (2007), que dice que los roles de género dados por la cultura local influyen en la disposición para el aprendizaje de rasgos culturales foráneos, podemos concluir que, localmente, dichos roles disponen las condiciones para que los hombres desarrollen mayor interés que las mujeres, o que tengan mayor conocimiento de elementos extranjeros que las mujeres. Esta condición es constante respecto a los elementos de *conocimiento general de las relaciones diplomáticas El Salvador-Taiwán, conocimiento de idioma y creencias religiosas, conocimiento de creencias espirituales y contacto con extranjeros*, dimensiones de las cuales casi la totalidad de los ítems muestran mayores porcentajes en la población masculina.

Sin embargo, al realizar una comparación entre las dimensiones generales que engloban los rasgos culturales estudiados, entre los que se incluyen *consumo mediático, participación en eventos o actividades culturales, prácticas de consumo de alimentos taiwaneses, disposición a aprender de otras culturas y compra de artículos extranjeros*,

solo aparece como significativo respecto al sexo la primera, es decir, *consumo mediático*. Esto difiere de lo planteado por Caldevilla Domínguez (2010), que plantea que la exposición a los medios de comunicación permite un aprendizaje cultural mayor en las mujeres que en los hombres, resultando lo contrario. Los medios como elemento de difusión cultural, de acuerdo a Chengyu (2007), permiten la asimilación de rasgos culturales, especialmente por medio de internet, que facilita la difusión masiva de información.

Por otro lado, la tendencia de una diferencia de género sobre consumo mediático entre hombres y mujeres podría explicarse con la teoría de (Borgerhoff Mulder et al., 2006), que menciona que algunos rasgos culturales asociados al sexo pueden ser genéticos, sin embargo, no se cuenta con insumos apropiados para establecer una relación.

Edad y predisposición al contacto cultural

En el estudio se detectó que la edad es un elemento con significación alta con respecto a todas las dimensiones de la investigación, de lo que resultó que la población más joven muestra la mayor cantidad de señales positivas de una influencia cultural taiwanesa en su vida cotidiana. La relación entre edad y aprendizaje cultural está directamente vinculada con el fenómeno de la enculturación (Barfield, 2000), definida como el proceso por el cual un individuo adquiere representaciones mentales y los patrones de comportamiento requeridos para ser miembro de una cultura, que en este caso cuenta con la presencia taiwanesa que permite asimilar en cierta medida los rasgos

culturales que provienen de esta a través de este proceso. Wright (2007), por su parte, menciona que crecer en un ambiente con presencia de más de una cultura favorece positivamente el aprendizaje de usos, costumbres y significados de aquellas con la que tenga contacto principal, no solo necesariamente la que le sirve como marco primario de enculturación. Al comparar dichos postulados con lo observado en el análisis de datos, se puede inferir que la cultura taiwanesa, siendo eminentemente una minoría étnica (Barfield, citado por Cuche, 1999), al ser considerada como exótica, es privilegiada en las diferentes dimensiones de la aculturación local como fenómeno de interés, tanto en el consumo de medios de comunicación, como en la participación en eventos culturales, ya sean estos eventos públicos u obras de teatro; en la práctica de consumo de alimentos, en lugares cuyos dueños son taiwaneses como en aquellos que no lo son, específicamente diferenciando entre comida china y taiwanesa; como en la compra de artículos extranjeros y el interés por aprender sobre otra cultura respecto a su historia, lenguaje y tradiciones, entre otros.

Whitehall (2008), agrega que en una ciudad donde existe presencia étnica diferente en cualquier medida, aquella considerada como exótica siempre será favorecida para el consumo de productos y la admiración cultural por parte de la población joven. Dicho postulado apoya los resultados de la investigación, sin embargo, no es posible aceptarlo como generalidad al no incluir la variable de la capacidad económica de los sujetos. Sin embargo, es un insumo cuya validación sería de interés para futuros estudios.

Difusión cultural y medios de comunicación

El estudio arrojó que el consumo de información a través de los medios de comunicación, en este caso, conocimiento sobre aspectos culturales de Taiwán, el cual es especialmente significativo según la edad y el nivel educativo, donde son los jóvenes y los que cuentan con educación superior los que muestran mayores niveles de convivencia indirecta con dicha cultura por medio de los medios de comunicación. Chengyu, (2002), como ya se mencionó, señala al internet como el medio que ofrece mayores posibilidades de comunicación y replicación de cultura debido a su difusión masiva, concepto apoyado por Restrepo (2002), Wright (2007) y Campos (2010), entre otros. Dicha teoría es congruente con el estudio en cuanto a que el internet es un medio de difusión importante, mas según los datos recolectados, no es el único principal, compartiendo este puesto con la televisión abierta, la cual transmite programas como telenovelas y documentales de origen taiwanés y asiático.

Gibson y Eberts (2004), apoyan el internet como difusor de cultura no material, principalmente por medio de páginas sobre tópicos especializados. Al contrastar el postulado con los hallazgos, sin embargo, sobre la validez del internet como replicador y transmisor cultural en el caso analizado, encontramos que dicha difusión se realiza en las redes sociales y no en páginas especializadas, puesto que localmente, los negocios de origen taiwanés tienen más facilidad de anunciarse a través de esta red que conseguir un dominio de servidor propio. Fuera de la dimensión local, hace falta un estudio más

detallado para determinar el tipo de página que permite acceso al aprendizaje sobre la cultura en cuestión.

Sobre el nivel educativo, se encontró que aquellos encuestados que disponen de una educación superior muestran mayor consumo mediático orientado hacia la cultura taiwanesa que aquellos con menos educación formal. Este hallazgo apoya lo publicado por (Yoon et al., 2004), que explican el interés por la cultura derivado del aprendizaje en campos especializados del conocimiento, como la historia o la antropología general. La formación de cultura general en educación superior sería entonces un factor determinante en la preferencia o el interés por el aprendizaje sobre otra cultura.

Religión y aceptación de elementos culturales extranjeros

La apertura a la aceptación –no incorporación- de elementos culturales determinada por la iglesia de adscripción de los participantes fue una de las hipótesis tácitas que se sondearon en el estudio. Los resultados obtenidos son interesantes ante lo planteado por Mathews, Edmonds, Wildman, y Nunn (2012), quienes plantean que la doctrina religiosa de un grupo incide negativamente en la apertura hacia la exploración y el conocimiento de elementos extranjeros en su entorno local.

En la investigación se encontró que asistir a una iglesia en específico es significativo respecto a *participación en actividades culturales* y en *compra de artículos extranjeros*. Al comparar los resultados entre adscripciones religiosas (católica y protestante), se encontró que los residentes católicos de Santa Tecla tienen una

disposición generalmente positiva hacia la participación en eventos culturales de temática taiwanesa, tales como presentaciones de teatro, conciertos, tardes culturales, películas y talleres, entre otros; opuesto a los de creencia evangélica, que en general muestran apatía hacia la participación en dichos eventos. Sin embargo, y en congruencia con la teoría de soporte, aquellos que manifestaron no ser miembros activos de ninguna iglesia mostraron los valores más elevados en todas las dimensiones. Se podría establecer entonces una correlación entre rigor doctrinal y participación en actividades culturales de origen extranjero. En las iglesias evangélicas existe un mayor nivel de control y fundamentalismo religioso (Holland, 2002), por lo que la probabilidad del rechazo hacia lo extranjero es mucho mayor entre ellos que en los católicos y los no practicantes.

La situación se repite con la compra de artículos extranjeros, para la cual existe significación elevada sobre el resto de factores. En esta dimensión, el comportamiento del indicador es casi idéntico al de participación, siendo los evangélicos los más renuentes a comprar artículos de origen taiwanés y extranjero en general, seguidos por los católicos, con los no practicantes siendo el grupo con mayor disposición a adquirir este tipo de productos.

Bajo el lente de la aculturación, tanto la participación en actividades culturales como la compra de artículos extranjeros son elementos transversales en la adopción de patrones culturales (Whitehall, 2008), los cuales parten separándose del modelo de consumo de lo propio hacia la preferencia por lo extranjero por parte de la comunidad

local, dependiendo de variables como la utilidad del producto, desde electrodomésticos hasta bienes culturales particulares como muñecos o caligrafía china, hasta la popularidad del mismo. La investigación no sondeó el tipo de productos en específico, pero detectó conocimientos por la sociedad en general sobre bienes y productos relacionados a la informática que son de origen taiwanés, como las marcas de computadora. Aunger (2006), refuerza este postulado diciendo que los productos de utilidad cotidiana permiten una difusión amplia de conocimiento general sobre el artículo en sí, incluyendo su lugar de procedencia. Por otro lado, dicha afirmación no es generalizable, puesto que no se sondeó conocimiento de una gama representativa de artículos como para considerarla una afirmación categórica, ni si conocían cual era el país de origen del producto.

Interés por la lengua china taiwanesa

A nivel general, el interés por la cultura taiwanesa se manifiesta principalmente en el aprendizaje del lenguaje, fundamentalmente con propósitos económicos, y, en segundo orden, motivados por el consumo de alimentos taiwaneses.

El interés por el aprendizaje del lenguaje mandarín como herramienta de comunicación es congruente con la definición de Beals (1971), quien manifiesta que la aculturación es el resultado del hecho que los miembros de los sistemas culturales tengan contacto inmediato entre sí, lo que implica el aprendizaje de un código de comunicación que permita una interacción entre ambas partes, es decir, a través del proceso de aculturación, aquellos residentes de Santa Tecla que tienen contacto regular

con miembros de la comunidad taiwanesa, tienen una tendencia acentuada por el interés a aprender el idioma mandarín.

Shoamy (2007), también agrega que la comida juega un rol muy importante en el interés por el aprendizaje de una lengua, lo cual apoya la correlación obtenida en la investigación entre interés por la cultura y consumo de alimentos de origen taiwanés. Por otra parte, cabe destacar la diferencia fundamental entre interés por el aprendizaje y el aprendizaje propiamente dicho. En el primer caso, que es el sondeado en el estudio, y que a su vez es congruente con lo planteado por el modelo Batside, que dice que las formas son más transferibles que las funciones, es decir, la imagen de la comida es más importante que la comida misma en cuanto a que proyecta a la cultura oriental, se busca constatar el grado de interés por medio de las imágenes existentes sobre dichos alimentos en la cosmovisión de los residentes de Santa Tecla. A este respecto se pudo constatar que existe conocimiento sobre dichos alimentos, cuyo consumo está condicionado a diferentes variables de orden económico, como la accesibilidad y el costo de los platillos, así como geográfico, lo que conlleva un conocimiento general, mas no implica bajo ninguna circunstancia la instancia concreta del aprendizaje formal de un idioma. Dicha variable arrojó que existe interés concreto en el aprendizaje del idioma, en gran parte derivado de las oportunidades económicas que posee dicha competencia conlleva. No se pretende decir que al comer comida taiwanesa existirá interés en aprender el idioma mandarín, pero en los casos particulares estudiados de los informantes, si existe una relación entre la una con la otra, lo cual si tomamos en consideración que la cultura como algo amplio y holístico esto tiene sentido y relación,

pero en estos casos, se hace notar que entre los informantes que tenían negocios, ofrecían más de un servicio, ya sea si poseían un restaurante, también daban clases de mandarín, o vendían bonsáis.

Separación e integración como elementos del proceso de difusión

El estudio abordó los dos ámbitos principales de los procesos de aculturación y difusión intercultural; la cotidianidad de Santa Tecla, por medio de las encuestas, y la comunidad taiwanesa cuya cultura está afianzada entre sus miembros, transmitiéndose así a la comunidad, para la cual se utilizaron las entrevistas. Al comparar ambos grupos bajo el enfoque de Berry (1997, 2005, 2011), se comprueba que el proceso de aculturación ha sido de dos vías, tal y como se planteó al inicio de la discusión, con una diferencia de escala en cuanto a nivel de asimilación de rasgos culturales, conductas y modos de vida.

Bajo este enfoque, se han encontrado dinámicas tanto de separación, entendida como darle un mayor valor en mantener su cultura original, y al mismo tiempo desea evitar interaccionar con otros miembros distintos a su grupo, que principalmente se da entre los individuos migrantes de primera generación taiwaneses, entre cuyos miembros, especialmente los de mayor edad, existen los que incluso se niegan a hablar otra lengua que no sea el chino mandarín; y la dinámica de integración, la cual, aunque casi exclusiva de los miembros de segunda generación de la comunidad, también se da entre los miembros más jóvenes de la primera, en especial aquellos relacionados al ámbito económico y el educativo, lo que sugiere que dicha integración viene dada de forma

forzosa (Cuche, 1999) por las relaciones sociales que el vivir en sociedad requiere. Los miembros de segunda generación, entre niños y jóvenes, manifiestan facilidad para hablar el idioma y la integración con sus pares locales, mas existen diferencias específicas respecto a la dieta, la cual, en el caso del grupo particular estudiado, es primariamente vegetariana, práctica posiblemente ligada a creencias espirituales derivadas de la filosofía de adscripción de los miembros de primera generación.

Presencia cultural y clases de mandarín

Desde los resultados obtenidos en el proceso de entrevista a la comunidad taiwanesa, se encontró que existe una fuerte correlación entre el interés en querer aprender mandarín y las clases de mandarín, variable fundamental en los ámbitos de presencia cultural, es decir, las clases de mandarín existen y son parte visible, aunque minoritaria, en la cotidianidad de la ciudad; e influencia cultural, recibir clases de mandarín en Santa Tecla implica recibir la influencia por medio del contexto de las clases, tanto en sentido académico como social, relación con el instructor que permite que el proceso de aculturación se de en ambas vías, y que por otro lado, facilita el proceso de integración cultural del maestro. El interés de la población en entablar conversación con los entrevistados y preguntar si conocían donde daban clases de mandarín motivo a varios a considerar y comenzar a dar clases de mandarín. Uno incluso escribe frases en mandarín y en taiwanés en una de sus redes sociales como medio de promoción hacia su restaurante.

Ropa y artículos de comercio

Al establecer las diferentes correlaciones del interés por el idioma mandarín con los diferentes elementos de la cotidianidad, las boutiques de origen taiwanés y los supermercados que comercian con productos de este origen tienen una relación muy fuerte. Retomando los postulados de Ember y Ember (1997), que apuntan que la difusión cultural puede darse a través de una persona o medio intermediario, si se asume que los negocios asumen dicho rol, los hallazgos validan dicha teoría, siendo el producto, el local y los dependientes de los locales los principales vehículos de transmisión de la cultura.

Dichos autores también señalan que la forma visible de un rasgo en particular, más que su función o significado, determina con frecuencia la forma en la que el rasgo será recibido, por lo que, si se asume el interés occidental por la ropa de moda como una constante en la cultura salvadoreña, esta sirve como puente para el interés por la cultura taiwanesa en esa vía. Por otro lado, existe una relación filial entre los dueños de ambos comercios, lo que vincula a ambos ambientes de forma indirecta.

Charlas y valores espirituales

Entre los elementos propios del grupo doméstico conformado por los taiwaneses residentes en Santa Tecla, existe la práctica de impartir charlas espirituales –no religiosas– a los residentes locales por medio de invitación abierta. De la naturaleza de las charlas, se infiere que el propósito no es la transmisión de doctrina, sino más bien, de

valores, lo cual se comprueba al correlacionar ambos elementos. Tindall (1976), plantea que los mensajes en la transmisión cultural pueden ser tanto implícitos como explícitos. Si analizamos el contexto de dichas charlas, podemos observar que dentro de un contexto explícito, se dan muchos mensajes de tipo implícito, soportados por la doctrina espiritual que sirve como contexto principal.

Por otro lado, participar del acto espiritual supone a su vez una interacción social tanto con la comunidad taiwanesa como con los pares locales de los asistentes, lo que genera las condiciones para una replicación de conocimiento y prácticas culturales que abarcan desde el consumo de alimentos y la forma de consumirlos (consumo vegetariano), hasta las posturas filosóficas sobre el mundo. Al mismo tiempo, en este espacio de socialización, el proceso de aculturación taiwanés da como corolario la transmisión de su cultura hacia la comunidad receptora, es decir, se convierte en un proceso de doble vía de aculturación (Berry, 1980), y difusión cultural (Ember & Ember, 1997).

Es de notar que la naturaleza heterogénea de la comunidad asistente a dichos eventos constituye un elemento valioso de análisis, puesto que, en contraposición a la tendencia manejada por las iglesias (Holland, 2002), que tienden a agrupar a grupos, si bien no homogéneos, por lo menos de condiciones sociales similares, estos eventos de participación abierta permiten apreciar sectores sociales que usualmente no interactúan dentro de la cotidianidad social ordinaria.

Estas charlas no solo permiten la transmisión de sus creencias y valores, sino además, ayuda en el proceso de aculturación, estimulando a crear un ambiente de tolerancia y de respeto. Se hacen en las charlas constantes ejemplos entre la cultura salvadoreña y la taiwanesa, mostrando diferencias, como indicando las similitudes básicas entre ambas culturas. De manera indirecta las charlas a la tolerancia y aceptación de otras culturas, posiblemente por este motivo existe una diversidad entre las personas que asisten.

Comida y restaurantes

Si bien la posición inicial de la investigación se mantiene en cuanto a que, de acuerdo al modelo de Barfield, la aculturación se da de forma espontánea, también existen instancias del caso estudiado en las cuales esta sigue un proceso más sistemático. En el caso del consumo de alimentos taiwaneses en los restaurantes, si bien en si mismo constituye un proceso que contribuye a la difusión cultural por medio de la oferta de comida de dicha etnia, a nivel de comunidad intra-taiwanesa implica una relación de interdependencia para mantener sus rasgos culturales dentro de la comunidad local. Transversal a esto es la condición de taiwaneses de primera generación en El Salvador, la cual explica el paradigma de mantener al máximo la pureza de sus rasgos, como el hecho de que, en relaciones de negocios, existe un comerciante que importa productos desde Taiwán para ser preparados localmente por el dueño de restaurante de comida taiwanesa, manteniendo así la pureza del elemento, el cual sirve como vehículo de transmisión hacia la sociedad receptora.

Además de esto, los restaurantes son una manera de aculturación por si misma. Como bien manifiesta Cuche (1999), los elementos materiales son con mayor facilidad transmitidos a que si fuera simbólico. En este caso la galletas rellenas chinas son particularmente más reconocidas dentro de la población de Santa Tecla, que otros alimentos taiwaneses. Pero al igual que varias de sus recetas, estás han tenido que ser modificadas para adaptarse al gusto local, tradicionalmente esta galleta es rellena de frijol dulce, pero aquí han surgido distintas variedades de sabores, entre ellas chocolate, guineo, vainilla y café. Esto también es explicado por una de las leyes planteadas por Bastide en donde menciona que entre más extraña sea la forma de un rasgo, más dificultosa será la recepción. En este caso, dejaron de utilizar los frijoles, que en El Salvador se comen salados y que causaba entre los que lo probaba cierto disgusto comerlo.

Los restaurantes como espacio físico además resultaron ser un lugar de intercambio cultura, no solo por el hecho que transmitan parte de su cultura mediante la gastronomía taiwanesa, también dentro de los restaurantes tienen como decoración imágenes, simbologías, e iconos que dan a ver sus creencias, como principalmente están ellos presentes, en el caso de los informantes entrevistados, siempre había uno miembro de su familia atendiendo. Su presencia dentro del establecimiento permite no solo una leve impresión de su cultura, con los símbolos y el estilo de comida, sino además permite una interacción directa para el intercambio cultural. Samantha Barbas (2003) hace notar también, la capacidad que tienen los restaurantes de logran un interacción entre culturas y diversificación en la culinaria local. Manifestando que en muchas

ocasiones estos establecimientos son más exitosos en promover el intercambio entre diversas culturas y tradiciones que algunas instituciones sociales.

Aun así, todavía una minoría de la población ha visitado o conoce restaurantes o comida taiwanesa. Pero se hace notar la importancia que tendrían los restaurantes como medio de intercambio e interacción cultural.

Negocios e influencia social

Ember & Ember (1997) plantean que un elemento importante de la difusión de la cultura es el aspecto económico. De las entrevistas realizadas, los taiwaneses residentes en Santa Tecla comparten en general una posición económica que les permite establecer relaciones comerciales y laborales con la comunidad local por medio de la administración de negocios propios en varias áreas, entre las que se tienen manufactura, servicios, producción, entre otras. Estas relaciones son casi de forma total en calidad de empleadores, y en menor medida, aunque existe presencia, de intercambio comercial de productos y servicios.

Horton (2012) plantea que una empresa ejerce una poderosa influencia cultural entre más diferentes sean sus políticas de trabajo y sus valores del contexto cotidiano. Frente a este postulado, se analizó la relación correlacional existente entre los nodos de influencia social, vinculándose la presencia económica con la influencia social a través de los negocios taiwaneses. Es decir, debido a su éxito comercial, derivado de características individuales como inversión y trabajo, elementos de conducta no

exclusivos de los taiwaneses residentes en Santa Tecla, pero comunes en su totalidad a la comunidad identificada, se llevan negocios que proporcionan influencia social en los niveles inmediatos de convivencia en los que se desenvuelven. El postulado de Horton también se cumple a nivel dentro de la empresa, puesto que, de acuerdo a los resultados del análisis, se observa que elementos como orden y disciplina son favorecidos e impulsados por los dueños de las empresas.

Contexto educativo e interacción

Los ambientes de aprendizaje son medios de socialización y enculturación por medio del contacto con los pares (Campos, 2010). Al revisar a la luz de este postulado los resultados del análisis de la investigación, la adaptación y el proceso de enculturación vivido por los taiwaneses residentes en El Salvador de segunda generación se hace evidente. De las características sociales que este grupo posee están una comprensión mayor del idioma español y del local, una apertura mayor hacia sus pares locales y en general, una adaptación natural al contexto y la cosmovisión general del ambiente que los rodea; todo esto llevando de la mano el proceso de enculturación propio de su cultura taiwanesa.

Los espacios de interacción en la escuela no se limitan a los de segunda generación, sino también entre padres taiwaneses de primera generación y los padres de los pares de sus hijos en los diferentes espacios de socialización ofertados por la institución académica. Este tipo de interacción actúa a su vez como socialización espontánea, tanto como dirigida por la institución, permitiendo el contacto a todos los

niveles, facilitando el proceso de aculturación propuesto por Barfield, así como la inserción social en el grupo, integrándolos efectivamente a la comunidad escolar.

Conclusiones

Se identificaron las siguientes áreas dentro de Santa Tecla, en la que hay presencia taiwanesa, Colonia Utila, Ciudad Merliot, Residencial la Montaña, en la 17 Ave. Norte y en la 8 Ave. Norte. Las unidades familiares localizadas no se encuentran agrupadas en un solo lugar, no hay comunidades que sea asemejen a la concepción de un “chinatown”, no siguen un patrón en su distribución, y se encuentran de manera dispersa entre sí.

Los rasgos culturales más sobresalientes se agrupaban bajo los factores *Consumo mediático, Participación en eventos o actividades culturales, Prácticas de consumo de alimentos taiwaneses, Aprender sobre otra cultura, y Compra artículos extranjeros.*

Con respecto a la percepción de la población de Santa Tecla encuestada sobre la cultura taiwanesa se identificó que, entre los encuestados, según el factor sexo, la población masculina se mostró un mayor consumo mediático que la población femenina, indicando que ven levemente mayor cantidad de películas, telenovelas, o documentales referente a la cultura china.

En cuanto a la edad, se mostró que dentro del rango de edad de 15 a 30 años existe un mayor consumo de mediático, de alimentos, de artículos extranjeros y mayor participación e interés en eventos culturales. Se recolectaron insumos que sugiere que existe un mayor interés y apertura de parte de los jóvenes, hacia las culturas exóticas, en

este caso las taiwanesas. Pero debido a que la encuesta fue prácticamente una primera exploración sobre la presencia taiwanesa, no se incluyeron ítems que se enfocaran a determinar los motivos por el cual los jóvenes se sienten especialmente más atraídos hacia esta cultura, o debido a que factores sienten mayor interés, ya que no había certeza que en los resultados los jóvenes se mostraran más interesados. Lo que se intentó en la encuesta, antes que nada, era determinar si existía presencia cultural taiwanesa, y determinar si mediante esta presencia existe influencia. Se requieren estudios posteriores para determinar en qué grado se da esta atracción.

Otra variable considerada fue el estado civil, los solteros y los divorciados mostraron tener mayor interés en aprender sobre otras culturas, en el caso de los solteros, es posible que debido a su edad sientan mayor interés en aprender, como lo muestra la variable anterior.

Se encontró además que en la población que trabaja hay un mayor consumo de alimentos taiwaneses, en comparación a la población que no trabaja o está subempleada.

Las población que poseía estudios en educación superior, mostró relación con el consumo mediático, la participación en eventos, aprender sobre otras culturas, y la compra de artículos extranjeros, exceptuando con el factor aprender sobre otras culturas, donde existe mayor interés en la educación media.

Con la variable religión, existe una significancia con la participación de eventos culturales y la comprar artículos extranjeros, siendo los que manifestaron no profesar

una religión los que tienen mayor interés en casi todos los factores, exceptuando aprender sobre otras culturas, donde los que manifestaron profesar la religión católica tuvieron más interés.

Se determinó que, desde la perspectiva de los salvadoreños, existe una mayor presencia asiática en el área del comercio, en los centros comerciales, y mercados, a diferencia de otras áreas de su día a día, como colegios, trabajos, colonias. Desde la perspectiva de los taiwaneses, dependiendo de su trasfondo, los informantes tenían contacto con sus compañeros de colegio, universidad, sus padres con los maestros y otros padres de familia, con la familia de su conyugue, en especial con sus empleados, y las personas que se acercan a sus negocios a consumir sus bienes.

Entre la población encuestada, se encontró una relación entre el consumo mediático con prácticas de consumo de comida taiwanesa. Esta relación mostró que las personas que ven novelas, programas, documentales, de origen asiático, tienen mayores posibilidades de probar o consumir comida taiwanesa.

Se identificaron distintas dimensiones culturales con las que tienen contacto la comunidad taiwanesa presentes en relación con los salvadoreños. Entre las cuales poseen mayor presencia cultural los restaurantes de taiwaneses y las clases de cocina. En los cuales se ha logrado identificar las siguientes relaciones:

Existe una fuerte relación entre las clases de mandarín y el interés en querer aprender mandarín, entre los informantes entrevistados se identificó los que poseen un

restaurante, habían decidido iniciar clases de mandarín debido a que varias personas se acercaron a su local preguntaron si impartían o conocían a alguien que impartiera clases. Esto también explica la relación entre lenguaje con influencia económica, ya que hay lucro en dar clases de mandarín, debido a que hay personas interesadas y dispuestas a pagar por las clases.

Existe además relación entre las charlas espirituales impartidas por algunos de los informantes, con la influencia de valores espirituales. Indicando la influencia que tienen estas charlas y su influencia en la sociedad transmitiendo valores espirituales.

Los restaurantes taiwaneses además de manifestarse como presencia cultural taiwanesa, mostraron estar relacionados con la presencia e influencia económica. Estando ligados presencia cultural y económica, si bien empiezan su negocio por motivos económicos, es a través de ellos que son capaces de transmitir parte de su cultura, ya sea compartiendo su comida, creencias, como crear un espacio de interacción entre ellos y la comunidad salvadoreña.

También existe una relación entre los restaurantes taiwaneses y los supermercados orientales en donde los informantes dueños de restaurantes compran de los supermercados orientales, ya que son el único lugar en donde pueden encontrar ciertos productos de origen asiático para elaborar sus recetas. En especial se hizo referencia al supermercado oriental Yong Fong, como también a empresas que venden carne de soya en Santa Ana.

Como también la relación entre los negocios creados por taiwaneses y su presencia económica, que ejerce una influencia social. Afirmando lo dicho anteriormente, que mediante sus negocios no solo influyen culturalmente sino crea una espacio de interacción e intercambio tanto cultural como social. Ya que dentro de estos negocios interactúan no solo con sus clientes sino además con sus empleados, teniendo la pauta para influir sobre ellos o ganar cierto status social.

En el caso de las asociaciones, en específico de la Asociación Centro Chino, conocida como Centro Chino, se muestran como espacios que motivan a la conservación de la identidad étnica china-taiwanesa, siendo un medio dentro de su comunidad de resistencia al cambio cultural. En dicha institución se realizan actividades y eventos que fomentan o refuerzan su identidad cultural. Por ejemplo, en ella se celebran las festividades más importantes como el año nuevo chino, o la festividad de la luna, entre otras. Además de ser un punto de reunión para miembros de la comunidad china, este es un espacio para la aculturación y difusión de su cultura, mediante clases del idioma mandarín, artes marciales y clases de cocina china, transfieren no solo elementos culturales sino que además los tutores que dan las clases son de nacionalidad china-taiwanesa, permitiendo una interacción directa entre ambas culturas.

Durante la investigación se pretendía identificar la relación y la dinámica entre la sociedad salvadoreña y la taiwanesa en el ámbito local, para que los gobiernos locales puedan determinar qué estrategias, según la situación, podrían utilizar para la incorporación de estas culturas en la sociedad salvadoreña.

Los gobiernos locales podrían mediante esta investigación determinar el tipo de dinámica que la población salvadoreña y la taiwanesa mantienen entre para poder crear mecanismos que permitan, según la situación, la integración de las diferentes culturas en la localidad. Es por esto que se plantea que, este trabajo permitiría que los gobiernos locales tuvieran una base para la creación de políticas de integración de extranjeros, en este caso la comunidad taiwanesa. Debido a que en esta primera aproximación no se encontró marginalización hacia estas comunidades, se podrían realizar políticas que ayuden a la integración de éstas en un rol más activo en la comunidad de Santa Tecla, ya que es uno de los municipios con mayor número de extranjeros, abriendo espacios mediante los cuales se puedan manifestar distintas expresiones de su cultura, este también como una forma de ayudar a la integración de estas culturas en la localidad, y posiblemente utilizar estos espacios como atractivos turísticos. La integración de estas comunidades culturales generaría un beneficio hacia la comunidad local, permitiendo un intercambio de conocimientos y tecnologías que podrían ayudar en problemas locales, y posiblemente atrayendo inversiones internacionales, a su vez que evita conflictos sociales.

A nivel de gobierno local, existen muchas áreas en las que la presencia de la cultura taiwanesa tiene potencial de incidencia y aprovechamiento. El desarrollo de políticas municipales vinculadas a las buenas practicas identificadas dentro de la investigación, incluyendo el respeto al entorno , el respeto a las demás personas, y la adscripción de un código de conducta, y roles ciudadanos definidos puede servir como insumo para políticas de convivencia local.

Durante la investigación se recolectó a través de entrevistas de profundidad y observaciones varias vetas de información y se datos empíricos de naturaleza cualitativa, Se dispone de dichos datos y no se descarta hacer trabajos posteriores que profundicen el fenómeno estudiado.

Si bien, no existe un alto número de taiwaneses habitando en Santa Tecla, entre los pocos presentes, han logrado adaptarse a su entorno inmediato modificando su propia cultura y la cultura de los salvadoreños.

Glosario

Aculturación: La aculturación comprende aquellos fenómenos que resultan cuando grupos de individuos que tienen culturas diferentes entran en continuo contacto de primera mano, con cambios subsecuentes en los patrones culturales originales de uno o ambos grupos. (Redfield, Linton, & Herskovits, 1936, pág. 149)

Acupuntura: Tratamiento médico de origen chino consistente en clavar agujas especiales en determinados puntos del cuerpo con fines terapéuticos(*El Pequeño Larousse Ilustrado 2003*, s. f.).

Asimilación: Estrategia de aculturación en donde no se los individuos o grupo no quieren mantener su identidad cultural y buscan interacción diaria con otras cultura (Berry, 1997, 2005, 2011).

Austranesio: Lingüísticamente, los pueblos indígenas taiwaneses pertenecen a la familia del lenguaje austranesio, fuertemente asociado con los Malayo-Polinesios y lenguajes oceánicos que cubren la mayor parte de islas en el Océano Pacífico e Índico. Algunos estudiosos plantean que Taiwán debe ser el hogar originario de todos los pueblos austranesios debido a la extremada complejidad del lenguaje indígena en la isla (Huang & Liu, 2011).

Biotecnología: Conjunto de técnicas que utilizan las propiedades bioquímicas de entidades biológicas para mejorar la producción agrícola o la fabricación industrial de compuestos químicos (*El Pequeño Larousse Ilustrado 2003*, s. f.).

Cambios culturales: Es cualquier modificación en la forma de vida de un pueblo, ya sea en consecuencia de los acontecimientos internos (como la invención) o que dos pueblos con distintos modos de vida se pongan en contacto (aculturación) (Spindler & Spindler, 1959).

Chi/Ki/Qi: Para los naturalistas antiguos chinos este término parecía tener cierta semejanza a lo que actualmente se llama “materia-energía” correspondiendo en cierta manera a “pneuma” con los antiguos griegos y “prana” de los antiguos Hindus. Es similar al concepto de “psyche” o espíritu introducido por el filósofo y naturalista griego Aristóteles, para distinguir entre cosas vivas y no vivas (Ho, 2000).

Comunidad: Entendiéndose por comunidad como un grupo de personas con características o intereses en común que conviven dentro de una sociedad más amplia (Merriam-Webster Dictionary, s. f.-a).

Corte Qing: (1644–1911/12), la última dinastía imperial de China. Bajo la dinastía Qing el territorio del imperio llegó a triplicar su tamaño en la anterior dinastía Ming, la población creció de un poco de 150 millones a 450 millones, muchas de las minorías no chinas dentro del imperio fueron influenciadas a convertirse en chinas, y una economía nacional integrada se estableció (Britannica Online Encyclopedia, s. f.).

Cultura: Ese todo complejo que incluye el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, el derecho, la costumbre y cualesquiera otras capacidades y hábitos adquiridos por el hombre como miembro de la sociedad (Barfield, 2000).

Difusión: Es el proceso por el que se prestan elementos culturales en otra sociedad y se incorporan en la cultural del grupo que los recibe (Ember y Ember, 1997)

Enculturación: Es el proceso por el cual un individuo adquiere las representaciones mentales (creencias conocimiento y demás) y los patrones de comportamiento requeridos para funciona como miembro de una cultura. Puede verse como la contraparte, en el nivel de la cultura, del proceso de socialización... Los miembros nativos de una cultura ven en buena medida la enculturación como algo que ocurre en la infancia, como parte del proceso de adiestramiento y educación del niño (Barfield, 2000, pp. 186).

Etnia Han: La etnia Han es la mayor de las 56 etnias chinas y también de todo el mundo. Actualmente cuenta con una población de 1.200 millones de personas y con una civilización de 5.000 años. Es originaria del centro de China continental, de la región que fue denominada Huaxia. Recibió el nombre de la dinastía Han cuando ésta llegó al poder (CRI, s. f.).

Hakka: Población del sureste de China, especialmente Canton, Taiwán y Hong Kong (Merriam-Webster Dictionary, s. f.-c).

Integración: Estrategia de aculturación en donde hay un interés en tanto mantener su cultura originaria como mantener relaciones diarias con otros grupos (Berry, 1997, 2005, 2011). Proceso mediante el cual los inmigrantes son aceptados en la sociedad, tanto como individuos como grupo. Los requisitos para ser aceptados varían de parte de la sociedad que los recibe varia de país en país; y la responsabilidad de integración

descanso no en un grupo particular, sino en varios actores: los mismos inmigrantes, el gobierno que los hospeda, instituciones y las comunidades (IOM, 2004)

Karma: Fuerza generada por las acciones de una persona en el Hinduismo y el Budismo para perpetuar la transmigración y en sus consecuencias éticas determinar la naturaleza próxima de la existencia de la persona (Merriam-Webster Dictionary, s. f.-c).

Kuomintang: (Partido nacionalista), partido político chino fundado en 1912 por Sun Yat-sen y dirigido por Chang Kai-shek a partir de 1925. Tras la victoria del Partido comunista (1949), su influencia se redujo a Taiwán (*El Pequeño Larousse Ilustrado* 2003, s. f.).

Marginación: Estrategia de aculturación en donde hay poca posibilidad o interés en el mantenimiento cultural (como pérdida forzosa), y poco interés en tener relación con otros (exclusión o discriminación) (Berry, 1997, 2005, 2011).

Migración: Movimiento de una persona o un grupo de personas, ya sea a través de una frontera internacional, o dentro de un Estado. Se trata de un movimiento de la población, que abarca cualquier tipo de movimiento de las personas, cualquiera que sea su duración, la composición y las causas, incluye la migración de refugiados, personas desplazadas, los migrantes económicos, y las personas que se desplazan con otros fines, incluida la reunificación familiar (IOM, 2004).

Optoelectrónicos: Dispositivos electrónicos sensibles a la acción de la luz o que producen luz. Ejemplo de ellos son las pantallas LED (*El Pequeño Larousse Ilustrado 2003*, s. f.).

Periféricos: Elemento de un sistema de tratamiento de la información distinto de la unidad central que sirve para memorizar datos o comunicar con el exterior (*El Pequeño Larousse Ilustrado 2003*, s. f.).

Primera generación: También denominados “migrantes internacionales”, “extranjeros”, se refiere a la generación a la que el referente (es decir, el antepasado) pertenece y por el cual todas las generaciones siguientes se definen (Urquia & Gagnon, 2011).

Rasgos culturales: Unidades o aspectos mínimos de la conducta y objetos del trabajo manual socialmente transmitidos (citado en Berdichewsky, 2002).

Segunda generación: Se refiere a las personas nacidas en el interior del país receptor con al menos un padre nacido en otro país; es decir, los descendientes de la primera generación de migrantes (Urquia & Gagnon, 2011).

Separación: Estrategia de aculturación en donde un individuo le da un mayor valor en mantener su cultura original, y al mismo tiempo desea evitar interaccionar con otros miembros distintos a su grupo (Berry, 1997, 2005, 2011).

Taoísmo: Sistema filosófico y religioso chino fundado en la doctrina de Laozi y en creencias diversas, que rinden culto a los espíritus de la naturaleza y de los antepasados (*El Pequeño Larousse Ilustrado 2003*, s. f.).

Tapioca: Fécula blanca y granulada, comestible, obtenida de la raíz de la mandioca (*El Pequeño Larousse Ilustrado 2003*, s. f.).

Transmisión cultural: La cultura se transmite y es adquirida mediante el aprendizaje, por medio de la enculturación y la aculturación, como además mediante la imitación (Lyman y O'Brien 2003).

Transmisión horizontal: Cuando rasgos son prestados o copiados de otras sociedades existentes, usualmente vecinos, o impuestos mediante conquista u otras formas de influencia por la fuerza (Borgerhoff Mulder et al., 2006).

Transmisión vertical: Cuando poblaciones hijas heredan rasgos culturales de poblaciones padres a través de los efectos acumulativos de enseñanza, el aprendizaje y la imitación a nivel individual, durante la producción de la próxima generación (Borgerhoff Mulder et al., 2006).

Tratado de Shimonoseki: Tratado de paz realizado entre Japón y China en el año de 1895, en el cual dicta la entrega de la isla Formosa, junto con las islas aledañas a esta («Treaty of Shimonoseki», 1895).

Yin Yang: El Qi existe en dos diferentes estados, el yin y el yang, originados de la idea de oscuridad y luminosidad. El yin transmite la idea de helado, lluvia, nubes, todo lo

femenino, lo que está adentro y oscuro; mientras que yang transmite la idea opuesta la idea de calor, un cielo claro, la luz del sol, todo lo masculino, lo que está afuera y brillante. Cada una dominando sobre la otra sucesivamente en un movimiento similar a una ola. Ambos son opuestos y complementarios (Ho, 2000).

Siglas utilizadas

CIA: Central Intelligence Agency.

DIGESTYC: Directorio de Empresas a Nivel Nacional presentado por la Dirección General de Estadística y Censos.

GIO: Oficina de Información del Gobierno.

KMT: Kuomintang.

MJSP: Ministerio de Justicia y Seguridad Pública.

NU: Organización de las Naciones Unidas.

OIM: Organización Internacional para las Migraciones.

OIR: Oficina de Información y Respuesta.

PNUD: Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

RREE: Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador.

TLC: Tratado de Libre Comercio.

UNFPA: United Nations Population Fund (Fondo de Población de las Naciones Unidas en El Salvador).

UN-Habitat: United Nations Human Settlements Programme (Fondo de Población de las Naciones Unidas).

Referencias²⁵

- Arends-Toth, J. (2007). *Cultural and gender differences in gender-role beliefs, sharing household-tasks and child care responsibilities, and wellbeing among immigrants and majority members in the Netherlands*. Tilburg University. Recuperado a partir de www.kennisopzondga.nl/files.nsf/pags/NWOA_77NFUN/gender_equity.pdf.
- Arevalo R., H. J. (2001). Una mano amiga se extiende a El Salvador. *Taiwán Hoy*. Recuperado diciembre 7, 2012, a partir de <http://taiwanhoy.nat.gov.tw/ct.asp?xItem=43288&CtNode=1521>.
- Asamblea General de las Naciones Unidas. Restitución de los legítimos derechos de la República Popular de China en las Naciones Unidas (1971). Recuperado a partir de <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/RESOLUTION/GEN/NR0/332/36/IMG/NR033236.pdf?OpenElement>.
- Aunger, R. (2000). The Life History of Culture Learning in a Face-to-Face Society. *Ethos*. Vol. 28(3), 445–481.
- Aunger, R. (2006). Cultural Transmission and Diffusion. En *Encyclopedia of Cognitive Science*. John Wiley & Sons, Ltd. Recuperado a partir de <http://dx.doi.org/10.1002/0470018860.s00724>
- Barbas, S. (2003). I'll Take Chop Suey: Restaurants as Agents of Culinary and Cultural Change. *The Journal of Popular Culture*. Vol. 36(4), 669–686.
- Barfield, T. (2000). *Diccionario de Antropología*. Siglo XXI, México.
- BEALS, A., Spindler, G., & Spindler, L. (1971). *Antropología cultural*. México D.F.: Pax-México. Recuperado a partir de <http://books.google.com.sv/books?id=TxZRNAACAAJ>.

²⁵ Se utiliza referencia siguiendo el modelo del manual APA.

- Berdichewsky, B. (2002). *Antropología social: Introducción*. Santiago: LOM.
- Berry, J. W. (1997). Immigration, acculturation, and adaptation. *Applied psychology: An international review*. Vol. 46 (1), 5-68.
- Berry, J. W. (2005). Acculturation: Living successfully in two cultures. *International Journal of Intercultural Relations*. Vol. 29(6), 697-712. doi:10.1016/j.ijintrel.2005.07.013.
- Berry, J. W. (2011). Integration and multiculturalism: Ways towards social solidarity. *Peer Reviewed Online Journal*. Vol. 20, 1-21.
- Bisin, A., Topa, G., & Verdier, T. (2009). Cultural transmission, socialization and the population dynamics of multiple-trait distributions. *International Journal of Economic Theory*. Vol. 5 (1), 139–154.
- Bisin, A., & Verdier, T. (2010). *The Economics of Cultural Transmission and Socialization*. NBER Working Paper.
- Borgerhoff Mulder, M., Nunn, C. L., & Towner, M. C. (2006). Cultural macroevolution and the transmission of traits. *Evolutionary Anthropology: Issues, News, and Reviews*. Vol. 15 (2), 52–64.
- Brettell, C. (2000). Theorizing migration in anthropology: The social construction of networks, identities, communities and globalscapes. (Brettell & J. Hollifield, ed.) *Migration theory: Talking across disciplines*. 97–136.
- Britannica Online Encyclopedia. (s. f.). Qing dynasty (Chinese history). *Britannica Online Encyclopedia*. Recuperado enero 6, 2013, a partir de <http://www.britannica.com/EBchecked/topic/112846/Qing-dynasty>.
- Bronfenbrenner, U. (1979). *The ecology of Human Development*. Cambridge, Harvard University Press. (Trad.Cast.): *La ecología del desarrollo humano*. Barcelona, EdicionesPaidós, 1987).

- Caldevilla Domínguez, D. (2010). Mujeres 2.0. Una visión sobre el consumo de Internet de la mujer de hoy. *Revista Icono*. Vol. 14 (15), 326-336.
- Campos, S. (2010). Relaciones de poder en el aula. *Revista Cátedra Abierta*. Recuperado a partir de <http://www.edutec.edu.sv/investigaciones/revista/index.html>.
- Campos, S. (2011). Formación ciudadana en jóvenes y su impacto en el proceso democrático del país. En *Recopilación Investigativa 2011*. Universidad Tecnológica de El Salvador. 254-289. San Salvador, El Salvador: Universidad Tecnológica de El Salvador. Recuperado a partir de <http://www.redicces.org.sv/jspui/handle/10972/272>.
- Canto en mandarín. (2011). *El Diario de Hoy*. Recuperado abril 30, 2012, a partir de http://www.elsalvador.com/mwedh/nota/nota_completa.asp?idCat=6484&idArt=5578634.
- Carrasquilla, F. (1994). *Antropología de la afectividad*. Disponible en <http://usuarios.lycos.es/ciamaria/documentos/dochasta2004/antropafectividad.html>.
- Central Intelligence Agency [CIA]. (2012). *The World Factbook. East & Southeast Asia: Hong Kong (Special Administrative Region of China)*. Recuperado abril 19, 2012, a partir de <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/hk.html>.
- Chen, C. (2008). *Getting saved in America: Taiwanese Immigration and Religious Experience*. USA: Princeton University Press.
- Chen, H.-S. (1992). *Chinatown No More: Taiwán Immigrants in Contemporary New York*. USA: Cornell University.
- Chengyu, X. (2007). *Observations and meditations: cultural diffusion through internet*. Recuperado a partir de <http://www.china.org.cn/english/China/233988.htm>.
- Chiang, L.-H. N., & Hsu, J.-C. R. (2006). Taiwanese in Australia: Two Decades of Settlement Experiences. *Geography Research Forum*. 32 - 60.

Chong L., L. M. (2011). *Notas sobre historia moderna de China: Forjando lazos solidarios con El Salvador. Notas sobre historia moderna de China*. Recuperado a partir de <http://chinarepublicana.blogspot.com/2011/09/forjando-lazos-solidarios-con-el.html>.

Compulsory Education. (s. f.). Ministry of Education. Recuperado a partir de <http://english.moe.gov.tw/public/Attachment/1113011202871.pdf>.

Constitución Política de la República de El Salvador. TÍTULO IV. La Nacionalidad. , Pub. L. No. Art. 92 (1983).

CRI. (s. f.). *Etnias con más de 5 millones de habitantes*. CRI online. Recuperado enero 6, 2013, a partir de <http://espanol.cri.cn/chinaabc/chapter6/chapter60102.htm>.

Cuche, D. (1999). *La noción de cultura en las ciencias sociales*. Buenos Aires: Nueva Visión.

Dirección General de Estadística y Censos [DIGESTYC]. (2009). *VI Censo de Población y V de Vivienda 2007. Tomo I: Características Generales de Población*. El Salvador.

Dirección General de Estadística y Censos [DIGESTYC]. (2011). *Directorio de Empresas 2011. Publicaciones*. Recuperado abril 30, 2012, a partir de http://www.digestyc.gob.sv/index.php?option=com_phocadownload&view=category&id=45:directorio-de-empresas&Itemid=79.

El Diario de Hoy. (2011a). Taiwán financiará el equipamiento de laboratorios de patología. *El Diario de Hoy*. Recuperado mayo 2, 2012, a partir de http://www.elsalvador.com/mwedh/nota/nota_completa.asp?idCat=6364&idArt=5750517.

El Diario de Hoy. (2011b). El Salvador endulza a Taiwán, su segundo gran mercado. *El Diario de Hoy*. Recuperado mayo 2, 2012, a partir de http://www.elsalvador.com/mwedh/nota/nota_completa.asp?idCat=47861&idArt=6407629.

- El Diario de Hoy. (2011c). En Santa Ana realizan II festival chino de comida. *El Diario de Hoy*. Recuperado abril 23, 2012, a partir de http://www.elsalvador.com/mwedh/nota/nota_completa.asp?idCat=47862&idArt=6416711.
- El Pequeño Larousse Ilustrado 2003*. (s. f.) (9a. ed.). México: Ediciones Larousse S.A de C.V.
- Embajada de la República de China (Taiwán) en El Salvador. (2008). *Cultura y educación*. Recuperado abril 15, 2012, a partir de <http://www.taiwanembassy.org/SV/ct.asp?xItem=56004&CtNode=3858&mp=322&xp1=>.
- Embajada de la República de China (Taiwán) en El Salvador. (2010). *Comercio e inversión*. Recuperado abril 15, 2012, a partir de <http://www.taiwanembassy.org/SV/ct.asp?xItem=58849&CtNode=3857&mp=322&xp1=>.
- Embajada de la República de China (Taiwán) en El Salvador. (2011a). *Cooperación e intercambio*. Recuperado abril 15, 2012, a partir de <http://www.taiwanembassy.org/SV/ct.asp?xItem=58519&CtNode=4238&mp=322&xp1=>.
- Embajada de la República de China (Taiwán) en El Salvador. (2011b). *La Embajada de la República de China (Taiwán)*. Recuperado marzo 29, 2012, a partir de <http://www.taiwanembassy.org/SV/ct.asp?xItem=55987&CtNode=3842&mp=322&xp1=>.
- Ember, C. R., & Ember, M. (1997). *Antropología cultural* (8a. ed.). Madrid: Prentice Hall. Recuperado a partir de http://books.google.com.sv/books?id=kdc_PQAACAAJ.
- Erquicia Cruz, J. H., & Herrera Reina, M. M. (2011). Elementos afrodescendientes en la religiosidad popular. Caso San Benito de Palermo en el oriente de El Salvador. En *Recopilación Investigativa 2011*. El Salvador: Universidad Tecnológica de El Salvador. 124-250.

- Gibson, R., & Eberts, D. (2004). Browsing for english: An investigation of non-material cultural diffusion among taiwanese youth. *Prairie Perspectives*, Vol. 7. Recuperado a partir de pcag.uwinnipeg.ca/Prairie-perspectives/PP-Vol07/Gibson-Eberts.pdf.
- GN3. (2011). Por el siglo de Taiwán. *La Prensa Gráfica*. Recuperado abril 30, 2012, a partir de <http://www.laprensagrafica.com/deportes/otros-deportes/222994--por-el-siglo-de-taiwan.html>.
- Hawkins, D., Lishner, D., y Catalano, R., (1985). *Predictors and social interpretation*. Rockville: National Institute on Social Research. 75-126.
- Hernández, G. (2011). El Salvador exportó 310 mil toneladas de azúcar en zafra 2010-11. *El Diario de Hoy*. Recuperado mayo 2, 2012, a partir de http://www.elsalvador.com/mwedh/nota/nota_completa.asp?idCat=47861&idArt=6407635.
- Hernández, R; Fernández, C.; Baptista, P. (2006). *Metodología de la investigación*. México D.F. McGraw Hill interamericana.
- Ho, P. Y. (2000). *Li, Qi, and Shu: An Introduction to Science and Civilization in China*. Courier Dover Publications.
- Hoyt, C. (1941). Test reliability estimated by analysis of variance. *Metrics for social studies*. 153-160.
- Holland, C. (2002). Iglesias y cultura en américa latina. *PROLADES*. Recuperado a partir de www.prolades.com/historiografia/docs/evan-desrtion.pdf.
- Horevitz, E. (2009). Understanding the Anthropology of Immigration and Migration. *Journal of Human Behavior in the Social Environment*, Vol. 19 (6), 745-758. doi:10.1080/10911350902910914.

- Horton, C. (2012). How to curate content for social influence. *CURARE*. Recuperado a partir de www.curare2.community.com/content/articles/reviews/content-for-social-influence-0023243.
- Huang, S., & Liu, S. (2011). Ethnic Culture Studies: Continuity and change among taiwanese Austronesian people. En *Encyclopedia of Life Support Systems* (EOLSS). Oxford, UK: Eolss Publishers.
- Inman, A. G., Howard, E. E., Beaumont, R. L., & Walker, J. A. (2007). Cultural Transmission: Influence of Contextual Factors in Asian Indian Immigrant Parents' Experiences. *Journal of Counseling Psychology*. Vol. 54(1), 93-100.
- IOM. (2004). *Glossary on migration*. Suiza: International Organization for Migration.
- Joma, S. (2011, febrero 15). Realizarán el Campamento de Robótica Educativa. *El Diario de Hoy*. Recuperado abril 30, 2012, a partir de http://www.elsalvador.com/mwedh/nota/nota_completa.asp?idCat=6364&idArt=5580441.
- Kottak, C. P. (2002). *Antropología cultural* (9a. ed.). Madrid: McGraw Hill.
- Kottak, C. P. (2010). *Window on humanity. A concise introduction to anthropology*. (4a. ed.). USA: McGraw Hill.
- López, K. (2012). Taiwaneses realizan rueda de negocios. *La Prensa Gráfica*. Recuperado abril 23, 2012, a partir de <http://www.laprensagrafica.com/economia/nacional/253187-taiwaneses-realizan-rueda-de-negocios.html>.
- Lyman, R. L., & O'Brien, M. J. (2003). Cultural traits: Units of analysis in early twentieth-century anthropology. *Journal of Anthropological Research*. Vol. 59, 225-250.
- Martí Carvajal, A. J. (2010). Contrapunteo etnológico: El debate aculturación o transculturación desde Fernando Ortiz hasta nuestros días. *Kálathos*. Universidad Interamericana de Puerto Rico. Vol. 4 (2).

- Martínez Pizarro, J. (Ed.). (2011). Migración internacional en América Latina y el Caribe. *Nuevas Tendencias, Nuevos Enfoques*. Santiago de Chile: Publicación de las Naciones Unidas.
- Mathews, L., Edmonds, J., Wildman, W., & Nunn, C. L. (2012). Cultural inheritance or cultural diffusion of religious violence? A Quantitative case study of radical reformation. *Religion, Brain & Behavior*, Vol. 2(3). Recuperado a partir de <http://www.people.fas.harvard.edu/~nunn/PDFs/Mathews%20et%20al.%202012.pdf>.
- Mejía, D. (2011). Una mirada al cine y arte de Taiwán. *El Diario de Hoy*. Recuperado abril 30, 2012, a partir de http://www.elsalvador.com/mwedh/nota/nota_completa.asp?idCat=47868&idArt=6399529.
- Merriam-Webster Dictionary. (s. f.-a). Community. *Merriam-Webster Dictionary*. Recuperado diciembre 17, 2012, a partir de <http://www.merriam-webster.com/medical/community>.
- Merriam-Webster Dictionary. (s. f.-b). Brain drain. *Merriam-Webster Dictionary*. Recuperado julio 13, 2012, a partir de <http://www.merriam-webster.com/dictionary/brain%2Bdrain>.
- Merriam-Webster Dictionary. (s. f.-c). Hakka. *Merriam-Webster Dictionary*. Recuperado enero 6, 2013, a partir de <http://www.merriam-webster.com/dictionary/hakka>.
- Ministerio de Justicia y Seguridad Pública [MJSP]. (2010a). Trámites de Residencia. *Dirección General de Migración y Extranjería*. Recuperado abril 23, 2012, a partir de http://www.seguridad.gob.sv/index.php?option=com_content&view=article&id=357&Itemid=88.
- Ministerio de Justicia y Seguridad Pública [MJSP]. (2010b). Proceso de Salida e Ingreso de El Salvador. *Dirección General de Migración y Extranjería*. Recuperado abril 23, 2012, a partir de http://www.seguridad.gob.sv/index.php?option=com_content&view=article&id=257.

- Ministerio de Justicia y Seguridad Pública [MJSP]. (2011). Estadísticas de migración. *Dirección General de Migración y Extranjería*. Recuperado abril 19, 2012, a partir de http://www.seguridad.gob.sv/index.php?option=com_content&view=article&id=98:estadisticas-de-migracion&catid=35:todos-los-servicios&Itemid=172.
- Ministerio de Relaciones Exteriores [RREE]. (2012). *DCISES system*. [Tabla interactiva del período de enero 2006 a abril 2012]. Montos Recibidos. Recuperado abril 14, 2012, a partir de <http://cooperacion.rree.gob.sv/portal/generalbalance/AmountsReceivedList.php>.
- Montero, I., & León, O. G. (2007). A guide for naming research studies in psychology. *International Journal of Clinical and Health Psychology*. Vol. 7(3), 874-862.
- Muñiz, J. y Hambleton, R.K. (2000). Adaptación de los tests de unas culturas a otras. *Metodología de las Ciencias Sociales*, Vol. 2, 129-149.
- Muñiz, J., Bartram, D., Evers, A., Boben, D., Matesic, K., Glabeke, K., Fernández-Hermida, J.R. y Zaal, J.N. (2001). Testing practices in european countries. *European Journal of Social Assessment*, Vol. 17, 201-211.
- Nunnally, J.C. y Bernstein, I.J. (1995). *Teoría métrica*. Madrid: McGraw-Hill.
- O' Neil, K. (2003). Brain Drain and Gain: The Case of Taiwan. *The Migration Information Source*. Recuperado julio 13, 2012, a partir de <http://www.migrationinformation.org/feature/display.cfm?ID=155>.
- Ochoa, I. (2012, Enero). El «Día de la etnia china en El Salvador» será celebrado cada 22 de febrero. *Asamblea Legislativa República de El Salvador*. Recuperado a partir de <http://asamblea.gob.sv/noticias/archivo-de-noticias/el-201cdia-de-la-etnia-china-en-elsalvador201d-sera-celebrado-cada-22-de-febrero>.
- Oficina de Información del Gobierno (Taiwán) [GIO]. (2011). *Esbozo de República de China 2011*. República de China: Oficina de Información del Gobierno.

- Pereira, L. (2007). Roger Bastide y los límites de la antropología aplicada tradicional. *Boletín Antropológico*. Vol. 25(69), 29-56.
- Publication Manual of the American Psychological Association*. (2010) (6a. ed.). Washington, D.C.: The American Psychological Association.
- Redfield, R., Linton, R., & Herskovits, M. J. (1936). Memorandum for the Study of Acculturation. *American Anthropologist*. Vol. 38, 149-150.
- Ruiz, M. (2010, Diciembre). Papaya: un símbolo de progreso para agricultores de zona norte. *El Diario de Hoy*. Recuperado abril 30, 2012, a partir de http://www.elsalvador.com/mwedh/nota/nota_completa.asp?idCat=6375&idArt=5392260.
- Shoamy, S. (2007). *What is language? Language, culture and learning*. Recuperado a partir de www.tllg.unisa.edu.au/lib_guide/gllt_ch2.pdf.
- Smith, K., Kalish, M. L., Griffiths, T. L., & Lewandowsky, S. (2008). Introduction. Cultural transmission and the evolution of human behaviour. *Philosophical Transactions of the Royal Society B. Biological Sciences*. Vol. 363(1509), 3469-3476.
- Spindler, L., & Spindler, G. (1959). Cultural Change. *Stanford University Press*. 37 - 65.
- Steward, J. H. (1943). Acculturation Studies in Latin America: Some Needs and Problems. *American Anthropologist*. Vol. 45(4).
- Suárez-Orozco, M. (2003). Right moves? Immigration, globalization, utopia, and dystopia. *American arrivals: Anthropology engages the new immigration*. 45 -74.
- Taiwan*. (2001) (5.a ed.). USA: Lonely Planet.
- Taiwanese Immigrants in the United States. (s. f.). *The Migration Information Source*. Recuperado julio 13, 2012, a partir de <http://www.migrationinformation.org/usfocus/display.cfm?ID=790>.

- Tindall, B. A. (1976). Theory in the Study of Cultural Transmission. *Annual Review of Anthropology*. Vol. 5, 195-208.
- Treaty of Shimonoseki*. (1895). USC US-China Institute. Recuperado enero 6, 2013, a partir de [http://china.usc.edu/\(S\(u0o4uo4552nc4b45rm1khibm\)A\(4BUbwWp7zQEkAAAAZDlkMDBjYTctYjM1NC00ODg1LWE5YjgtYTg4NGE0ZDc0ODU4BJSk2ve3v12T5hSKPbdqc1b-n8A1\)\)/ShowArticle.aspx?articleID=405](http://china.usc.edu/(S(u0o4uo4552nc4b45rm1khibm)A(4BUbwWp7zQEkAAAAZDlkMDBjYTctYjM1NC00ODg1LWE5YjgtYTg4NGE0ZDc0ODU4BJSk2ve3v12T5hSKPbdqc1b-n8A1))/ShowArticle.aspx?articleID=405).
- Tseng, Y.-F. (1995). Beyond «Little Taipei»: The development of taiwanese immigrant businesses in Los Angeles. *International Migration Review*, Vol. 29(1)(Special Issue: Diversity and Comparability: International Migrants in Host Countries on Four Continents). 33-58.
- United Nations Human Settlements Programme [UN-Habitat]. (2004a). *Migrants and Multicultural Cities: Problem or Possibility?* Recuperado a partir de <http://ww2.unhabitat.org/mediacentre/documents/sowc/Featuremigrants.pdf>.
- United Nations Human Settlements Programme [UN-Habitat]. (2004b). *The state of the world's cities 2004/2005. Globalization and urban culture*. London Sterling: Earthscan. Recuperado a partir de <http://www.unhabitat.org/pmss/listItemDetails.aspx?publicationID=1163>.
- United Nations Statistics Division. (2011). *United Nations Statistics Division- Standard Country and Area Codes Classifications (M49)*. United Nations Statistics Division. Recuperado abril 18, 2012, a partir de <http://unstats.un.org/unsd/methods/m49/m49regin.htm#asia>.
- Urquia, M. L., & Gagnon, A. J. (2011). Glossary: migration and health. *Journal of Epidemiology & Community Health*. Vol. 65(5), 467-472.

- Whitehall, E. (2008). Cultural diffusion and immigration. A case study. *Religion, Brain & Behavior*. Recuperado a partir de www.tandfonline.com/doi/abs/10.1911/34342342X.2008.
- Wright, H. (2007). *Expressing and exploring youth identities in a multicultural context. Multicultural*. The University of British Columbia. Faculty of Education. Recuperado a partir de www.multicultural.educ.ubc.ca/pdf/files/media/exprsig_exploring.pdf.
- Yoon, C., Feinberg, F., Gutchess, A., Chen, H., Jing, Q., Cui, Y., & Park, D. (2004). Category norms as a function of culture and age: comparison of times responses to 105 categories by american and chinese adults. *Psychol Aging*. Vol. 19(3), 379-393.

Anexos



UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES
ESCUELA DE ANTROPOLOGÍA



Cuestionario sobre percepción de la presencia de rasgos culturales taiwaneses en la población de Santa Tecla.

Este cuestionario es anónimo y tiene como objetivo recolectar información relacionada con la percepción de rasgos culturales taiwaneses en la población de Santa Tecla. De la honestidad y la seriedad con la que lo conteste depende la objetividad de la prueba. De antemano muchas gracias por su colaboración.

Datos generales:

Sexo: M ☐ F ☐ Edad: _____

Estado Civil: Soltero ☐ Casado ☐ Acompañado ☐ Divorciado ☐ Viudo ☐

Sector de trabajo: Formal ☐ Informal ☐ Subempleo ☐ No trabaja ☐

Nivel educativo completado: Parvularia ☐ Primaria ☐ Secundaria ☐ Media ☐ Superior ☐ Post-Grado ☐

Religión que practica: Católica ☐ Cristiana ☐ Otra: (Especifique) _____

Nombre de colonia/barrio/caserío al que pertenece:

Instrucciones:

Marque con un círculo la respuesta que usted considere responde adecuadamente a las preguntas proporcionadas.

1. ¿Ha escuchado hablar de Taiwán?	Si	No
2. Si ha escuchado hablar de Taiwán, ¿Considera que hay alguna diferencia entre Taiwán y China?	Si	No
3. ¿Sabe qué idioma se habla en Taiwán? (puede contestar más de una)	1.Inglés 2.Mandarin 3.Taiwanés 4.No sé	
4. ¿Conoce si El Salvador tiene relaciones diplomáticas con Taiwán?	Si	No
5. Si responde si ¿Sabe usted cómo se llama el embajador de Taiwán en El Salvador?	Si	No
6. ¿Sabe si hay taiwaneses viviendo actualmente en El Salvador?	Si	No

7. ¿Ha asistido a algún evento cultural en los últimos meses? Ya sea musical, exposiciones artísticas, fotográficas, de cine, teatral, de baile.	1. Nada	2. Poco	3. Bastante	4. Mucho	
8. ¿Ha participado en algún evento o actividad cultural que promueva otra cultura? (Francesa, italiana, coreana, japonesa, etc.)	1. Nada	2. Poco	3. Bastante	4. Mucho	
9. ¿En cuál de los siguientes lugares de Santa Tecla se hacen eventos culturales con mayor regularidad?	1. Palacio de Santa Tecla	2. Museo de la ciudad	3. Parques	4. Instituciones privadas	5. Paseo el Carmen
10. ¿Sabe si en dicho lugar se hacen actividades relacionadas con la cultura taiwanesa?	1. Nunca	2. Pocas veces	3. Frecuentemente	4. Siempre	
11. ¿Ha participado en un evento o actividad de la cultura taiwanesa?	1. Nada	2. Poco	3. Bastante	4. Mucho	
12. ¿Qué tipo evento?	1. Oficial	2. Religioso	3. Económico	4. Cultural	
13. ¿Frecuenta comer en restaurantes de comida extranjera?	1. Nada	2. Poco	3. Bastante	4. Mucho	
14. ¿Con qué frecuencia ha probado comida China?	1. Nunca	2. Pocas veces	3. Frecuentemente	4. Siempre	
15. ¿Ha comido en un restaurante de comida a la vista asiático?	1. Nada	2. Poco	3. Bastante	4. Mucho	
16. Si ha comido en restaurante de comida asiática, ¿ha intentado comer con palillos chinos?	1. Nunca	2. Pocas veces	3. Frecuentemente	4. Siempre	
17. ¿Ha comprado en una tienda, de ropa, "10 y15", etc., que sea de origen asiático?	1. Nada	2. Poco	3. Bastante	4. Mucho	
18. ¿Ha probado comida taiwanesa?	Si	No	No sé		
19. ¿Con qué frecuencia ha comido comida taiwanesa?	1. Nunca	2. Pocas veces	3. Frecuentemente	4. Siempre	
20. Si ha probado comida taiwanesa. ¿Los precios de los platillos han sido accesibles?	1. Nada	2. Poco	3. Bastante	4. Mucho	
21. Si ha probado comida china o taiwanesa, ¿ha probado alguno de estos platillos?:					
Té con bolitas de tapioca. Conocido también como "Bubble tea".	Conozco o he probado		No conozco ni he probado		
Galletas rellenas chinas. También conocidos como pancito chino o cupin.	Conozco o he probado		No conozco ni he probado		
Bollos al vapor. También conocidos como buns o panecillos.	Conozco o he probado		No conozco ni he probado		
Wantanes	Conozco o he probado		No conozco ni he probado		
22. ¿Ha comprado o visitado un supermercado con venta exclusiva de productos asiáticos?	1. Nunca	2. Pocas veces	3. Frecuentemente	4. Siempre	
23. ¿Ha escuchado o visto a través de la radio o televisión algún evento cultural?	1. Nada	2. Poco	3. Bastante	4. Mucho	
24. ¿Ha visto en la televisión nacional, alguna novela, película o documental de origen asiático?	1. Nada	2. Poco	3. Bastante	4. Mucho	
25. ¿En qué canal lo ha visto?					
26. ¿Con que frecuencia han sido estas taiwanesas?	1. Nada	2. Poco	3. Bastante	4. Mucho	
27. ¿Ha visto en el cable programas, novelas, dramas, o películas de origen taiwanés?	1. Nada	2. Poco	3. Bastante	4. Mucho	
28. ¿Con qué frecuencia ha buscado algún entretenimiento de origen asiático por internet?	1. Nunca	2. Pocas veces	3. Frecuentemente	4. Siempre	

29. ¿Le gustaría aprender sobre la cultura taiwanesa?	1.Nada	2.Poco	3.Bastante	4.Mucho	
30. ¿Está usted interesado en aprender otro idioma?	1.Nada	2.Poco	3.Bastante	4.Mucho	
31. ¿Estaría interesado en aprender el idioma mandarín?	1.Nada	2.Poco	3.Bastante	4.Mucho	
32. ¿Qué razón le parece más importante para aprender mandarín?	1.Económicas	2.Académicas	3.Interés Cultural	4.Políticas	
33. ¿Conoce a alguien que hable o este aprendiendo chino mandarín?	Conozco		No conozco		
34. ¿Conoce a alguien con otras creencias que no sean cristianas?	Conozco		No conozco		
35. ¿Conoce a alguien que practique el taoísmo?	Conozco		No conozco		
36. ¿Conoce a alguien que practique el budismo?	Conozco		No conozco		
37. ¿Has escuchado hablar sobre el ki o chi?	Conozco		No conozco		
38. Si ha escuchado hablar del ki o chi ¿A dónde lo ha escuchado?	Caricatura	Deporte	Arte marcial	Líder espiritual	No conoce
39. ¿Conoce o ha escuchado sobre el ying y el yang?	Conozco		No conozco		
40. Si ha escuchado hablar del ying y el yang ¿A dónde lo ha escuchado?	Medios de comunicación		De alguna persona	Leído al respecto	
41. ¿Ha escuchado hablar de la ley de causa y efecto, que también es conocido como karma?	Conozco		No conozco		
42. ¿Considera qué usted tiene karma?	Si	No		No conoce	
43. ¿Ha probado o conoce a alguien que haya probado la medicina tradicional china?	Si			No	
44. ¿Ha recibido o conoce a alguien que haya recibido acupuntura?	Si			No	
45. ¿Conoce o es amigo de alguien extranjero?	Si			No	
46. ¿Conoce a alguien que sea de origen taiwanés?	Si			No	
47. ¿Ha visto a extranjeros participando en mecanismos de decisión ciudadana como cabildo abierto, consulta popular, votaciones, etc.?	Si			No	
48. ¿Ha visto a asiáticos participando en mecanismos de decisión ciudadana?	Si			No	
49. ¿Ha conocido a empresarios que sean de origen taiwanés?	Si	No		No sé	
49. El Salvador tiene distintos tratados con Taiwán ¿Cuál de las siguientes áreas ha tenido mayor impacto en El Salvador, debido a la relación con Taiwán?	Agricultura	Religión	Economía	Educación	No sé
50. Una de las mayores exportaciones de Taiwán en el mundo son los microchips de computadora, conoce o ha escuchado hablar de alguna de estas marcas de microchip:					
ASUS	Conozco		No conozco		
BIOSTAR.	Conozco		No conozco		
BenQ.	Conozco		No conozco		
Delta Electronics.	Conozco		No conozco		
Genius	Conozco		No conozco		

51. ¿En qué lugares en su día a día ha detectado usted mayor presencia asiática? Marcar del uno al tres según la frecuencia con que los ve, siendo uno "menos común" y tres "muy común".			
Lugar de residencia	1	2	3
Mercado	1	2	3
Centro comercial	1	2	3
Escuela	1	2	3
Universidad	1	2	3
Parques	1	2	3
Iglesia	1	2	3
Trabajo	1	2	3

Fotografías



Evento cultural taiwanés en donde participan artistas taiwaneses y salvadoreños.



Rótulo elaborado para un evento del día de la madre de las clases de espíritu. Muestra a una persona con ojos rasgados junto con una orquídea.



Rótulo anunciando clases de mandarín, ubicado en el restaurante "La Chinita".



Show de Diábolos taiwanés en el MUNA.



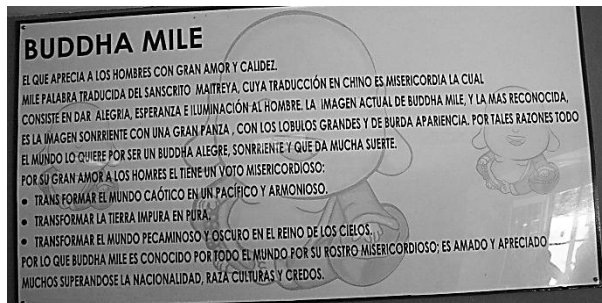
Restaurante "La Chinita" de comida vegetariana.



Fotografía del menú en la parte de afuera del restaurante “Mile time” en Santa Tecla.



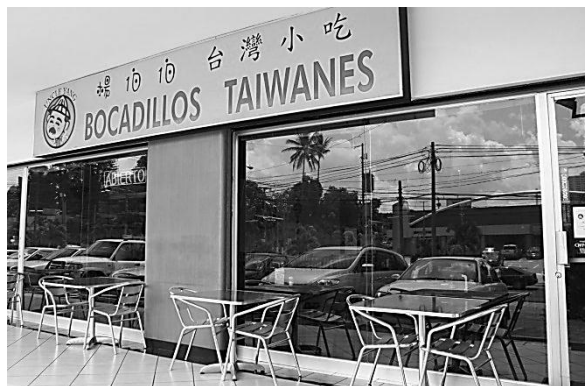
Exterior de las tiendas “Mile Time” y “Ivy Brides”.



Pizarra que explica sobre el Buda Mile, adentro del restaurante “Mile Time” en el Paseo



Vestido tradicional presentado en evento culinario de Taiwán.



Exterior del restaurante “Uncle Yang. Bocadillos Taiwaneses.”